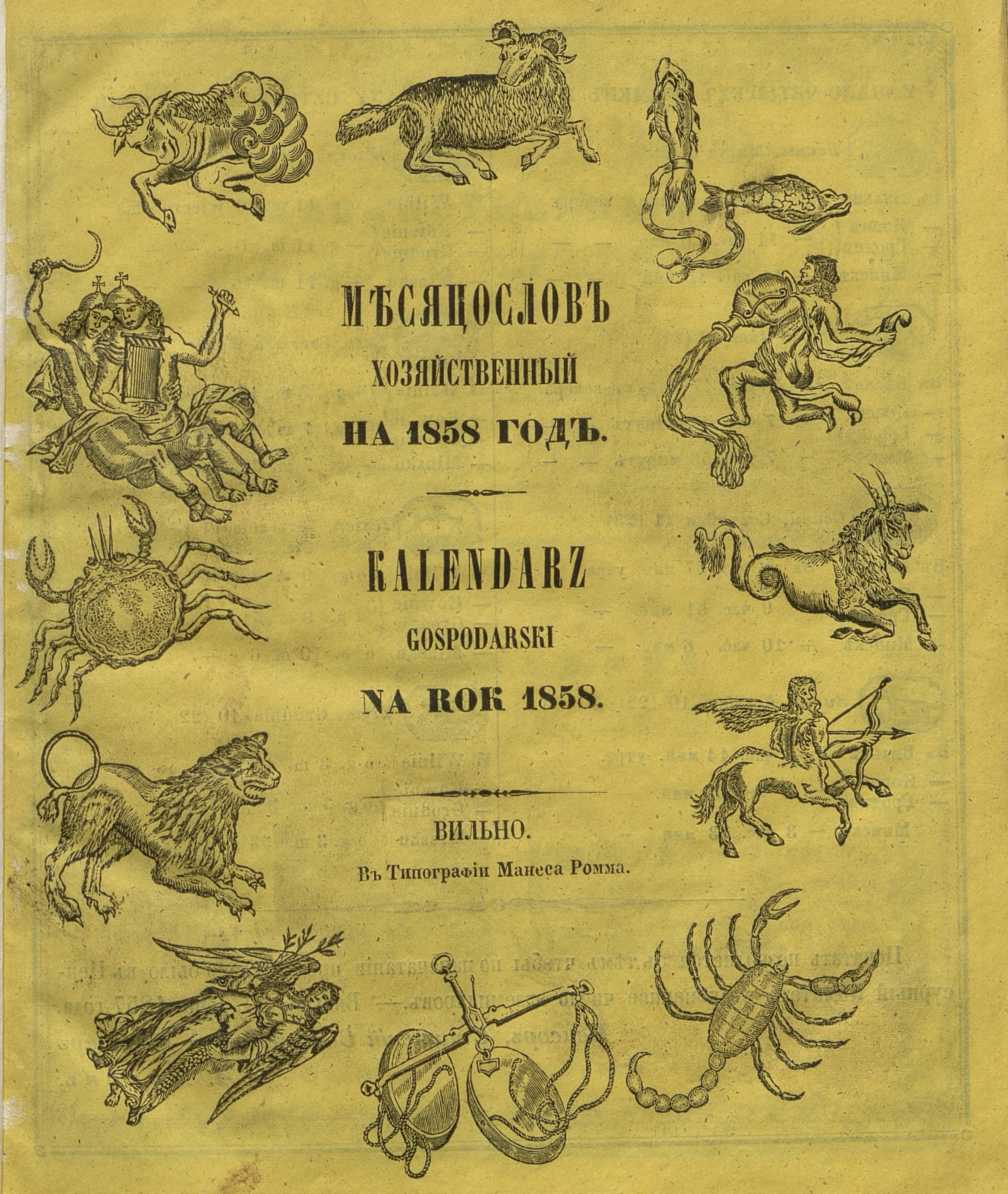


МѢСЯЦОСЛОВЪ
ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ
НА 1858 ГОДЪ.

KALENDARZ
GOSPODARSKI
NA ROK 1858.

ВИЛЬНО.
Въ Типографіи Манеса Ромма.

НАЧАЛО ЧЕТЫРЕХЪ ВРЕМЕНЪ ГОДА.



Весны, Марта 8 (20)

Въ Вильнѣ Въ 11 час. 6 мин. вечера.
— Ковнѣ } — 11 час. 0 мин. — —
— Гроднѣ }
— Минскѣ — 11 час. 15 мин — —



Лѣта, Iюня 9 (21)

Въ Вильнѣ Въ 7 час. 47 минутъ вечера.
— Ковнѣ } — 7 час. 41 минутъ — —
— Гроднѣ }
— Минскѣ — 7 час. 56 минутъ — —



Осени, Сентября 11 (23)

Въ Вильнѣ Въ 9 час. 57 мин. утра
— Ковнѣ } — 9 час. 51 мин. —
— Гроднѣ }
— Минскѣ — 10 час. 6 мин. —



Зимы, Декабря 10 (22)

Въ Вильнѣ Въ 3 час. 44 мин. утра.
— Ковнѣ } — 3 час. 38 мин. —
— Гроднѣ }
— Минскѣ — 3 час. 53 мин. —

ZMIANY CZTERECH POR ROKU.



Wiosny, Marca 8 (20)

W Wilnie o g. 11 m. 6 wieczorem.
— Kownie } — g. 11 m. 0 — —
— Grodnie }
— Minsku — g. 11 m. 15 — —



Lato, Czerwca 9 (21)

W Wilnie o g. 7 m. 47 wieczorem
— Kownie } — g. 7 m. 41 — —
— Grodnie }
— Minsku — g. 7 m. 56 — —



Jesień, Września 11 (23)

W Wilnie o g. 9 m. 57 rano
— Kownie } o g. 9 m. 51 —
— Grodnie }
— Minsku o g. 10 m. 6 —



Zima, Grudnia 10 (22)

W Wilnie o g. 3 m. 44 rano
— Kownie } o g. 3 m. 38 —
— Grodnie }
— Minsku o g. 3 m. 53 —

Печатать позволяется съ тѣмъ чтобы по напечатаніи представлено было въ Цензурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ.— Вильно, 11 Іюня 1857 года.

Ценсоръ, Статскій Совѣтникъ и Кавалеръ

А. Мухинъ.

МѢСЯЦОСЛОВЪ
ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ
НА ЛѢТО ХРИСТОВО
1858.

КОТОРОЕ ЕСТЬ ПРОСТОЕ, СОДЕРЖАЩЕЕ ВЪ СЕБѢ 365 ДНЕЙ,

съ означеніемъ въономъ Праздниковъ Православныхъ и Римско-Католическихъ, по старому и новому стилю, Табельныхъ дней, указателя восхожденія и захожденія Солнца, перемѣнъ Мѣсяца и другихъ небесныхъ явленій, статей хозяйственныхъ, прихода Почты въ Вильнѣ, замѣчательнѣйшихъ Ярмарокъ и праздниковъ Еврейскихъ.

KALENDARZ
GOSPODARSKI
NA ROK PAŃSKI
1858.

KTÓRY JEST ROKIEM ZWYCZAJNYM, ZAWIERAJĄCYM W SOBIE DNI 365,

z oznaczeniem w onym Świąt Prawosławnych i Rzymsko-Katolickich, według starego i nowego stylu, dni galowych, tabelli wschodu i zachodu Słońca, odmian Księżyca i innych zjawisk niebieskich, doświadczeń gospodarskich, chodu Poczt w Wilnie, znaeznieyszych Jarmarków i Świąt Starozakonnych.

ВИЛЬНО.

Въ Типографіи Манеса Ромма.

ИЗЪЯСНЕНІЕ ЗНАКОВЪ.
OBJAŚNIENIE ZNAKOW.

1) *Дни недѣли. Dni tygodnia.*

☉	Воскресенье,	Niedziela.
☽	Понедѣльникъ,	Poniedziałek.
♂	Вторникъ,	Wtorek.
☿	Среда,	Sroda.
♃	Четвергъ,	Czwartek.
♀	Пятница,	Piątek.
♄	Суббота,	Sobota.

2) *Знаки зодіака. Znaki zwierzyńcowe.*

♈	Овенъ, Мартъ.	Baran, Marzec.
♉	Телецъ, Апрѣль,	Byk, Kwiecień.
♊	Близнецы, Май.	Bliznięta, Maj.
♋	Ракъ, Іюнь.	Rak, Czerwiec.
♌	Левъ, Іюль.	Lew, Lipiec.
♍	Дѣва, Августъ.	Panna, Sierpień.
♎	Вѣсы, Сентябрь.	Wagi, Wrzesień.
♏	Скорпіонъ, Октяб.	Niedźwiadek, Październik.
♐	Стрѣлецъ, Нояб.	Strzelec, Listopad.
♑	Козерогъ, Декаб.	Koziorożec, Grudzień.
♒	Водолей, Январь.	Wodnik, Styczeń.
♓	Рыбы, Февраль.	Ryby, Luty.

3) *Знаки лунныхъ фазъ. Znaki faz księżycowych.*

●	Новый мѣсяцъ.	Nów.
☽	Первая четверть.	Pierwsza kwadra.
○	Полный мѣсяцъ.	Pełnia.
☾	Послѣдняя четв.	Ostatnia kwadra.

4) *Знаки 8-ми большихъ планетъ. Znaki 8 większych planet.*

☿	Меркурій,	Merkury.
♀	Венера,	Wenus.
♁	Земля,	Ziemia.
♂	Марсъ,	Mars.
♃	Юпитеръ,	Jowisz.
♄	Сатурнъ,	Saturn.
♅	Уранъ,	Uranus.
♆	Нептунъ,	Neptun.

ЦЕРКОВНОЕ СЧИСЛЕНІЕ.

Индикта	А.	1.
Кругъ Солнцу	В.	2.
Врунѣ лѣто	В.	2.
Кругъ Лунѣ	ГІ.	13.
Основаніе	КS.	26.
Епакта	КЭ	25.
Ключъ Границъ	Б.	2.

Подвижные Праздники.

Тріодъ начинается	— 12 Января.
Недѣля мясопустная	— 26 Января.
Недѣля Сыропустная	— 2 Февраля.
Пасха ХРИСТОВА	— 23 Марта.
Вознесеніе Господне	— 1 Мая.
Пятидесятница	— 11 Мая.
Мясопустъ Петровъ	— 18 Мая.
Петрова поста	— 5 Недѣли и 6 дней.
Мясопустъ Успенскій	— 31 Іюля.
Мясопустъ Филипповъ	— 13 Ноября
Мясоястіе продолжается	— 4 Недѣли и 5 дней.

LICZBY ZWROTÓW KOŚCIELNYCH.

Podług Star. Kal.		Podług Now. Kal
XIII.	Złota Liczba	XVI.
II.	Okrąg Słońca	XIX.
XXVII	Epakta	XXIX.
I.	Poczet Rzymski	I.
E.	Litera Niedzielna	E.

Swięta Ruchome.

19 Januar.	Niedz. Starozapust.	31 Stycznia.
5 Febr.	Popielec	17 Lutego.
23 Mart.	Wielkanoc	4 Kwietnia.
28 29 i 30 Apr.	Krzyżo. dni	10, 11 i 12 Maja.
1 Maj	Wniebowstąp. Pańs.	13 Maja.
11 Maj	Zesłanie Ducha S-go.	23 Maja.
22 Maj	Boże Ciało.	3 Czerwca.
28	Niedziel. po Zielon. Swiąt.	28 Listopada
30 November.	1 Niedz. Adw.	

Mięsopustu od Nowego Roku do Popielcu Niedz. 4 i dni 7.

Wielkanoc Ruska razem z Rzymską.

SUCHEDNIE PRZYPADAJĄ.

Podług Starego kalendarza.			Podług Nowego Kalendarza.
Lutego	12, 14 i 15	Pierwsze	24, 26 i 27 Lutego.
Maja	14, 16, i 17	Drugie	26, 28 i 29 Maja.
Września	17, 19, i 20	Trzecie	15, 17 i 18 Września.
Grudnia	17, 19, i 20	Czwarte	15, 17 i 18 Grudnia.

ВѢЧНЫЙ ЮЛІАНСКІЙ КАЛЕНДАРЬ.

Для занимающихся исторіею, при сравненіи и повѣркѣ лѣтописей, а также при разборѣ древнихъ актовъ, грамотъ, а не рѣдко и въ ежедневной жизни встрѣчается надобность съ точностію какъ для прошедшаго, такъ иногда и для будущаго времени узнать: когда именно произошло, или должно наступить то или другое событіе, упоминаемое въ исторіи, или опредѣляемое церковными и гражданскими постановленіями.— Для разрѣшенія всѣхъ такихъ вопросовъ, или сомнѣній, съ пользою можетъ служить предлагаемый здѣсь *неизмѣнный Юліанскій* Календарь, доведенный отъ 1-го до 2100 года по Р. Христ. и легко могущій быть продолженнымъ, каждымъ желающимъ, на неопредѣленное время, а потому и заслуживающимъ названіе Вѣчнаго Календаря.—

Время считаемое нами отъ Р. Хр. опредѣляется двоякимъ образомъ: 1) общеупотребительнымъ нынѣ способомъ, т. е. означая годъ, *мѣсяцъ* и *число*, гдѣ иногда, вмѣсто послѣднихъ, встрѣчается только указаніе на одинъ изъ *неподвижныхъ* праздниковъ, какъ напр. Юрьевъ, Ильинъ или Михайловъ и т. д. дни: что столь же опредѣленно, но требуетъ хорошо помнить, или имѣть подъ рукою святцы (Церковный Календарь); и 2) древнимъ способомъ, употребительнымъ и нынѣ еще въ Церковномъ счисленіи, а также и въ общежитіи, т. е. означая годъ и *день недѣли*, считаемой отъ одного изъ *подвижныхъ* праздниковъ и чаще всего отъ Пасхи, отъ которой зависятъ уже и всѣ другіе.—

По этому всѣ вопросы, касающіеся перемѣны одного способа означенія времени въ другое, и которые можетъ разрѣшить этотъ Календарь приводятся къ двумъ главнымъ, а именно.

1) Въ данное число какого либо мѣсяца и года, прошедшаго или будущаго, какой былъ день недѣли?

2) На каждый данный годъ по Р. Хр. опредѣлить когда, т. е. какого мѣсяца и числа была или будетъ Пасха?

1-й вопросъ разрѣшаютъ слѣдующія 2 таблицы, изъ коихъ первая даетъ для 2100 различныхъ годовъ такъ называемую *Воскресную* букву; а вторая опредѣляетъ соотвѣтственныя

WIECZNY JULIAŃSKI KALENDARZ.

Dla zajmujących się historyą, przy porównywaniu i sprawdzaniu kronik, oraz przy rozbieraniu starożytnych aktów, dyplomatów, a często i w codziennėm życiu zdarza się potrzeba z dokładnością jak dla przeszłego, tak niekiedy i dla przyszłego czasu dowiedzieć się: kiedy mianowicie zdarzył się, albo powinien nastąpić ten lub ów wypadek, wspominany w historyi, lub oznaczany przepisami kościelnemi i cywilnemi. Do rozwiązania wszelkich takich pytań, czy wątpliwości, z korzyścią służyć może Kalendarz *niezmienny Juliański*, doprowadzony od 1-go do roku 2100 po Nar. Ch. i łatwo mogący być sprowadzonym, dalėj przez każdego według upodobania na czas nieoznaczony, a przeto zasługujący na nazwisko wiecznego Kalendarza.

Czas liczony przez nas od Nar. Ch. określa się dwojakim sposobem: 1) Ogólnie używanym dzisiaj sposobem t. j. oznaczając rok, *miesiąc* i *dzień*, gdzie, czasem, zamiast ostatnich, spotyka się tylko wskazanie na jedno ze świąt *nieruchomych*, jak np. dni św. Jerzego, Eliasza albo Michała i t. d.: co również ściśle jest oznaczone, lecz wymaga dobrego. Za pamiętania lub mienia pod ręką rubrycelli (Kalendarz kościelny), i 2) dawnym sposobem, używanym i dzisiaj jeszcze w rachubie kościelnėj, oraz i w społeczności, t. j. oznaczając rok i *dzień tygodnia*, liczonego od jednego ze świąt *ruchomych* a najczęściéj od wielkiejnocy, od któréj już i wszystkie inne zależą.

Przeto wszelkie pytania, tyczące się odmiany jednego sposobu oznaczania czasu na drugi; które może rozwiązać ten Kalendarz, sprowadzają się do dwóch głównych, a mianowicie:

1) W danym dniu jakiegokolwiek miesiąca i roku, przeszłego czy przyszłego, jaki był dzień tygodnia?

2) Na każdy dany rok po Nar. Chr. oznaczyć kiedy, t. j. jakiego miesiąca i dnia była albo będzie Wielkanoc?

1-sze pytanie rozwiązują następujące 2 tablice, z których piérwsza daje dla 2100 rozmaitych lat tak nazwaną literę *Niedzielną;* a druga oznacza odpowiednie téj literze dni niedzielne

этой буквѣ воскресныя дни въ каждомъ мѣсяцѣ, а такимъ образомъ и всѣ другія недѣльныя дни.

Устройство и употребленіе этихъ таблицъ всего лучше можетъ быть объяснено примѣрами.

Спрашивается: въ какой день недѣли придется 1-ое Января 1858 года? — Ищемъ въ заглавныхъ годахъ отъ Р. Х. годъ 1800, потомъ съ боку въ 3-мъ столбцѣ и въ третьей графѣ находимъ 58; въ тойже 3-й графѣ и столбцѣ подъ 1800 г. находимъ букву Е, она и есть *воскресная.* Теперь переходимъ ко второй таблицѣ, въ столбцѣ подъ Январемъ ищемъ буквы Е и такимъ образомъ узнаемъ, что воскресенье будетъ 5-го, 12-го, 19-го, и т. д. Января; а отсюда заключаемъ: если воскресенье 5-го числа, то 4-го должна быть суббота, 3-го пятница, 2-го четвергъ и наконецъ 1-го среда. Или иначе если Е соотвѣтствуетъ Воскресенью; то F Понедѣльнику, G Вторнику, и А Средѣ; а противу 1-го Января находится А.

Хотимъ повѣрить, точно-ли новый годъ начнется въ среду? Знаемъ что Рождество Христово предъидущаго года бываетъ въ тотъ же день недѣли, и такъ ищемъ *воскресную* букву для 1857 г.: ее находимъ въ таб. 1 въ 2 ряду подъ тѣмъ же 1800 годомъ, а именно F; теперь во второй таблицѣ въ послѣдней графѣ находимъ что F соотвѣтствуетъ 22 и 29 Декабря, и то и другое число должно быть *Воскресенье;* а если 22-го Воскресенье, то 23-го Понедѣльникъ, 24-го Вторникъ и 25-го Среда.

Еще примѣръ: въ 325 году по Р. Хр. въ какой день было 21 Марта, то есть весеннее равноденствіе. Въ 3 графѣ снизу, противъ 25-го года и въ четвертомъ столбцѣ, заключающемъ 300 годы отъ Р. Х. находимъ букву С; во II таблицѣ и во второмъ столбцѣ подъ Мартомъ, противъ 21 числа находимъ также С; слѣд. въ этотъ день было Воскресенье.—

w każdym miesiącu, a takim sposobem i wszystkie inne dni w tygodniu.

Układ i użycie tych tablic najlepiéj może być objaśnione przykładami.

Pytanie: w jakim dniu tygodnia przypadnie 1-szy Stycznia roku 1858?— Szukamy w latach zagłówkowych od Nar. Chr. roku 1800, potém z boku w 3-éj kolumnie i w trzeciéj rubryce znajdujemy 58; w tejże rubryce i kolumnie pod 1800 znajdujemy literę E, która i jest *niedzielną*; teraz przechodzimy do drugiéj tablicy, w kolumnie pod Styczniem szukamy litery E i takim sposobem dowiadujemy się, że niedziela będzie 5-go, 12-go, 19-go i t. d. Stycznia, a ztąd wnosimy: jeżeli niedziela 5-go dnia, więc 4-go powinna być sobota, 3-go piątek, 2-go czwartek i nakoniec 1-go środa, albo inaczéj: jeśli litera E odpowiada Niedzieli; to F Poniedziałkowi, G Wtorkowi i A Srodzie; a przeciw 1-go Stycznia znajdujemy A.

Chcemy sprawdzić, czy pewnie nowy rok zacznie się we środę? wiémy, że Boże Narodzenie poprzedzającego roku bywa w tymże dniu tygodnia; więc szukamy litery *niedzielnéj* na rok 1857: znajdujemy ją w 2-gim rzędzie pod tymże 1800 rokiem, to jest F; teraz w drugiéj tablicy w ostatniéj rubryce znajdujemy, że F odpowiada 22 i 29 Grudnia, i jedna i druga liczba powinna być *niedzielną;* a jeżeli 22-go niedziela, więc 23-go poniedziałek, 24-go wtorek a 25-go środa.

Jeszcze przykład: w roku 325-ym po Nar. Chr. w jaki dzień był 21-szy Marca, to jest wiosenne porównanie dnia z nocą? W trzeciéj rubryce z dołu naprzeciw 25 roku i w czwartéj kolumnie, zawierającéj 300 lata od Nar. Ch. znajdujemy literę C; w drugiéj tablicy i w drugiéj kolumnie pod Marcem, naprzeciw 21 liczby znajdujemy także C, więc w ten dzień była niedziela.

Табл. I. — Tabl. I.

Годы отъ Рожд. Христ. Lata od Narodz. Chrystusa Pana.				0 700 1400	100 800 1500	200 900 1600	300 1000 1700	400 1100 1800	500 1200 1900	600 1300 2000
0	28	56	84	D C	E D	F E	G F	A G	B A	C B
1	29	57	85	B	C	D	E	F	G	A
2	30	58	86	A	B	C	D	E	F	G
3	31	59	87	G	A	B	C	D	E	F
4	32	60	88	F E	G F	A G	B A	C B	D C	E D
5	33	61	89	D	E	F	G	A	B	C
6	34	62	90	C	D	E	F	G	A	B
7	35	63	91	B	C	D	E	F	G	A
8	36	64	92	A G	B A	C B	D C	E D	F E	G F
9	37	65	93	F	G	A	B	C	D	E
10	38	66	94	E	F	G	A	B	C	D
11	39	67	95	D	E	F	G	A	B	C
12	40	68	96	C B	D C	E D	F E	G F	A G	B A
13	41	69	97	A	B	C	D	E	F	G
14	42	70	98	G	A	B	C	D	E	F
15	43	71	99	F	G	A	B	C	D	E
16	44	72	100	E D	F E	G F	A G	B A	C B	D C
17	45	73		C	D	E	F	G	A	B
18	46	74		B	C	D	E	F	G	A
19	47	75		A	B	C	D	E	F	G
20	48	76		G F	A G	B A	C B	D C	E D	F E
21	49	77		E	F	G	A	B	C	D
22	50	78		D	E	F	G	A	B	C
23	51	79		C	D	E	F	G	A	B
24	52	80		B A	C B	D C	E D	F E	G F	A G
25	53	81		G	A	B	C	D	E	F
26	54	82		F	G	A	B	C	D	E
27	55	83		E	F	G	A	B	C	D

Табл. II. — Tabl. II.

D. ч.	Генв. Stycz. Октяб. Paźd.	Февр. Luty. Мар. Marzec Нояб. Listop.	Іюль. Lipiec. Апр. Kwiec.	Май. Maj.	Іюнь. Czer.	Авгус. Sierp.	Сент. Wrze. Декаб. Grud.
1	A	D	G	B	E	C	F
2	B	E	A	C	F	D	G
3	C	F	B	D	G	E	A
4	D	G	C	E	A	F	B
5	E	A	D	F	B	G	C
6	F	B	E	G	C	A	D
7	G	C	F	A	D	B	E
8	A	D	G	B	E	C	F
9	B	E	A	C	F	D	G
10	C	F	B	D	G	E	A
11	D	G	C	E	A	F	B
12	E	A	D	F	B	G	C
13	F	B	E	G	C	A	D
14	G	C	F	A	D	B	E
15	A	D	G	B	E	C	F
16	B	E	A	C	F	D	G
17	C	F	B	D	G	E	A
18	D	G	C	E	A	F	B
19	E	A	D	F	B	G	C
20	F	B	E	G	C	A	D
21	G	C	F	A	D	B	E
22	A	D	G	B	E	C	F
23	B	E	A	C	F	D	G
24	C	F	B	D	G	E	A
25	D	G	C	E	A	F	B
26	E	A	D	F	B	G	C
27	F	B	E	G	C	A	D
28	G	C	F	A	D	B	E
29	A	D	G	B	E	C	F
30	B	E	A	C	F	D	G
31	C	F	B	D		E	A

Примѣчаніе 1. Тѣ годы, для которыхъ въ 1-й таблицѣ находятся 2 буквы рядомъ, суть *високосные*, и для всѣхъ такихъ случаевъ первая буква должна быть употребляема съ 1-го Января по 29 Февраля; а съ 1-го Марта и до конца года служитъ уже вторая буква.

Примѣчаніе 2. Для всѣхъ полныхъ столѣтій, какъ напр. 200, 500, 1800 и т. п. воскресныя буквы находятся въ первой графѣ и суть двойныя; ибо, по старому стилю, всѣ такіе годы суть *високосные*.

Uwaga 1. Te lata, dla których w 1-széj tablicy znajdują się 2 litery rzędem, są *przybyszowémi*, i we wszystkich takich zdarzeniach piérwsza litera powinna być używana od 1-go Stycznia do 29-go Lutego; a od 1-go Marca aż do końca roku służy już druga litera.

Uwaga 2. Dla wszystkich pełnych stuleć, jak np. 200, 500, 1800 i t. p. litery niedzielne znajdują się w piérwszéj rubryce i są podwójne, albowiem, podług starego stylu, wszystkie takie lata są *przybyszowémi*.

Примѣчаніе 3. Для ясности не мѣшаетъ еще замѣтить здѣсь, что въ *простыхъ* годахъ одна и та же *воскресная* буква служитъ для опредѣленія всѣхъ дней недѣли въ теченіи цѣлаго года. Напр. если такая буква есть С то по Таб. II тотчасъ видно, что 3, 10, 17, 24 и 31 Января а равно и Октября мѣсяцевъ должно быть Воскресенье точно также 7, 14 и т. д. для Февраля, Марта и Ноября, словомъ всѣ тѣ числа мѣсяцевъ, противъ которыхъ стоитъ буква С. (При этомъ однако должно помнитъ сколько дней содержитъ каждый изъ мѣсяцевъ, чтобы не искать напр. 30 Февраля или 31 Сентября). За тѣмъ для того же года буква В будетъ означать субботу, а буква D понедѣльникъ и. т. д.

Переходимъ теперь къ разрѣшенію 2 вопроса, то есть къ опредѣленію для каждаго жалаемаго года времени Пасхи. Для этого нужно во 1-хъ найти *воскресную* букву для даннаго года по выше объясненному способу, а во 2-хъ такъ называемое *золотое* число.— Это послѣднее легко находить по слѣдующему правилу: къ числу даннаго года (напр. 1858) прибавить I и сумму раздѣлить на 19 (слѣд. 1859 раз. на 19); остатокъ отъ дѣленія есть золотое число (въ нашемъ примѣрѣ 16). Если въ остаткѣ выходитъ О; то *золотое* число должно принимать 19.— Во избѣжаніе и этого маленькаго вычисленія здѣсь предлагается Таб. III, составленная по образцу Таб. I, въ которой *золотые* числа, по принятому означенію и въ отличіе отъ чиселъ означающихъ годы отъ Р. Х., напечатаны Римскими цыфрами.

Примѣч.: Въ слѣдующей таблицѣ для сбереженія мѣста пропущено 11 столѣтій съ 400 по 1500; но всякій желающій легко можетъ ихъ себѣ дополнить, замѣтивши; что каждое столѣтіе начинается *золотымъ* числомъ большимъ противу предъидущаго на V единицъ. Такъ для 400 г. золотое число должно быть 16 сложенное съ 5, т. е. 21 изъ котораго выкинувъ 19 получаемъ 2, за тѣмъ для 500 г. будетъ 7 и т. д.—

Uwaga 3. Dla jasności nie szkodzi jeszcze tu zauważać, że w *prostych* latach jedna i taż sama litera *niedzielna* służy do oznaczenia wszystkich dni tygodnia w przeciągu całego roku. Np. jeżeli taką literą jest C, więc z tablicy natychmiast widać, że 3, 10, 17, 24 i 31 miesiąca Stycznia tudzież i Października powinna być niedziela, również także 7, 14 i t. d. dla Lutego, Marca i Listopada, słowem wszystkie te dni miesięcy naprzeciw których stoi litera C. (Przy tém jednak pamiętać należy ile dni zawiera każdy miesiąc, ażeby nie szukać np. 30 Lutego albo 31 Września). Zatém dla tegoż roku litera B będzie oznaczała sobotę, a litera D poniedziałek i t. d.

Przechodzimy teraz do rozwiązania drugiego pytania, to jest do oznaczenia dla każdego roku czasu Wielkiejnocy. Do tego potrzeba naprzód znaleźć literę *niedzielną* dla danego roku, podług wyżéj objaśnionego sposobu, a powtóre tak zwaną liczbę *złotą*. Tę ostatnią łatwo znajdować podług następnego prawidła: do liczby danego roku (np. 1858) dodać 1 i summę podzielić przez 19 (więc 1859 podz. przez 19); reszta pozostała od dzielenia jest liczbą złotą (w naszym przykładzie 16). Jeżeli w reszcie wypada O, liczbę *złotą* w tym r. 19 przyjąć należy. Dla uniknienia tego małego wyliczenia podaje się tu tablica III ułożona podług wzoru tabl. I, w któréj liczby *złote*, podług przyjętych prawideł i dla różnicy od liczb oznaczających lata od Nar. Chr. są wydrukowane cyframi rzymskiémi.

Uw.: W następującéj tab. dla oszczędzenia miejsca opuszczono 11 stuleć od 400 do 1500, lecz każdy łatwo może je sobie dopełnić, zauważywszy, iż każde stulecie zaczyna się od *złotéj* liczby większéj od poprzedzającéj o V jedności. Tak dla 400 r. liczbą złotą powinno być 16 dodane do 5, t. j. 21 z któréj wyrzuciwszy 19 otrzymujemy 2, zatém dla 500 r. będzie 7 i t. d.

Годы отъ Рожд. Хр. / Lata od Nar. Chr. P.						0 / 1900	100 / 2000	200 / 2100	300 / 2200	1500 / 3400	1600 / 3500	1700 / 3600	1800 / 3700
0	19	38	57	76	95	I.	VI.	XI.	XVI.	XIX.	V.	X.	XV.
1	20	39	58	77	96	II.	VII.	XII.	XVII.	I.	VI.	XI.	XVI.
2	21	40	59	78	97	III.	VIII.	XIII.	XVIII.	II.	VII.	XII.	XVII.
3	22	41	60	79	98	IV.	IX.	XIV.	XIX.	III.	VIII.	XIII.	XVIII.
4	23	42	61	80	99	V.	X.	XV.	I.	IV.	IX.	XIV.	XIX.
5	24	43	62	81	100	VI.	XI.	XVI.	II.	V.	X.	XV.	I.
6	25	44	63	82		VII.	XII	XVII.	III.	VI.	XI.	XVI.	II.
7	26	45	64	83		VIII.	XIII.	XVIII.	IV.	VII.	XII.	XVII.	III.
8	27	46	65	84		IX.	XIV.	XIX.	V.	VIII.	XIII.	XVIII.	IV.
9	28	47	66	85		X.	XV.	I.	VI.	XIX.	XIV.	XIX.	V.
10	29	48	67	86		XI.	XVI.	II.	VII.	X.	XV.	I.	VI.
11	30	49	68	87		XII.	XVII.	III.	VIII.	XI.	XVI.	II.	VII.
12	31	50	69	88		XIII.	XVIII.	IV.	IX.	XII.	XVII.	III.	VIII.
13	32	51	70	89		XIV.	XIX.	V.	X.	XIII.	XVIII.	IV.	IX.
14	33	52	71	90		XV.	I.	VI.	XI.	XIV.	XIX.	V.	X.
15	34	53	72	91		XVI.	II.	VII.	XII.	XV.	I.	VI.	XI.
16	35	54	73	92		XVII	III.	VIII.	XIII.	XVI.	II.	VII.	XII.
17	36	55	74	93		XVIII.	IV.	IX.	XIV.	XVII.	III.	VIII.	XIII.
18	37	56	75	94		XIX.	V.	X.	XV.	XVIII.	IV.	IX.	XIV.

Примѣръ: Ищемъ въ этой таблицѣ для примѣра *золотое* число для 1858.— Въ послѣднемъ столбцѣ подъ 1800 г. и во второй графѣ, въ которой содержатся всѣ 58-ые годы для всѣхъ столѣтій находимъ число XVI тоже самое, которое получается и по выше приведенному способу.—

Зная теперь для какого либо желаемаго года и *воскресную* букву изъ Таб. I и *золотое* число изъ Таб. III, весьма легко найти и время Пасхи по слѣдующей Таб. IV, въ которой сверху находятся 7 воскресныхъ буквъ, а съ лѣвой стороны 19 золотыхъ чиселъ, означенныхъ и обыкновенными и римскими цифрами. Напр. хотимъ знать: когда будетъ Пасха въ 1858 г.? Прежде нашли мы для этаго года *воскресную* букву E и *золотое* число XVI (16), смотримъ въ Таб. IV въ столбцѣ подъ буквою E и въ графѣ противъ (16) XVI т. е. 4 снизу находимъ 23 Марта, какъ и должно быть.

Другой примѣръ: въ 325-мъ году по Р. Х. т. е. во время знаменитаго Никейскаго Собора воскресная буква, какъ мы видѣли выше была

Przykład: Szukamy w téj tablicy dla przykładu liczby *złotéj* na 1858.— W ostatniéj kolumnie pod r. 1800 i w drugiéj rubryce, w któréj zawierają się wszystkie 58-e lata dla wszystkich stuleć znajdujemy liczbę XVI, też samę, która się otrzymuje i podług wyżéj wskazanego sposobu.

Znając teraz na jakikolwiek bądź rok i literę *niedzielną* z tabl. I i liczbę *złotą* z tablicy III, bardzo łatwo znaleźć i czas wielkiejnocy podług następującéj Tabl. IV, w któréj u góry znajduje się 7 liter niedzielnych a z lewéj strony 19 liczb złotych, oznaczonych i zwyczajnémi i rzymskiémi cyframi. Np. kiedy będzie Wielkanoc w r. 1858? Piérwiéj znaleźliśmy na ten rok literę niedzielną E i liczbę złotą XVI (16), patrzymy w tabl. IV i znajdujemy: w kolumnie pod literą E i w rubryce XVI t. j. 4-téj z dołu 23-go Marca, jak i być powinno.

Inny przykład: w roku 325-ym po Nar. Chr. t. j. podczas sławnego Soboru Nicejskiego litera niedzielna, jakeśmy wyżéj widzieli, była C; tabl. III daje na ten rok liczbę złotą III, a

C; Таб. III дастъ для этаго года *золотое* число III, и такъ въ Таб. IV находимъ что Воскресенье Христово по Юліанскому Календарю должно было быть 18-го Апрѣля. –

tak w tabl. IV znajdujemy, że Zmartwychwstanie Pańskie podług Kalendarza Juliańskiego powinno było być 18 Kwietnia.

Таб. IV. Tab. IV.

Злотыя числа. Złoty liczby.		Воскресныя буквы. Litery Niedzielne. A.	B.	C.	D.	E.	F.	G.
1	I.	9 Apr.	10 Apr.	11 Apr.	12 Apr.	6 Apr.	7 Apr.	8 Apr.
2	II.	26 Mar.	27 Mar.	28 Mar.	29 Mar.	30 Mar.	31 Mar.	1 Apr.
3	III.	16 Apr.	17 Apr.	18 Apr.	19 Apr.	20 Apr.	14 Apr.	15 Apr.
4	IV.	9 Apr.	3 Apr.	4 Apr.	5 Apr.	6 Apr.	7 Apr.	8 Apr.
5	V.	26 Mar.	27 Mar.	28 Mar.	29 Mar.	23 Mar.	24 Mar.	25 Mar.
6	VI.	16 Apr.	17 Apr.	11 Apr.	12 Apr.	13 Apr.	14 Apr.	15 Apr.
7	VII.	2 Apr.	3 Apr.	4 Apr.	5 Apr.	6 Apr.	31 Mar.	1 Apr.
8	VIII.	23 Apr.	24 Apr.	25 Apr.	19 Apr.	20 Apr.	21 Apr.	22 Apr.
9	IX.	9 Apr.	10 Apr.	11 Apr.	12 Apr.	13 Apr.	14 Apr.	8 Apr.
10	X.	2 Apr.	3 Apr.	28 Mar.	29 Mar.	30 Mar.	31 Mar.	1 Apr.
11	XI.	16 Apr.	17 Apr.	18 Apr.	19 Apr.	20 Apr.	21 Apr.	22 Apr.
12	XII.	9 Apr.	10 Apr.	11 Apr.	5 Apr.	6 Apr.	7 Apr.	8 Apr.
13	XIII.	26 Mar.	27 Mar.	28 Mar.	29 Mar.	30 Mar.	31 Mar.	25 Mar.
14	XIV.	16 Apr.	17 Apr.	18 Apr.	19 Apr.	13 Apr.	14 Apr.	15 Apr.
15	XV.	2 Apr.	3 Apr.	4 Apr.	5 Apr.	6 Apr.	7 Apr.	8 Apr.
16	XVI.	26 Mar.	27 Mar.	28 Mar.	22 Mar.	23 Mar.	24 Mar.	25 Mar.
17	XVII.	16 Apr.	10 Apr.	11 Apr.	12 Apr.	13 Apr.	14 Apr.	15 Apr.
18	XVIII.	2 Apr.	3 Apr.	4 Apr.	5 Apr.	30 Mar.	31 Mar	1 Apr.
19	XIX.	23 Apr.	24 Apr.	18 Apr.	19 Apr.	20 Apr.	21 Apr.	22 Apr.

Примѣчаніе 1. Изъ таблицы видно, что самая ранняя Пасха можетъ быть 22 Марта, что случится напр. въ 1915 году, и самая поздняя 25-го Апрѣля то есть 5 недѣль позже, что случилось напр. въ 1731 году. Полный же періодъ времени, по прошествіи котораго Пасха возвращается въ томъ же порядкѣ т. е. къ тѣмъ же днямъ мѣсяцевъ составляетъ 532 г.

Примѣчаніе 2. Опредѣляемыя по предложеннымъ здѣсь Таблицамъ I и III, *Воскресныя* буквы и *золотыя* числа суть тѣ самыя, которыя помѣщаются ежегодно въ Календарѣ подъ рубрикою Liczby zwrotów Kościelnych podług Star. Kalend.— Дабы по тѣмъ же Таблицамъ на каждый годъ можно было опредѣлить соотвѣтсвенныя имъ въ *Церковномъ греческомъ счисленіи: Вруцъ лѣто* и *Кругъ лунъ*, стоитъ только знать, что Воскреснымъ Буквамъ:

Uwaga 1. Więc najwcześniejsza Wielkanoc może być 22 Marca, co się zdarzy np. w 1915 roku, a najpoźniejsza 25 Kwietnia t. j. 5 tygodni poźniej, co się zdarzyło np. w roku 1731. Peryod czasu, po przejściu którego Wielkanoc wraca do tychże dni miesięcy, stanowi 532 lata.

Uwaga 2. Oznaczane podług podanych tutaj tablic I i III, litery *niedzielne* i liczby *złote* są te same, które się corocznie pomieszczają w Kalendarzu pod rubryką *Liczby zwrotów Kościelnych podług star. Kalend.*— Aby podług tychże tablic na każdy rok można było oznaczyć odpowiednie im w *Kościelnêm liczeniu greckiêm: Вруцъ лѣто* i *кругъ лунъ* należy tylko wiedzieć, że Literom Niedzielnym:

.... A B C D E F G

соотвѣтствуютъ по порядку Вруцѣлѣтія odpowiadają liczby (вруцѣ лѣта) 6 5 4 3 2 1 7

а *золотымъ* числамъ .... a złotym liczbom......... I II III IV и т. д. до XIX

Круги луны.................. kręgi księżyca .... 17 18 19 I 16

Предпочтеніе дано здѣсь первымъ; ибо они чаще встрѣчаются въ хронологіи. Но тѣ и другіе совершенно одинаково служатъ для опредѣленія дней недѣли и времени Пасхи и всегда приводятъ къ согласнымъ результатамъ.—

Въ заключеніе не безполезно еще замѣтить здѣсь, что опредѣленіе времени Пасхи по Грегоріанскому Календарю, или *новому* стилю для каждаго прошедшаго или будущаго года гораздо сложнѣе, чѣмъ по *старому*, который со времени его введенія не претерпѣлъ никакихъ измѣненій. Со временемъ однакоже можетъ быть данъ въ этомъ Календарѣ для общаго употребленія подобный же *Вѣчный Грегоріанскій Календарь*, сущность котораго и различіе отъ Юліанскаго были объяснены здѣсь въ статьѣ о Календарѣ на 1857 годъ.—

Pierwszeństwo dane jest tutaj pierwszym; one bowiem częściéj się w chronologii napotykają. Lecz jedne i drugie jednakowo służą do oznaczenia dni tygodnia i czasu Wielkiejnocy i zawsze do zgodnych rezultatów przyprowadzają.

Na zakończenie nie bez korzyści będzie zrobić tutaj uwagę, że oznaczanie czasu Wielkiejnocy podług Kalendarza Gregoryańskiego czyli *nowego* stylu dla każdego przeszłego albo przyszłego roku daleko bardziéj jest skomplikowane, aniżeli podług *starego*, który od czasu jego wprowadzenia żadnych odmian nie poniósł. Z czasem jednakże może być dany w tym Kalendarzu dla wspólnego użycia podobny *Kalendarz Wieczny Gregoryański*, którego istota i różnica od Juliańskiego w artykule o Kalendarzu na rok 1857 objaśnionémi zostały.—

ИЗЪЯСНЕНІЕ УПОТРЕБЛЕНІЯ МѢСЯЦОСЛОВА.

Въ новомъ Календарѣ въ послѣдней графѣ для каждаго мѣсяца показано: когда Солнце вступаетъ въ новый знакъ зодіака; а эти знаки раздѣляютъ эклиптику на 12 равныхъ частей и каждая часть содержитъ 30 град. Далѣе показано время лунныхъ фазъ и разстояній кратчайшаго и дальнѣйшаго луны. Всѣ эти времена даны по Виленскимъ часамъ; а если бы кто захотѣлъ знать когда именно будетъ напр. Мартовское полнолуніе въ Минскѣ по тамошнимъ часамъ; то долженъ смотрѣть на таблицу IV въ *прибавленіи*, гдѣ въ графѣ 4 показано для многихъ мѣстъ на сколько мин. и секундъ должны разниться мѣстные часы отъ Виленскихъ.

Въ таблицѣ восхожденія и захожденія солнца показано время когда центръ онаго *по видимому* будетъ находиться на горизонтѣ. По этимъ числамъ можно даже приблизительно повѣрять часы. Но кто имѣетъ вѣрно установленные солнечные часы, или самъ умѣетъ начертить полуденную линію; тотъ въ каждый ясный день можетъ повѣрить свои стѣнные или карманные часы еще съ большею точностію. А именно, въ самый полдень по солнечнымъ часамъ онъ долженъ поставить стрѣлки минутную и секундную такъ, какъ показано въ предпослѣдней графѣ этой таблицы. И если стѣнные или карман-

OBJAŚNIENIE JAK UŻYWAĆ KALENDARZA.

W nowym kalendarzu w ostatniéj rubryce na każdy miesiąc pokazano: kiedy słońce wstępuje w nowy znak zodyaku; a znaki te dzielą ekliptykę na 12 części równych i każda część zawiera 30°. Daléj pokazany jest czas odmian księżyca i odległości najdalszéj i najbliższéj księżyca. Wszystkie te czasy dane są podług zegaru wileńskiego; a gdyby kto zażądał wiedzieć kiedy mianowicie będzie np. pełnia marcowa w Mińsku podług tamecznego zegaru; powinien patrzéć na tablicę IV w *dodatku*, gdzie w rubryce 4 pokazano dla wielu miejsc na ile minut i sekund różnić się powinien zegar miejscowy od wileńskiego.

W tablicy wschodu i zachodu słońca pokazano kiedy środek jego *widzialnie* będzie się na horyzoncie znajdował. Podług tych liczb można nawet przez przybliżenie konfrontować zegar. Lecz kto ma dokładnie nastawiony zegar słoneczny, albo sam umié nakréślić linią południową; ten w każdy dzień pogodny może regulować swój zegar ścienny lub kieszonkowy z największą akuratnością. A mianowicie, w samo południe podług zegaru słonecznego powinien postawić minutnik i skazówkę sekundową tak jak w rubryce téj tablicy pokazano. I jeżeli zegar ścienny lub kieszonkowy dobrze

ные часы идутъ хорошо; то на слѣдующіе дни при повѣркахъ не потребуется прибавлять или убавлять ходу. Если же нѣтъ, то надобно регулировать до тѣхъ поръ, пока ходъ часовъ будетъ незначителенъ.

Эта же таблица можетъ служить и для многихъ другихъ мѣстъ здѣшняго края; а именно напр. *Виленская* для всѣхъ тѣхъ мѣстъ, которыхъ географическая широта мало разнится отъ широты Вильны (см. таб. V), подобнымъ образомъ служатъ таб. и для другихъ 3-хъ мѣстъ.

Въ таблицѣ V кромѣ географической широты и долготы многихъ мѣстъ, по которымъ можно отыскать или назначить мѣсто на картѣ, показана въ графѣ 4 разность временъ считаемыхъ въ одинъ и тотъ же моментъ въ различныхъ мѣстахъ сравнительно съ Виленскимъ, (т. е. разность географическихъ долготъ мѣстъ съ Вильною, выраженная во времени). Тѣ мѣста, которыя лежатъ къ Востоку отъ Вильны, считаютъ въ одно и тоже время *больше* часовъ нежели въ Вильнѣ и это означено въ таблицѣ знакомъ +. Мѣста лежащія къ Западу отъ Вильны напротивъ имѣютъ всѣ часы дня пожже и это означено знакомъ —. Такимъ образомъ въ каждый моментъ на всякомъ мѣстѣ можно узнать сколько часовъ, минутъ и секундъ считаютъ въ тоже время въ Вильнѣ. На оборотъ повѣривъ часы въ Вильнѣ и пріѣхавши въ одно изъ показанныхъ въ таблицѣ мѣстъ (для которыхъ даны числа въ этой графѣ), можно тотчасъ поправить часы такъ, какъ они должны показывать въ томъ мѣстѣ. А именно если въ таблицѣ стоитъ +; то должно подвинуть стрѣлки впередъ на столько минутъ и секундъ сколько тамъ показано; если же —; то назадъ.

idzie, na dni następne przy regulowaniu nie trzeba posuwać lub cofać wskazówi. Jeżeli zaś nie, wtedy należy regulować zegarek dopóty, dopóki zboczenie będzie nie nieznaczące.

Taż tablica posługiwać może i dla wielu innych miejsc kraju tutejszego; a mianowicie np. *wileńska* dla wszystkich tych miejsc, których szerokość geograficzna mało się różni od szerokości Wilna (pa. tabl. V). Podobnież służyć mogą tablice i dla innych 3-ch miejsc.

W tablicy V oprócz szerokości geograficznéj i długości wielu miejsc, podług których można wyszukać lub oznaczyć miejsce na mappie, pokazana jest w rubryce 4 różnica czasów liczonych w jednym i tymże momencie w rozmaitych miejscach porównywając z wileńskim, (t. j. różnica długości geograficznych miejsc z Wilnem wyrażona w czasie). Te miejsca, które leżą na wschód od Wilna, liczą w jednym i tymże czasie *więcéj* godzin niż w Wilnie i to oznaczone jest w tablicy znakiem +. Miejsca leżące na zachód od Wilna, przeciwnie, mają wszystkie godziny dnia poźniej i to pokazano znakiem —. Takim sposobem w każdym momencie na każdém miejscu można się dowiedzieć ile godzin, minut i sekund liczą w tymże czasie w Wilnie. Na odwrót, nastawiwszy zegarek w Wilnie i przyjechawszy do jednego z wskazanych miejsc na tablicy (dla których dane są liczby w téj rubryce), natychmiast można poprawić zegarek tak, jak w tém miejscu wskazywać powinien. A mianowicie jeżeli w tablicy stoi +, wtedy należy posunąć skazówki naprzód na tyle minut i sekund, ile tam pokazano; jeżeli zaś —, to cofnąć i w tych.

Благословиши вѣнецъ лѣта благости твоея Господи!

ГЕНВАРЬ 31 день. JANUARIUS. STYCZEŃ ma dni 31.

Ч. Д.		Праздники Православные.	D. T.	Swięta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza Luty w Styczniu.
		Апост. 254. *Ев. Луки* 6.		*O Obrzezan. Jezusa.* Łuk. 2		Styczeń.
1	☿	ОБРѢЗАН. ГОСПОД.	S.	NOWY ROK. Fulgent.	13	Hilaryusza Pap.
2	♃	С. Сильвестра Папы Р.	C.	Makarego Opata.	14	Hilarego Opata.
3	♀	Пророка Малахіи.	P.	DanielaM. i Genowefy.	15	Pawła 1. Pust.
4	♄	Соборъ 70 Апостолъ.	S.	Tytusa Bisk. i Męcz.	16	Marcella Papie.
		Недѣля предъ Богояв. *Апост.* 298. *Ев. Марка* 1.		*O schronieniu się Chrystusa do Egiptu.* Mat. 2.		*Ewanielija* Joan. 2.
5	☉	Муч. Θеопемпта.	N.	Po Nowy RokTelesfora.	17	N. 2 po 3 Król.
6	☽	Богоявленіе Господ.	P.	Trzech Królów.	18	*Kated. S. Piot.*
7	♂	*Соб. Іоанна Предте.*	W.	Julijana i Lucyjana M.	19	Ferdynan. Król.
8	☿	Пр. Георгія Хозевита.	S.	Rygoberta i Seweryna.	20	Fabijan. i Sebas.
9	♃	Мученика Полуевкта.	C.	Marcyjanny Pan. i Mę.	21	Agnieszki P. M.
10	♀	Григоріа Еп. Нуссійск.	P.	Agatona i Wilhelma.	22	Wincentego Mę.
11	♄	*Преподобн. Θеодосіа.*	S.	Hygina Pap. i Gwidona.	23	*Zaśl. N. M. P.*
		Недѣл. Мыт. и Фарисея. *Апост.* 296. *Ев. Луки.* 89.		*O utracie, i znalezieniu Jezusa w Kościele.* Łuk. 2.		*Ewanielija* Mat. 8.
12	☉	Мученицы Татіаны.	N.	1 po 3 Kró. Raynolda.	24	N. 3 po 3 Król.
13	☽	Ермила и Стратоника.	P.	Hilaryusza i Felixa P.	25	*Nawr. S. Paw.*
14	♂	Пр. Отецъ въ Синаи.	W.	Hilarego i Anastazyi.	26	Polikarpa B. M.
15	☿	Пр. Павла Θивейскаго.	S.	Pawła Pierw. Pustel.	27	Jana Złotouste.
16	♃	Апос. Петра Веригъ.	C.	Marcella Pa. i Stefana.	28	Ildefonsa i Kar.
17	♀	*Пр. Антоніа Велик.*	P.	AntoniegoOpata i Pust.	29	Franciszka Sal.
18	♄	Аθанасія и Кирілла.	S.	*Kat. S. Piot. w Rzym.*	30	Martyny Panny.
		Нед. о блудномъ сынѣ. *Апост.* 135. *Ев. Луки* 79.		*O robotnikach najętych do winnicy.* Mat. 20.		*Ewanielija* Mat. 20.
19	☉	Преподобна. Макаріа.	N.	Starozapust. N. Im. Je.	31	N. Starozap.
20	☽	*Пр. Евθумія Велика.*	P.	Fabijana i Sebastyjana.	1	*Feb.*Ign.B.*Wig.*
21	♂	Преподоб. Максима.	W.	*Agnieszki Pan. i Mę.*	2	N. M. P. Gromn.
22	☿	Тимоθеа и Анастасія.	S.	Wincentego i Anastaz.	3	Błażeja B. i Mę.
23	♃	Священму. Климента.	C.	*Zaśl. N. M. P.* i Jana.	4	Andrzeja i Wer.
24	♀	Пре. Матери Ксеніи.	P.	Tymoteusza Bis.	5	Agaty Pan. i M.
25	♄	*Григоріа Богослова.*	S.	*Nawróc. S. Pawła Ap.*	6	Teofila i Doroty.
		Недѣля Мясопустная. *Апост.* 140. *Ев. Матθ.* 106.		*O zasiewie zboża na rozmaitéj roli.* Łuk. 8.		*Ewanielija.* Łuk. 8.
26	☉	Препо. Ксенофонта.	N.	Mięsopust. Polikarpa.	7	N. Mięsopustna.
27	☽	*Іоанна Златоустаго.*	P.	Jana Złotoustego Bisk.	8	Jana z Matty.
28	♂	Пре. Ефрема Сvріна.	W	Ildefonsa Bi. i Karola.	9	Apollonii P. i M.
29	☿	Пр. Мо. С. Ігнатіа Бо.	S.	Franciszka Salez. Bis.	10	Scholastyki Pan.
30	♃	Трехъ Святителей.	C.	Martyny i Adelgundy.	11	Lucyusza i Eufr.
31	♀	Свят. Кура и Іоанна.	P.	Piotra Nol. i Marcelli.	12	Gaudent. i Eula.

МѢСТО СОЛНЦА И ФАЗЫ ЛУНЫ.

8 (20) Солнце вступаетъ въ знакъ Водолея въ 8 ч. 38 м. утра.
8 (20) Słońce wstępuje w znak Wodnika o g. 8 m. 38 rano.

● 3 (15) Новолуніе въ 7 час. 13 м. утра.
3 (15) Nów o g. 7 m. 13 rano.

☽ 10 (22) Перв. чет. въ 6 ч. 39 ми. вечера.
10 (22) Piérwsza kw. o g. 6 m. 39 wiecz.

○ 17 (29) Полнолуніе въ 10 ч. 52 м. утра.
17 (29) Pełnia o g. 10 m. 25 rano.

☾ 24 (Фев. 5) Послѣд. четв. въ 10 58 мин. вечера.
24 (5 lut). Ostatnia kwadra o g. 10 m. 58 wieczorem.

Луна въ перигеѣ 14 (26) въ 11 ч. вечера.
Księżyc w przybliżeniu 14 (26) o g. 11 wieczorem.

Луна въ апогеѣ 26 (Фев. 7) въ 6 ч. вечера.
Księżyc w oddaleniu 26 (7 lut.) o g. 6 wiecz.

Gdy nastaje mróżny *Styczeń*,
Czyś ubogi, czyś bogaty,
Niezostawiaj bez obliczeń '

Twych wydatków i intraty:
Licz się pilno z twą chudobą,
Długą zimę masz przed sobą.

ФЕВРАЛЬ 28 дней.			FEBRUARIUS	LUTY ma dni 28.			МѢСТО СОЛНЦА И ФАЗЫ ЛУНЫ.
Ч. Д.		Праздники Православные.	D. T.	Święta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza Marzec w Lutym.	
1	♄	Мученика Трифона.	S.	Ignacego B. i M. *Wigil.*	13	Jordana i Fuski.	
		Недѣля Сыропустная. *Апост.* 112. *Ев. Матѳ.* 17.		*Jezus przepowiada swą przyszłą mękę.* Łuk. 18.		*Ewanielija.* Łuk. 18.	
2	☉	Срѣтеніе Господне.	N.	Zapust. N. M. P. Grom.	14	N. Zapustna.	
3	☽	*Сѵмео. и Анны 1 д. по.*	P.	Błażeja Bis. i Męcz.	15	Fausty. i Jowit.	
4	♂	Преподоб. Ісідора.	W.	Andrzeja i Weroniki.	16	Julijanny P. i M.	
5	☿	Мученицы Агафіи.	S.	Agaty Pan. M. *Popiel.*	17	Sabina B. *Pop.*	
6	♃	Преп. Вукола Смирнс.	C.	Teofila, i Doroty P. M.	18	Konstancyi P.	
7	♀	Св. Парѳе. Еп.	P.	Romualda Opata.	19	Konrada Wyz.	
8	♄	*Великомуч. Ѳеодора.*	S.	Jana z Mat. i Rycharda.	20	Eucharego Bis.	
		Недѣля 1 Поста. *Апост.* 329. *Ев. Іоанна* 5.		*O djable kuszącym Chrystusa na górze.* Mat. 4.		*Ewanielija.* Mat. 4.	
9	☉	Мученика Нікифора.	N.	1 Wstępna. Apolonii.	21	N. 1 Wstępna.	
10	☽	Мучени. Хараламиа.	P.	Scholastyki Panny.	22	Paschazego Bis.	
11	♂	Священмуч. Власіа.	W.	Lucyusza i Eufrozyny.	23	Romany Panny.	
12	☿	Мелетіа и *Алексіа.*	S.	Gauden. i Eula. *Such.*	24	*Macieja A. Su.*	
13	♃	Препо. Мартиніана.	C.	Julijana Fuski i Jorda.	25	Flawiana Mę.	
14	♀	Пре. Авксентіа.	P.	Walentego Mę. *Such.*	26	Alexand. *Such.*	
15	♄	Апостола Онисіма.	S.	Faustyna i Jowity *Su.*	27	Fortunata *Such.*	
		Недѣля 2 Поста. *Апост.* 304. *Ев. Марка* 7.		*O przemienieniu się Chrystusa na górze.* Mat. 17.		*Ewanielija.* Mat. 17.	
16	☉	Му. Памфіла.	N.	2 Sucha. Julijanny	28	N. 2 Sucha.	
17	☽	*Велму. Ѳеод. Тирона.*	P.	Polikarpa i Sabina Bis.	1	*Mar.* Albina B.	
18	♂	Льва Папы Римскаго.	W.	Konstancyi i Zuzanny.	2	Heleny i Emilii.	
19	☿	Апостола Архіппа.	S.	Konrada W. i Gabina M.	3	Kuneg. i Fortu.	
20	♃	Льва Еп. Катанскаго.	C.	Eucharego Biskupa.	4	*Kazimier. Kró.*	
21	♀	Тімоѳеа и Евстафіи.	P.	Eleonory Panny.	5	Fryderyka Op.	
22	♄	Обр. Мо. Му. во Евген.	S.	*Kated. S. Piot. w Ant.*	6	Wiktor i Kolet.	
		Недѣля 3 Поста. *Апост.* 311. *Ев. Марка* 37.		*O wypędzeniu czarta z głuchoniemego* Łuk. 11.		*Ewanielija.* Łuk. 11.	
23	☉	Свящму. Поликарпа.	N.	3 Głucha. Fulgente.	7	N. 3 Głucha.	
24	☽	*Обр. Гл. Іоан. Предт.*	P.	*Macieja Apostoła.*	8	Jana Bożego W.	
25	♂	С. Отца Тарасіа Архи.	W.	Wiktoryna i Serafina.	9	Franciszki Wd.	
26	☿	Св. Порфіріа Епиек.	S.	Alexandra, i Nestora B	10	40-tu Męczen.	
27	♃	Преподоб. Прокопіа.	C.	Fortunata i Leandra.	11	Konstan. i Pelag.	
28	♀	Преподобна. Василіа.	P.	Romana Opata. Wyz.	12	Grzegorza Pap.	

6 (18) Солнце вступаетъ въ знакъ Рыбъ въ 11 ч. 11 м. вечера.
6 (18) Słońce wstępuje w znak Ryb o g. 11 m. 11 wieczorem.

● 1 (13) Новолуніе въ 11 ч. 54 м. вечера.
1 (13) Nów o g. 11 m. 54 wieczorem.

◐ 9 (21) Перв. четв. въ 2 ч. 40 м. утра.
9 (21) Piérw. kwad. o g. 2 m. 40 rano.

○ 15 (27) Полнолуніе въ 11 ч. 46 м. веч.
15 (27) Pełnia o g. 11 m. 46 wieczorem.

◑ 23 (Мар. 7) Послѣд. чет. въ 7 ч. 52 м. веч.
23 (7 mar.) Ostat. kw. o g. 7 m. 52 wiecz.

Луна въ перигеѣ 10 (22) въ 10 ча. вечера.
Księżyc w przybliżeniu 10 (22) o g. 10 wieczorem.

Луна въ апогеѣ 23 (Мар. 7) въ ч. по полуд.
Księżyc w oddaleniu 23 (7 mar.) o g. 2 po południu.

Od Gromnicznéj to pół zimy;
Od Macieja zima potnie.—
W *Lutym* bawić się lubimy,
A więc bawmy się ochotnie.

Lecz jeżeli w twojéj włości
Nie zarodził chleba kawał,
Gdy przed czasem wieśniak pości,
Nie jedź, bracie, na karnawał.—

МАРТЪ 31 день. MARTIUS MARZEC ma dni 31.

Ч. Д.		Праздники Православные.	D. T.	Swięta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza Kwiecień w Marcu.
1	♄	Препмучц. Евдокіи.	S.	Albina B. i Antoniny.	13	Nicefora i Patr.
		Недѣля 4 Поста. *Апост.* 314. *Ев. Марка* 40.		*O nakarmieniu* 5000 *ludzi* 5-*cią chlebami.* Joan. 6.		*Ewanielija.* Joan. 6.
2	☉	Священмучен. Өеодота.	N.	4 Srzodopost. Heleny.	14	N. 4 Srzodopost.
3	☽	Мученика Евтропіа.	P.	Fortunata i Kunegudy.	15	Cyryja. i Longi.
4	♂	Преподоб. Герасіма.	W.	Kazimierza Kró. W.	16	Cyrylla i Tacyja.
5	♃	Мученика Конона.	S.	Przenies. S. Wacława.	17	Patrycego i Gert.
6	☿	42 Муч. въ Амморіи.	C.	Wiktoryna i Kolety P.	18	*Gabryela Arch.*
7	♀	Свя. Му. Василіа.	P.	Tomasza z Akwinu.	19	*Józ. Obl. N. M. P.*
8	♄	Преподоб. Өеофvлакта.	S.	Jana Bożego Wyznaw.	20	*Joach. Ojca N. P.*
		Недѣля 5 Поста. *Апост.* 321. *Ев. Марка.* 47.		*O schronieniu się Chryst. od kamienujących.* Joan. 8.		*Ewanielija.* Joan. 8.
9	☉	40 *Муч. въ Севастіи.*	N.	5 Biała. Franciszki.	21	N. 5 Biała Bened.
10	☽	Мучени. Кондрата.	P.	40-tu Męczenników.	22	Pawła i Oktaw.
11	♂	Софроніа Патрыарха.	W.	Konstantyna i Pelagii.	23	Ottona i Katarz.
12	☿	Преподобн. Өеофана.	S.	Grzegorza W. Papieża.	24	Marka Męcz.
13	♃	Пр. Мо. Нікифора Пат.	C.	Nicefora B. i Patrycyi.	25	Zwiast. N. P. M.
14	♀	Преподо. Венедикта.	P.	*N. M. P. Boleś.* Zacha.	26	*P. M. Boleś.* Lud.
15	♄	Муч. Агапіа и 6 муч.	S.	Cyryjaka i Longina.	27	Ruperta Bisku.
		Недѣля Ваій. *Апост.* 247. *Ев. Іоанна* 41.		*O wjeździe Chrystusa do Jeruzalem.* Mat. 21.		*Ewanielija.* Mat. 21.
16	☉	Св. муч. Савина.	N.	6 Kwietnia. Cyrylla.	28	N. 6 Kwietnia.
17	☽	*Пр. Алексія* и Макар.	P.	Patrycego i Gertrudy.	29	Anastazego Wy.
18	♂	Св. Кvрілла Іерусал.	W.	*Gabryela Ar.* i Edwar.	30	Kwiryna i Anieli
19	☿	Му. Хрисаноа и Даріи.	S.	*Józefa Oblub. N. M. P.*	31	Kornelii i Balbi.
20	♃	*Великій Четвертокъ.*	C.	*Wielka* Joach. O. N. M. P.	1	*Apr. Wiel. Czw.*
21	♀	*Великій Пятокъ.*	P.	*Wielki.* Benedykta W.	2	*Wielki Piątek.*
22	♄	*Великая Суббота.*	S.	*Wielki.* Pawła B. i Okta.	3	*Wielka Sobota.*
		Недѣля Свят. Пасхи. *Апост.* 1. *Ев. Іоанна* 1.		*O Zmartwychwstaniu Chrystusa Pana.* Mar. 16.		*Ewanielija.* Mar. 16.
23	☉	Пасха Христ.	N.	Zmartw. Pań. Ottona.	4	Zmartw. Pań.
24	☽	Пон. Свѣт.	P.	Poniedz. Wiel. Marka.	5	Poniedz. Wielk.
25	♂	Благовѣщ. Пр. Бого.	W.	Ireneusza Syrmien.	6	Wilhelma i Cel.
26	☿	*Соб. Арх. Гавріила.*	S.	Teodozyusza i Kastula.	7	Epifaniusza Bis.
27	♃	Мучениц. Матроны.	C.	Ruperta Biskupa.	8	Dyonizego z Ko.
28	♀	Препо. Іларіона.	P.	Syxta Pap. i Gunterm.	9	Maryi Egipcya.
29	♄	Пр. Марка и Кvрілла.	S.	Eustazego i Armogasta	10	Ezechiela Proro.
		Нед. 2. по Пасхѣ о Өомѣ. *Апост.* 14. *Ев. Іоанна* 65.		*O pokazaniu się Chrystusa uczniom.* Joan. 20.		*Ewanielija.* Joan. 20.
30	☉	Преп. Іоанна Списат.	N.	Przewodna. Kwiryna.	11	N. Przewodna.
31	☽	Пре. Vпатіа Еписк.	P.	Zwiast. N. M. P. Benjam.	12	Juliusza Papie.

МѢСТО СОЛНЦА И ФАЗЫ ЛУНЫ.

8 (20) Солнце вступаетъ въ знакъ Овна въ 11 ч. 6 м. вечера.
8 (20) Słońce wstępuje w znak Barana o g. 11 m. 6 wieczorem.

●3 (15). Новолуніе въ 1 ч. 55 м. по полуд.
3 (15) Nów o g. 1 m. 55 po południu.

☽10 (22) Перв. четв. въ 9 ча. 25 м. утра.
10 (22) Piérw. kwad. o g. 9 m. 25 rano.

○17 (29) Полнолуніе въ 1 ч. 49 м. по полуд.
17 (29) Pełnia o g. 1 m. 49 po południu.

☾25 (Апр. 6) Послѣд. чет. въ 5 ч. 25 м. по полудни.
25 (6 kwiet.) Ostat. kw. o g. 5 m. 25 po południu.

Луна въ перигеѣ 7 (19) въ 7 ч. вечера.
Księżyc w przybliżeniu 7 (19) o g. 7 wiecz.

Луна въ апогеѣ 25 (Апр. 4) въ 9 ч. утра.
Księżyc w oddaleniu 25 (4 kwiet.) o g. 9 rano.

Marzec wiosnę nam odsłania,
Wieje wonią Zmartwychwstania,
Deszczyk zmywa ziemię smutną—
Czyśćmy dusze łzą pokutną.—

АПРѢЛЬ 30 дней. APRILIS. KWIECIEŃ ma dni 30.

Ч.	Д.	Праздники Православные.	D. T.	Swięta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza Maj w Kwietniu.
1	♂	Преп. Маріи Египет.	W.	Hugona i Teodory P.	13	HermenegildaM.
2	☿	Преподоб. Тіта чуд.	S.	Franciszka z Pauli W.	14	Tyburcy. i Wal.
3	♃	Преподобна. Нікиты.	C.	Rycharda Biskupa.	15	Ludwika i Kass.
4	♀	Преподобнаго Іосифа.	P.	Izydora Biskupa W.	16	Lamberta Bis.
5	♄	Мученика Ѳеодула.	S.	Wincentego Fer. W.	17	Aniceta i Rudol.
		Нед. 3 по Пасцѣ о Мироп. *Апост.* 16. *Ев. Марка* 69.		*O Chrystusie dobrym Pasterzu owiec.* Joan. 10.		*Ewanielija.* Joan. 10.
6	☉	Св. Отца Еѵтухіа.	N.	2po Wielk *Grob. Chr.*	18	N. 2 po Wielk.
7	☽	Пр. ГеоргіяЕп.Мелит.	P.	Donata i Epifaniusza.	19	Hermogena Mę.
8	♂	Апостола Иродіона.	W.	Apoloniusza i Dyonize.	20	Suplicyusza M.
9	☿	Мученика Евпсихіа.	S.	Maryi Egipcyjanki.	21	Anzelma Bisk.
10	♃	Мученика Терентіа.	C.	Ezechiela Proroka.	22	Sotera i Kaja.
11	♀	Св. Муч. Антупы.	P.	LeonaW.Pap. iElwiry.	23	*Wojcie. B. M.*
12	♄	Пр. Василіа Парійска.	S.	Juliusza i Konstantego	24	*Jerzego Męcz.*
		Нед. 4 по Пасцѣ о Разслаб. *Апост.* 23. *Ев. Іоанна* 14.		*O odejściu Chrystusa do Ojca.* 16.		*Ewanielija.* Joan. 16.
13	☉	Священмуч. Артемон.	N.	3po Wielk *Op. S. Józ.*	25	N. 3 po Wielk.
14	☽	3-хъ Виленскихъ Муч.	P.	Waleryjana i Maxyma.	26	Kleta i Marcel.
15	♂	Апостола Арістарха.	W.	Krescentego i Bazyli.	27	Teofila Bis.
16	☿	Му. Агапіи и Хіоніи.	S.	Dragona i Lamberta.	28	Witalisa Mę.
17	♃	Преподобн. Сумеона.	C.	Anicety P. i Rudolfa.	29	Piotra Męcz.
18	♀	Преподобнаго Іоанна.	P.	Eleuterego i Apoloniu.	30	Katarzyny Sen.
19	♄	Іоанна Ветхопещерни.	S.	Hermogena i Werner.	1	*Maj.Fili. iJakó.*
		Нед. 5 по Пасцѣ о Самар. *Апост.* 28. *Ев. Іоанна* 12.		*O przyczynie odejścia Chrystusa.* Joan. 16.		*Ewanielija.* Joan. 16.
20	☉	Пр. Ѳеодора Тріхины.	N.	4 po Wielk. Wiktora.	2	N. 4 po Wielk.
21	☽	С. Іанну. и Цар. Алек.	P.	Anzelma B. i Symeona.	3	*Znale. S. Krzy.*
22	♂	Пр. Ѳеодора Сукеота.	W.	Sotera i Kaja. Pp. Mm.	4	Floryja. i Moni.
23	☿	Великомуч. Георгія.	S.	*Jerzego Męcz.* i Bony.	5	Piusa V. Papie.
24	♃	Муч. Саввы Стратил.	C.	*Wojciecha Arc. B. M.*	6	*Jana Ap. w Ole.*
25	♀	*Ап. и Еванг. Марка.*	P.	*Marka Apost. i Ewan.*	7	Domicelli Pan.
26	♄	Свмуч. Василіа Амасій.	S.	Kleta i Marcellina Pp.	8	Stanisła. B. i M.
		Нед. 6 по Пасцѣ о Слѣпомъ. *Апост.* 38. *Ев. Іоанна* 34.		*O wyyściu i powrócie Chrystusa do Ojca.* Joan. 16.		*Ewanielija.* Joan. 16.
27	☉	Свмуч. Сумео. Ср. Гос.	N.	5 po Wielk. Teofila.	9	N. 5 po Wielk.
28	☽	Апостола Іасона.	P.	†Witalisa Męczennika	10	†Antoni i Izydo.
29	♂	Св. 9 Муч. въ Кузицѣ.	W.	†Piotra Męczen. Z. K.	11	†Mamerta Bis.
30	☿	*Св. Апостола Іакова.*	S.	†Katarzy. Seneń. Z. K.	12	†Pankracego Bi.

МѢСТО СОЛНЦА И ФАЗЫ ЛУНЫ.

8 (20) Солнце вступаетъ въ знакъ Тельца въ 11 ч. 15 м. утра.
8 (20) Słońce wstępuje w znak Byka o g. 11 m. 15 rano.

● 2 (14) Новолун. въ 0 ч. 57 м. по полуночи.
2 (14) Nów o g. 0 m. 57 po północy.

◐ 8 (20) Перв. четв. въ 4 ч. 7 м. по полуд.
8 (20) Pierw kwad. o g. 4 m. 7 po połud.

○ 16 (28) Полнолуние въ 4 ч. 37 ми. утра.
16 (28) Pełnia o g. 4 m. 37 rano.

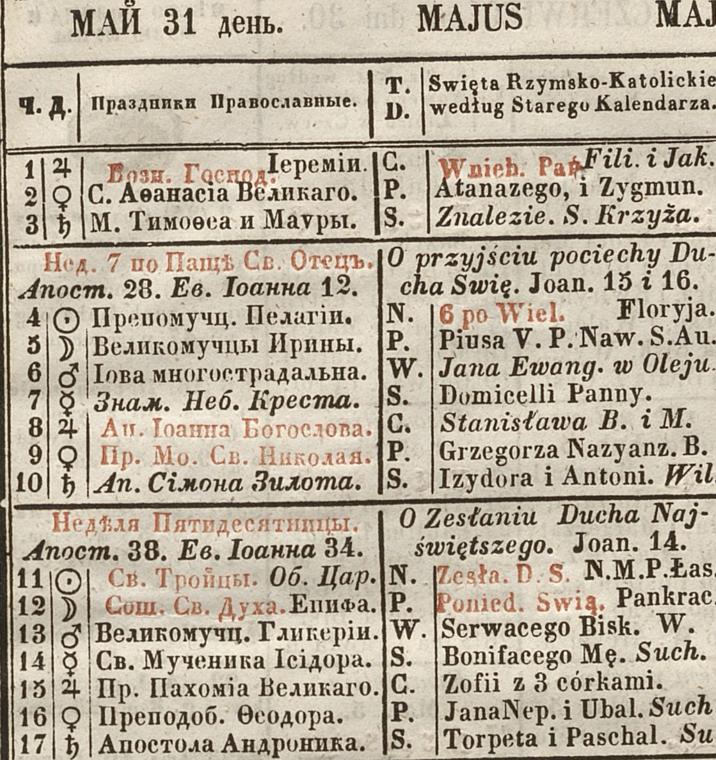
◑ 24 (Мая 6) Послѣд. чет. въ 8 ч. 21 м. утра.
24 (6 maja) Ostat. kw. o g. 8 m. 21 rano.

Луни въ перигеѣ 4 (16) въ 6 ч. утра.
Księżyc w przybliżeniu 4 (16) o g. 6 rano.

Луни въ апогеѣ 20 (Мая 2) въ 1 час. по полуночи.
Księżyc w oddaleniu 20 (2 maja) o g. 1 po północy.

Słońcem, kwiatkiem i skowronkiem
Kwiecień wita ziemię czarną,—
Wstań, rolniku, z pięknym dzionkiem,
Pełną garścią sypnij ziarno,
Do świętego módl się Marka,
Wyda korzec twoja miarka.—

МАЙ 31 день. MAJUS MAJ ma dni 31.



Ч. Д.		Праздники Православные.	T. D.	Swięta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza Czerwiec w Maju.
1	♃	Возн. Господ. Іереміи.	C.	Wnieb. Pań. Fili. i Jak.	13	Wnieb. Pań.
2	♀	С. Аѳанасіа Великаго.	P.	Atanazego, i Zygmun.	14	Bonifacego M.
3	♄	М. Тимоѳеа и Мавры.	S.	*Znalezie. S. Krzyża.*	15	Zofii i 3 córek.
		Нед. 7 по Пацѣ Св. Отецъ. *Апост.* 28. *Ев. Іоанна* 12.		*O przyjściu pociechy Ducha Swię.* Joan. 15 i 16.		*Ewanielija.* Joan. 15 i 16.
4	☉	Препомучц. Пелагіи.	N.	6 po Wiel. Floryja.	16	N. 6 po Sw.
5	☽	Великомучцы Ирины.	P.	Piusa V. P. Naw. S. Au.	17	Paschalisa Wyz.
6	♂	Іова многострадальна.	W.	*Jana Ewang. w Oleju.*	18	Felixa i Wenan.
7	☿	*Знам. Неб. Креста.*	S.	Domicelli Panny.	19	Piotra Celesty.
8	♃	Ап. Іоанна Богослова.	C.	*Stanisława B. i M.*	20	Bernardyna Sen.
9	♀	Пр. Мо. Св. Николая.	P.	Grzegorza Nazyanz. B.	21	Polieukta Męcz.
10	♄	*Ап. Сімона Зилота.*	S.	Izydora i Antoni. *Wil.*	22	Heleny i Julii.
		Недѣля Пятидесятницы. *Апост.* 38. *Ев. Іоанна* 34.		*O Zesłaniu Ducha Najświętszego.* Joan. 14.		*Ewanielija.* Joan. 14.
11	☉	Св. Троицы. *Об. Цар.*	N.	Zesła. D. S. N.M.P.Łas.	23	Zesłanie Du. S.
12	☽	Сош. Св. Духа. Епифа.	P.	Ponied. Swią. Pankrac.	24	Poniedz. Swiąt.
13	♂	Великомучц. Гликеріи.	W.	Serwacego Bisk. W.	25	Grzeg. VII. Pap.
14	☿	Св. Мученика Ісідора.	S.	Bonifacego Mę. *Such.*	26	Filipa Nery. *Su.*
15	♃	Пр. Пахоміа Великаго.	C.	Zofii z 3 córkami.	27	JanaPap. i Bedy.
16	♀	Преподоб. Ѳеодора.	P.	JanaNep. i Ubal. *Such.*	28	Germana B. *Su.*
17	♄	Апостола Андроника.	S.	Torpeta i Paschal. *Su.*	29	Teodoz. W. *Su.*
		Нед. 1 по Пятидесятницѣ. *Апост.* 44. *Ев. Іоанна* 56.		*O Chrzcie w Imie Ojca, i Syna, i Ducha S.* Mat. 28.		*Ewanielija.* Mat. 28.
18	☉	Всѣхъ Свят. *Мясоп*	N.	SSS. Trójcy. Felixa.	30	SSS. Tróycy.
19	☽	Св. Патрікіа. 1 *д. пос.*	P.	Piotra Celestyna Pap.	31	Petronelli Pan.
20	♂	Мучен. Ѳалалея.	W.	Bernardyna Seneń. W.	1	*Jun.* Nikodema.
21	☿	*Константи. и Елены.*	S.	Walensa i Polieukta.	2	Erazma Bis. M.
22	♃	Св. Муч. Василіска.	C.	Boże Ciało. Heleny.	3	Boże Ciało.
23	♀	Преп. Михаила Епис.	P.	Dezyderyusza i Floren.	4	Optata i Kwiry.
24	♄	Преподоб. Сvмеона.	S.	Jana Regisa, i Joanny.	5	Bonifacego Bis.
		Нед. 2 по Пятидесятницѣ. *Апост.* 3. *Ев. Іоанна* 27.		*O wezwaniu na wielką wieczerzę.* Łuk. 14.		*Ewanielija.* Łuk. 14.
25	☉	*Об. Гл. Св. Іоан. Пред.*	N.	2 po Swiąt. Grzegorża.	6	N. 2 po Swiąt.
26	☽	Св. Апостола Карпа.	P.	Filipa Neryusza Wyz.	7	Roberta Opata.
27	♂	Свящмуч. Ѳерапонта.	W.	Jana Pap. i Bedy Kapł.	8	Maxym. i Meda.
28	☿	Преп. Нікиты Еписко.	S.	Germana, i Lucyjana.	9	Pryma i Felicy.
29	♃	Преп. муч. Ѳеодосіи.	C.	Maxyma, i Teodozyi.	10	Bogumi. i Małg.
30	♀	Преподоб. Ісаакія.	P.	*N. Serca P. Jezusa.*	11	*Ser. P. Jezusa.*
31	♄	Апостола Ермеа.	S.	Petronelli Panny.	12	Onufrego Pust.

МѢСТО СОЛНЦА И ФАЗЫ ЛУНЫ.

9 (21) Солнце вступаетъ въ знакъ Близнецовъ въ 10 ч. 30 м. утра.

9 (21) Słońce wstępuje w znak Bliźniąt o g. 10 m. 30 rano.

● 1 (13) Новолу. въ 9 ч. 29 мин. утра.

1 (13) Nów o g. 9 m. 29 rano.

☽ 8 (20) Перв. четв. въ 0 ч. 1 м. по полун.

8 (20) Piérw. kwad. o g. 0 m. 1 po północy.

○ 15 (27) Полнолуніе въ 7 ч. 46 м. вечера.

15 (27) Pełnia o g. 7 m. 46 wieczorem.

☾ 23 (Іюн. 4) Пос. ч. въ 10 ч. 2 м. вечера.

23 (4 czerw.) Ostat. kw. o g. 10 m. 2 wiecz.

● 30 (Іюн. 11) Новол. въ 4 ч. 28 м. по полуд.

30 (11 czerw.) Nów o g. 4 m. 28 po połud.

Луна въ perигеѣ 2 (14) въ 10 ч. утра.

Księżyc w przybliżeniu 2 (14) o g. 10 rano.

Луна въ апогеѣ 17 (29) въ 10 ч. утра.

Księżyc w oddaleniu 17 (29) o g. 10 rano.

Луна въ периґеѣ 30 (Іюн. 11) въ 8 ч. вече.

Księżyc w przybliżeniu 30 (11 czerw.) o g. 8 wieczorem.

Maj kwitnący, *Maj* słowiczy,
Maj od Boga ulubiony,
Ciepłych deszczów gdy użyczy,
Obiecuje sute plony.

Z niepozornéj trawki żyta
Ruń rosciela się bogata,
Z niéj zielony kłos wykwita,
I Duch Swięty nad nim lata.

ІЮНЬ 30 дней. JUNIUS. CZERWIEC ma dni 30.						
Ч. Д.		Праздники Православные.	D. T.	Swięta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza Lipiec w Czerw.
		Нед. 3 по Пятидес. *Апост.* 88. *Ев. Матѳ.* 18.		*O zbłąkanéj owcy, i zgubionym groszu.* Łuk. 15		*Ewanielija.* Łuk. 15.
1	☉	Мученика Іустіна.	N.	3 po Swiąt. Pamfila.	13	N. 3 po Swiąt.
2	☽	Нікифора Констант.	P.	Marcellina i Prota Mę.	14	Bazylego W. B.
3	♂	Мученн. Лукиллія.	W.	Laurentyna i Klotyld.	15	Wita i Modesta.
4	☿	Митрофана и Констан.	S.	Alexandra, i Kwiryna.	16	Benona i Justyn.
5	♃	Священмучен. Дороѳеа.	C.	Bonifacego, i Waleryi.	17	Adolfa i Marcy.
6	♀	Препод. Виссаріона.	P.	Norberta Bisk. Wyz.	18	Marka i Marcel.
7	♄	Свящм. Ѳеодота.	S.	Roberta Opata Z. Cyst.	19	Gerwaz. i Prot.
		Нед. 4 по Пятидес. *Апост.* 93. *Ев. Матѳ.* 25.		*O obfitym ryb połowie przez Piotra.* Łuk. 5.		*Ewanielija.* Łuk. 5.
8	☉	*Великомуч. Ѳеодора.*	N.	4 po Swiąt. Maxymil.	20	N. 4 po Swiąt.
9	☽	*Кvрілла Александрій.*	P.	Prymusa i Felicyana.	21	Aloizego Gonza.
10	♂	Свящмуч. Тимоѳея.	W.	Bogumiła, i Małgorzaty	22	Paulina Bisku.
11	☿	*Ап. Варѳол. и Варна.*	S.	*Barnaby Apostoła.*	23	Agrypiny P. M.
12	♃	Пр. Онуфріа и Петра.	C.	Onufrego Pustelnika.	24	*Nar. S. Ja. Chr.*
13	♀	Мученицы Акулины.	P.	Antoniego z Padwy.	25	Prospera Bis.
14	♄	Про. Елисеа, и Меѳод.	S.	Bazylego W. Arcybisk.	26	Jana i Pawła M.
		Нед. 5 по Пятидес. *Апост.* 103. *Ев. Матѳ.* 28.		*O należytém pojednaniu się z bratem.* Mat. 5.		*Ewanielija.* Mat. 5.
15	☉	Св. Пророка Аммоса.	N.	5 po Swiąt. Wi. i Mo.	27	N. 5 po Swiąt.
16	☽	Тvхона Амаѳунскаго.	P.	Aurelijana, i Bennona.	28	Leon. Pap. *Wig.*
17	♂	Муч. Мануила.	W.	Adolfa B. i Nikandra.	29	Piot. i Paw. Ap.
18	☿	Мученика Леонтіа.	S.	Marka, i Elżbiety Pan.	30	Emilii i Lucyny.
19	♃	*Ап. Іуды Брат. Госп.*	C.	Gerwazego i Protazego.	1	*Jul.* Teodozyu.
20	♀	Свящм. Меѳодіа Епи.	P.	Sylweryusza i Florent.	2	*Nawiédź. N. P.*
21	♄	Мученика Іуліана.	S.	Aloizego Gonzagi *S. J.*	3	Heliodo. i Anat.
		Нед. 6 по Пятидес. *Апост.* 100. *Ев. Матѳ.* 29.		*O nakarmieniu 7-mią chlebami 4000 ludzi.* Mar. 8.		*Ewanielija.* Mar. 5.
22	☉	Свящму. Евсевіа.	N.	6 po Swiąt. *Boz. Opat.*	4	N. 6 po Swiąt.
23	☽	Мученицы Агрvпіны.	P.	Zenona i Agrypiny Pa.	5	Prokopa i Karol.
24	♂	Рожд. Св. Іоанна Кр.	W.	*Narodz. S. Jana. Chr.*	6	Izajasza i Dom.
25	☿	Препмучц. Февроніи.	S.	Prospera, i Gallikana.	7	Pulcheryi P. M.
26	♃	Преп. Давида Селунск.	C.	Jana i Pawła br. Mm.	8	Kilijana, i Elżb.
27	♀	Преподоб. Сампсона.	P.	Władysława Kr. Węg.	9	Cyrylla i Anato.
28	♄	Кvра и Іоанна.	S.	Leona Pap. *Wigilija.*	10	7 braci, i Jana.
		Нед. 7 по Пятидес. *Апост.* 103. *Ев. Матѳ.* 28.		*O kluczach danych świętemu Piotrowi.* Mat. 16.		*Ewanielija.* Mat. 7.
29	☉	Апост. Петра и Павла.	N.	7poS.Piot.iP.A.	11	N. 7 po Swiąt.
30	☽	*Соборъ* 12 *Апостолъ.*	P.	Pamiąt. S. Pawła Ap.	12	Jana Gwalb. Op.

МѢСТО СОЛНЦА И ФАЗЫ ЛУНЫ.

9 (21) Солнце вступаетъ въ знакъ Рака въ 7 ч. 47 м. вечера.

9 (21) Słońce wstępuje w znak Raka o g. 7 m. 47 wieczorem.

☽ 6 (18) Первая четіе въ 9 ч. 56 м. утра.

6 (18) Piérw. kwad. o g. 9 m. 56 rano.

○ 14 (26) Полнолунв. въ 10 ч. 55 м. утра.

14 (26) Pełnia o g. 10 m. 55 rano.

☾ 22 (Іюл. 4) Послѣд. чет. въ 8 ч. 25 утра.

22 (4 Lip.) Ostat. kw. o g. 8 m. 25 rano.

● 28 (Іюл. 10) Новол. въ 11 ч. 6 м. вечера.

28 (10 lipca) Nów o g. 11 m. 6 wieczorem.

Луна въ апогеѣ 13 (25) въ полдень.

Księżyc w oddaleniu 13 (25) o południu.

Луна въ перигеѣ 28 (Іюл. 10) въ 5 ч. утра.

Księżyc w przybliżeniu 28 (10 lip.) o g. 5 rano.

Na *Czerwcowym*, znojnym skwarze
W pas wyrosła bujna łąka.
Czy słyszycie gospodarze?
Swięty Piotr już w kosę brząka.
Wdzięk i chluba w tém rolnicza,
Kiedy płynie pot z oblicza.

ІЮЛЬ 31 день. JULIUS. LIPIEC ma dni 31.

Ч. Д.		Праздники Православные.	D. T.	Swięta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza Sierpień w Lipcu.
1	♂	Св. Космы и Даміана.	W.	Juliusza i Teobalda.	13	Małgorzaty P.
2	☿	*Пол. Ризы Пр. Бого.*	S.	*Nawiedz. N. Mar. P.*	14	Bonawentury K.
3	♃	Мученика Уакінѳа.	C.	Anataliu. i Heliodora.	15	*Rozesł. SS. Ap.*
4	♀	Св. Андрея Критскаго.	P.	Józefa Kalasant. Wyz.	16	*N. M. P. Szkapl*
5	♄	*Аѳанасіа Аѳонскаго.*	S.	Prokopa i Cyrylli,	17	Alexego Wyzn.
		Нед. 8 по Пятидес. *Апост.* 124. *Ев. Матѳ.* 58.		*O przezorności szafarza niesprawiedliwego* Łuk. 16.		*Ewanielija.* Łuk. 16.
6	☉	Преп. Сісоя Великаго.	N.	8 po Sw. Izajasza Pr.	18	N. 8 po Swiąt.
7	☽	Пр. Ѳомы и Акакіа.	P.	Klaudyusza i Pulcher.	19	Wincen. a Paulo.
8	♂	Великомуч. Прокопіа.	W.	Jana z Dukli i Elżbie.	20	Elijásza i Czesła.
9	☿	Священмуч. Панкратіа.	S.	Zenona M. i Anatolii P.	21	Daniela i Praxe.
10	♃	45 М. и *Пол. Риз. Госп.*	C.	Felicyty z 7-ą synami.	22	*Maryi Magdal.*
11	♀	Вм. Еуф. и Бл. К. Ольги.	P.	Cypryjana i Pelagii P.	23	Apollinare. B. M.
12	♄	Преподоб Михаила.	S.	Jana Gwalberta Opata.	24	Krystyny P. M.
		Нед. 9 по Пятидес. *Апост.* 128. *Ев. Матѳ.* 59.		*O przyszłém zburzeniu Jerozolimy.* Łuk. 19.		*Ewanielija.* Łuk. 19.
13	☉	Соб. Арханг. Гавріила.	N.	9 po Swiąt. Małgorza.	25	N. 9 po Swiąt.
14	☽	С. Апостола Акулы.	P.	Bonawentury Kardyna.	26	*An. M. N. M. P.*
15	♂	Кур. и Іулі. Б. К. Вла.	W.	*Roz. Ś. Ap.* i Henry.	27	Pantaleo. i Nata.
16	☿	Священмуч. Аѳиногена.	S.	*Szkapler. N. Mar. P.*	28	Innocen. i Celsa.
17	♃	Великмучц. Марины.	C.	Alexego Wiel. Wyzn.	29	Marty i Serafiny
18	♀	Му. Уакин. и Емеліана	P.	Symona z Lip. Kamilla.	30	Abdona i Senne
19	♄	Пре. Макріны. и Діа.	S.	Wincentego a Paulo.	31	Ignacego Lojli.
		Нед. 10 по Пятидес. *Апост.* 131. *Ев. Матѳ.* 72.		*O modlitwie Faryzeusza i pokorze Celnika.* Łuk. 18.		*Ewanielija.* Łuk. 18.
20	☉	Св. Пророка Иліи.	N.	10 po Sw Elijasza Pr.	1	*Aug.* N. 10 po S.
21	☽	Пр. Сумеона Юродива.	P.	Daniela Pr. i Praxedy.	2	*N. M. P. Aniel.*
22	♂	*С. Маріи Магдалин.*	W.	*Maryi Magdaleny.*	3	Znal. S. Szczepa.
23	☿	Муч. Трофіма и Ѳеофи.	S.	Apollinarego i Liberyu.	4	Dominika Wyz.
24	♃	Бориса и Глѣба.	C.	Wiktora i Krystyny.	5	*N. M. P. Snież.*
25	♀	Успеніе Св. Анны.	P.	*Jakóba Ap.* i Gustawa.	6	*Przemien. Pań.*
26	♄	Священмучен. Ермолая.	S.	*Anny Matki N. M. P.*	7	Kajetana Wyzn.
		Нед. 11 по Пятидес. *Апост.* 141. *Ев. Матѳ.* 77.		*O uzdrowieniu głucho-niemego.* Mar. 7.		*Ewanielija.* Mar. 7.
27	☉	С. Пант. и Бл. Николая.	N.	11 po Swiąt. Kunegun.	8	N. 11 po Swiąt.
28	☽	Ап. Прохора и Никано.	P.	Innocentego i Celsa.	9	Romana Męcz.
29	♂	Мучени. Калліника.	W.	Marty i Serafiny Pan.	10	*Wawrzyńca M.*
30	☿	А. Сілы и Сілуана.	S.	Abdona i Sennesa Mę.	11	Zuzan. i Tybur.
31	♃	Свя. Евдокіма. *Мясо.*	C.	Ignacego Lojoli Wyz.	12	Klary i Felicys.

МѢСТО СОЛНЦА И ФАЗЫ ЛУНЫ

11 (23) Солнце вступаетъ въ знакъ Льва въ 6 ч. 47 м. утра.
11 (23) Słońce wstępuje w znak Lwa o g. 6 m. 47 rano.

☽ 5 (17) Перв. четв. въ 10 ч. 20 м. вечера.
5 (17) Piérw. kwad. o g. 10 m. 20 wiecz.

○ 14 (26) Полнолуніе въ 1 ч. 44 м. по полун.
14 (26) Pełnia o g. 1 m. 44 po północy.

☾ 21 (Авг. 2) Послѣд. чет. въ 4 час. 2 мин. по полудни.
21 (2 sierp.) Ostat. kw. o g. 4 m. 2 po południu.

● 28 (Авг. 9) Новолу. въ 6 ч. 35 м. утра.
28 (9 sierp.) Nów o g. 6 m. 35 rano.

Луна въ апогеѣ 10 (22) въ 8 ч. вечера.
Księżyc w oddaleniu 10 (22) o g. 8 wiecz.

Луна въ перигеѣ 26 (Авг. 7) въ 10 ч. утра.
Księżyc w przybliżeniu 26 (7 sierp.) o g. 10 rano.

Błyszczą w polu sierpów krocie,
I żniwiarskie huczą śpiewy:
Panie! pomóż nam w robocie,
Oddal burze i ulewy!
Niech nas piorun nieprzestrasza
W dzień Swiętego Eliasza.

АВГУСТЪ 31 день. AUGUSTUS SIERPIEN ma dni 31.

Ч. Д.		Праздники Православные.	D. T.	Swięta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza Wrzes: w Sierpniu.
1	♀	*Происхо. Древ. Крес.*	P.	*Piotra Ap. w Okowach.*	13	Hipolita i Kas.
2	♄	Перв. Муч. Стефана.	S.	*N. Mar. P. Anielskiéj.*	14	Euzebiu. *Wig.*
		Нед. 12 по Пятидес. *Апост.* 158. *Ев. Матө.* 79.		*O wzorowéj litości Samarytanina.* Łuk. 10.		*Ewanielija.* Łuk. 10.
3	☉	Преподоб. Ісаакія.	N.	12 po Św. Zn. S. Stef.	15	N. 12 W. n. N. M. P.
4	☽	Седми Отроковъ въ Еф.	P.	Dominika Wyznaw.	16	Rocha Wyzn.
5	♂	Мученика Евсугнія.	W.	*N. M. P. Snieżnéj.*	17	Maman. i Miro.
6	☿	Преображ. Господне.	S.	*Przemienie. Pańskie.*	18	Agapita Męcz.
7	♃	Препомучен. Дометія.	C.	Kajetana i Donata W.	19	Benigny i Bron.
8	♀	Емиліана Кузіческа.	P.	Cyryjaka i Larga Mę.	20	Bernarda Opa.
9	♄	*Апостола Матөія.*	S.	Romana Męczennika.	21	Joanny Fremiot.
		Нед. 13 по Пятидес. *Апост.* 166. *Ев. Матө.* 87.		*O uzdrowieniu 10-ciu trędowatych.* Łuk. 17.		*Ewanielija.* Łuk. 17.
10	☉	Архидіак. Лаврентія.	N.	13 po Sw. *Wawrzyń.*	22	N. 13 po Swiąt.
11	☽	Му. Евпла Архидіако.	P.	Tyburcego i Zuzanny.	23	Filipa i Benjam.
12	♂	Мученика Фотія.	W.	Klary i Felicy. Pan.	24	*Bartłomie. Ap.*
13	☿	Преподобна. Максіма.	S.	Hipolita i Kassyjana.	25	Ludwika Króla.
14	♃	Св. Пророка Міхеа.	C.	Euzebiusza Wyz. *Wig.*	26	Zefiryna i Róży.
15	♀	Успеніе Пр. Богород.	P.	Wniebowzię. N. M. P.	27	*Przen. S. Kazi.*
16	♄	*Пр. Нерукот. Образа.*	S.	Rocha Wyznawcy.	28	Augustyna Bis.
		Нед. 14 по Пятидес. *Апост.* 170. *Ев. Матө.* 89.		*O niemożności służenia dwóm panom.* Mat. 6.		*Ewanielija.* Mat. 6.
17	☉	Мученика Мурона.	N.	14 po Swiąt. Jacka W.	29	N. 14 po Swiąt.
18	☽	Муч. Флора и Лавра.	P.	Agapita i Kryspina.	30	Felixa i Gauden.
19	♂	Муч. Андрея Страти.	W.	Ludwika i Benigny.	31	Raymunda W.
20	☿	С. Пророка Самуила.	S.	Bernarda Opata Wyz.	1	*Sept.* Idzego Op.
21	♃	Апостола Өаддея.	C.	Anasta. i Joanny Fran.	2	Stefana Kr. Wę.
22	♀	Мученика Агаөоника.	P.	Joachima i Filiberta.	3	Izabelli i Eufro.
23	♄	Св. Мученика Луппа.	S.	Zacheusza i Filipa Ben.	4	Rozalii Panny.
		Нед. 15 по Пятидес. *Апост.* 176. *Ев. Матө.* 92.		*O wskrzeszeniu jedynaka syna wdowy w Na.* Łuk. 7.		*Ewanielija.* Łuk. 7.
24	☉	Свящмуч. Евтухія.	N.	15 po Swiąt. *Bart. Ap.*	5	N. 15 po Swiąt.
25	☽	Ап. Варөоломея.	P.	Ludwika kró. Franc.	6	Zacharyasza Pr.
26	♂	М. Адріана и Наталіи.	W.	Zefiryna i Róży Lim. P.	7	Reginy P. *Wig.*
27	☿	Преподобнаго Пімена.	S.	*Przeniesie. S. Kazim.*	8	Narod. N. P. M.
28	♃	Пр. Моусеа Муріна.	C.	Augustyna Bis. D. Koś.	9	Adryjana Męcz.
29	♀	Ус. Гл. С. Іоан. *Пост.*	P.	*Scię. S. Jana Chrzcic.*	10	Mikołaja z Tol.
30	♄	Кн. Александра Нев.	S.	Felixa, i Gaudentego.	11	Prota i Jacka M.
		Нед. 16 по Пятидес. *Апост.* 181. *Ев. Луки.* 103.		*O uzdrowieniu opuchłego w Szabat* Łuk. 14.		*Ewanielija.* Łuk. 14.
31	☉	*Пол. Пояса Пр. Бог.*	N	16 po Sw. *Po. N. M. P.*	12	N. 16 Swiąt.

МѢСТО СОЛНЦА И ФАЗЫ ЛУНЫ.

11 (23) Солнце вступаетъ въ знакъ Дѣвы въ 0 ч. 48 м. по полун.
11 (23) Słońce wstępuje w znak Panny o g. 0 m. 48 po pół.

☽ 4 (16) Перв. четв. въ 1 ч. 24 м. по полуд.
4 (16) Piérw. kwad. o g. 1 m. 24 po połud.

○ 12 (24) Полн. въ 3 ч. 53 м. по полудни.
12 (24) Pełnia o g. 3 m. 53 po południu.

☾ 19 (31) Посл. четв. въ 9 ч. 57 м. вечера.
19 (31) Ostat. kwad. o g. 9 m. 57 wiecz.

● 26 (Сент. 7) Новол. въ 3 ч. 56 м. по полуд.
26 (7 wrzes.) Nów o g. 3 m. 56 po połud.

Луна въ апогеѣ 7 (19) въ 9 ч. утра.
Księżyc w oddaleniu 7 (19) o g. 9 rano.

Луна въ перигеѣ 23 (Сент. 4) въ 4 ч. утра.
Księżyc w przybliżeniu 23 (4 wrześ.) o g. 4 rano.

Resztki z pola *Sierpień* chwyta,
Cepem grzmoce o klepisko.
Miéj gotowy zasiew żyta,
Bo Bartłomiéj Swięty blisko.
W dzień Maryi poświęć zboże,
Bóg mu wzrosnąć dopomoże.

СЕНТЯБРЬ 30 дней. SEPTEMBER. WRZESIEN ma dni 30.

Ч.	Д.	Праздники Православные.	D. T.	Swięta Rzymsko-Katolickie według StaregoKalendarza.	L.	S. Rz. Kat według Nowego Kalendarza Listopad w Łazdzie.
1	☽	Преподобна. Сумеона.	P.	Idzego Op. i Gedeona.	13	Makrob. iAmata.
2	♂	Мученика Маманта.	W.	Stefana Kr. i Maxyma.	14	*Podyż. S.* ✝
3	☿	Свящмучен. Анѳіма.	S.	Izabelli Kr. i Eufrozyny.	15	Nikomeda *Such.*
4	♃	Свящмучен. Вавилы.	C.	Rozalii Pan. i Bazylis.	16	Cypryja. i Eufe.
5	♀	Захаріи и Елисаветы.	P.	Urbana i Wawrzyńca.	17	Piąt. S. Fran. *Su*
6	♄	*Вос. Чу. Арх. Михаила.*	S.	Zacharyja. Pror. *Wig.*	18	Józe. i Tom. *Su*
		Нед. предъ Воздвиж. *Апост.* 215. *Ев. Іоанна.* 9.		*O miłosci Boga bliźniego* Mat. 22.		*Ewanielija.* Mat. 22.
7	☉	Мученика Созонта.	N.	17 po Św. Reginy P. M.	19	N. 17 po Świąt.
8	☽	Рождес. Пр. Богород.	P.	Narodz. N. P. M.	20	Eustachiusza M
9	♂	*Св. Іоакима и Анны.*	W.	Adryjana i Gorgon. M.	21	*Mateu. A. i E.*
10	☿	Мученицы Минодоры.	S.	Mikołaja i Pulcheryi P.	22	Maurycego Mę.
11	♃	Ѳеодоры Александ.	C.	Prota i Jacka Męcz.	23	Tekli Panny M.
12	♀	Свящмуч. Автонома.	P.	Gwidona. *Zw. nad Turk.*	24	Pafnuc. i Gerar.
13	♄	*Обновленіе Храма.*	S.	Makrobiusza i Amata.	25	Kleofa. i Aureli
		Нед. 18 Всемірное. *Апост.* 125. *Ев. Іоанна* 60.		*O uzdrowieniu powietrzem ruszonego.* Mat. 9.		*Ewanielija.* Mat. 9.
14	☉	Возд. Св. Крест. *Пос.*	N.	18 po Świąt. *Im. N. M. P.*	26	N. 18 po Świąt.
15	☽	Великомуч. Никиты.	P.	Nikodema Męczennika.	27	Kozmy i Damija.
16	♂	Великомучц. Евфиміи.	W.	Kornelego i Eufemii P.	28	Wacława Króla
17	☿	Мучц. Софіи и чадъ ея.	S.	Piątna S. Franc. *Such.*	29	*Michała Archa.*
18	♃	Преподобна. Евменія.	C.	Józefa. i Tomasza.	30	Hieronima D. K
19	♀	Мученика Трофіма.	P.	Janaryusza i Konst. *Su.*	1	*Oct.* Remigiusza
20	♄	Великомуч. Евстафія.	S.	Eustache. i Faus. *Such.*	2	*Aniołów. Stróż*
		Нед. 19 по Воздвиж. *Апост.* 223. *Ев. Марка.* 97.		*O zaproszeniu na gody weselne niechętnych* Mat. 22.		*Ewanielija.* Mat. 22.
21	☉	Апостола Кондрата.	N.	19 po Św. *Mateu. Ap.*	3	N. 19 po Świąt.
22	☽	Священномуч. Фоки.	P.	Maurycego i Towarzy.	4	Franc. Seraf. W
23	♂	*Зач. Св. Іоан. Крест.*	W.	Lina Pap. i Tekli P. M.	5	Placyda i Flaw.
24	☿	Первомучц. Ѳеклы.	S.	Pafnucego, i Gerarda.	6	Brunona i Fidy
25	♃	Евфросиніи и *Сергіа.*	C.	Kleofasa M. i Aurelii P.	7	Marka, i Justy.
26	♀	Ап. и Ев. Іоан. Бого.	P.	Jozafata Arcy Bisk. M.	8	Brygidy Wdow.
27	♄	Св. Муч. Каллістрата.	S.	Prze. S. Stan. Koz. i Dam.	9	Dyonizego B. M
		Нед. 20 по Пятидес. *Апост.* 200. *Ев. Луки.* 30.		*O uzdrowieniu umierającego w Kafarnaum* Joan. 4		*Ewanielija.* Joan. 4.
28	☉	*Преподоб. Харитона.*	N.	20 po Świąt. Wa wa.	10	N. 20 po Świąt.
29	☽	Преподобна. Киріака.	P.	*Michała Archanioła.*	11	Placydy Panny.
30	♂	Свящмучен. Григоріа.	W	Hieronima Dokto. Koś.	12	Maxymilijana B.

МѢСТО СОЛНЦА И ФАЗЫ ЛУНЫ.

11 (23) Солнце вступаетъ въ знакъ Вѣсовъ въ 9 ч. 57 м. утра.

11 (23) Słońce wstępuje w znak Wagi o g. 9 m. 57 rano.

3 (15) Перв. четв. въ 6 ч. 58 м. утра.

3 (15) Piérw. kwad. o g. 6 m. 58 rano.

11 23 Полнолуніе въ 5 ч. 1 м. утра.

11 (23) Pełnia o g. 5 m. 1 rano.

18 (30) Посл. четв. въ 3 ч. 33 м. утра.

18 (30) Ostat. kwad. o g. 5 m. 33 rano.

25 (Окт. 7) Новолу. въ 3 ч. 48 м. утра.

25 (7 paźdz.) Nów o g. 3 m. 48 rano.

Луна въ апогеѣ 4 (16) въ 4 ч. утра.

Księżyc w oddaleniu 4 (16) o g. 4 rano.

Луна въ перигеѣ 7 (29) въ 8 ч. вечера.

Księżyc w przybliżeniu 17 (29) o g. 8 wieczorem.

Z nowym chlebem idzie *Wrzesień*,
Z jabłkiem, gruszką, z plastrem miodu.

Niepopełniaj zbytku w jesień,
A niedoznasz wiosną głodu.

ОКТЯБРЬ 31 дней. OCTOBER. PAŹDZIERNIK ma dni 31.

Ч. Д.		Праздники Православные.	D. T.	Swięta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza Paździer: w Wrześ.
1	☿	Покровъ Пр. Богород.	S.	Remigiusza Bis.	13	Edwarda Króla.
2	♃	См. Купріана и Іусти.	C.	*Aniołów Stróżów.*	14	Kalixta Pap. M.
3	♀	С. Діонусія Ареопаги.	P.	Kandyda i Gerarda Op.	15	Jadwigi i Teres.
4	♄	Свящмучен. Іероѳеа.	S.	Franciszka Serafic. W.	16	Florenty. i Gaw.
Нед. 21 по Пятидес. *Апост.* 203. *Ев. Луки.* 35.				*O dłużniku i złośliwym słudze.* Mat. 18.		*Ewanielija.* Mat. 18.
5	☉	Мученицы Харитины.	N.	21 po Sw. Placyda.	17	N. 21 po Swiąt.
6	☽	*Св. Апостола Ѳомы.*	P.	Brunona i Fidy Panny.	18	*Łukasza A. i E.*
7	♂	Муч. Сергіа и Вакха.	W.	Marka Pap. i Osyty P.	19	Piotra z Alkant.
8	☿	Преподобныя Пелагіи.	S.	Brygidy Wd. i Justyny.	20	Prze. S. Woycie.
9	♃	*Апо. ІаковаАлфеова.*	C.	DyonizegoBisk. i Męcz.	21	Urszuli P. z tow.
10	♀	М. Евлампіа и Евламп.	P.	Franc. Borg. *Zw. Choc.*	22	Alodyi i Korduli.
11	♄	Апостола Филиппа.	S.	Zenaidy i Placydy Pa.	23	JanaKapistr. W.
Нед. 22 по Пятидес. *Апост.* 215. *Ев. Луки.* 83.				*O oddawaniu czynszu Cesarzowi.* Mat. 22.		*Ewanielija.* Mat. 22.
12	☉	Пре. С. Мощ. въ Гатъ.	N.	22 po Swiąt. Maxymil.	24	N. 22 po Swiąt.
13	☽	Муч. Карпа и Папилы.	P.	Edwarda króla Angiel.	25	Krysp. i Kryspi.
14	♂	Св. Мучени. Назарія.	W.	Kalixta P. i Burcharda.	26	Ewarysta Pap.
15	☿	Преподоб. Евфиміа.	S.	Jadwigi Wd. i Teres. P.	27	Frumencyusza.
16	♃	С. Мученика Логгина.	C.	Florentyna B. i Gawła.	28	*Szymona i Judy*
17	♀	Про. Осіи и Пр. Андрея	P.	Wiktora i Lucyny Pa.	29	Narcyza i Euze.
18	♄	*Апос. и Еванг. Луки.*	S.	*Łukasza Apo. i Ewan.*	30	Zenob. P. *Wigi.*
Нед. 23 по Пятидес. *Апост.* 220. *Ев. Луки.* 38.				*O wskrzeszeniu zmarłéj córki xiążęcia.* Mat. 9.		*Ewanielija.* Mat. 9.
19	☉	Свя. Пророка Іоиля.	N.	23 po Sw. Jana Kante.	31	N. 23 po Swiąt.
20	☽	Великомуч. Артеміа.	P.	Maxymina i Wandelina	1	*Nov. Wszyst. S.*
21	♂	Преподоб. Іларіона.	W.	Urszuli P. z Towarzy.	2	*Dzień Zadusz.*
22	☿	Каз. Ик. Пр. Бого.	S.	Alodyi P. M. i Korduli.	3	Teofila i Huber.
23	♃	*Ап. Іакова Бр. Бож.*	C.	Jana Kapistrana Wyz.	4	Karola Borome.
24	♀	Св. Мученика Ареѳы.	P.	*Rafała Archanioła.*	5	Zachary. i Elżb.
25	♄	Св. Муч. Маркіана.	S.	yspina i Kryspijana.	6	Leonarda Wyz.
Нед. 24 по Пятидес. *Апост.* 221. *Ев. Луки.* 39.				*O uzdrowieniu sługi Setnika w Kafar.* Mat. 8.		*Ewanielija.* Mat. 13.
26	☉	*Великому. Димитріа.*	N.	24 po Swąt. Róż. P. Lim.	7	N. 24 po Swiąt.
27	☽	С. Мученика Нестора.	P.	Florencyusza. M.	8	4 Koronatów.
28	♂	Му. Терентія и Неони.	W.	*Szymona i Judy Ap.*	9	Teodora Męcz.
29	☿	Мученицы Анастасіи.	S.	Narcyza B. i Euzebii P.	10	Andrze AKwel.
30	♃	М. Зиновія и Зиновіи.	C.	Marcellina, i Zenobii.	11	*Marcina Bisku.*
31	♀	Апостола Стахва.	P.	Wolfganga Bis. *Wigi.*	12	Marcina Pap. M.

МѢСТО СОЛНЦА И ФАЗЫ ЛУНЫ.



11 (23) Солнце вступаетъ въ знакъ Скорпіона въ 6 ч. 16 м. вечера.

11 (23) Słońce wstępuje w zn. Niedźwiadka o g. 6 m. 16 wiecz.

☽ 3 (15) Перв. четв. въ 2 ч. 23 м. утра.

3 (15) Piérw. kwad. o g. 2 m. 23 rano.

○ 10 (22) Полнолуніе въ 5 ч. 0 м. вечера.

10 (22) Pełnia o g. 5 m. 0 wieczorem.

☾ 17 (29) Посл. четв. въ 10 ч. 14 м. утра.

17 (29) Ostat. kwad. o g. 10 m. 14 rano.

● 24 (Нояб. 5) Новол. въ 6 ч. 30 м. вечера.

24 (5 listop.) Nów o g. 6 m. 30 wieczorem.

Луна въ апогеѣ 1 (13) въ 11 ч. вечера.

Księżyc w oddaleniu 1 (13) o g. 11 wiecz.

Луна въ перигеѣ 13 (25) въ 8 ч. вечера.

Księżyc w przybliżeniu 13 (25) o g. 8 wieczorem.

Луна въ апогеѣ 29 (Нояб. 10) въ 7 ч. веч.

Księżyc w oddaleniu 29 (10 listop.) o g. 7 wieczorem.

Chłodne niebo *Października*
Dżdzysta chmura owionęła,
Liść pożółkły z drzewa znika
I po ziemi się rozściełą.

Gdy przed zimą chronisz czule
Twe bydełko w ciepłe ściany,
Gdy osłaniasz pszczelne ule,
Osłoń sercem lud poddany.

НОЯБРЬ 30 дней. NOWEMBER. LISTOPAD ma dni 30.

Ч. Д.		Праздники Православные.	D. T.	Swięta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza Grudzień w Listop.
1	♄	Св. Космы и Даміана.	S.	Wszystk. Swiętych.	13	Dydaka Wyzn.
		Нед. 25 по Пятидес. *Апост.* 224. *Ев. Луки.* 33.		*O wzruszeniu wielkiém na morzu.* Mat. 8.		*Ewanielija.* Mat. 13.
2	☉	Мученика Акіндуна.	N.	25 po Sw. Wiktor.	14	N. 25 po Swiąt.
3	☽	Мученика Акепсіма.	P.	*Dzień Zaduszny.*	15	Leopolda Wyz.
4	♂	Преподобн. Іоанникія.	W.	KarolaBorom. i Emery.	16	Edmunda Bisk.
5	☿	М. Галакт. и Епістим.	S.	Zachar. iElżb. Rod.S.J.	17	Grzego. i Salom.
6	♃	Павла Исповѣдника.	C.	LeonardaW. i Sylwana	18	Eugeniu. i Odon.
7	♀	С. 33 Муч. въ Мелит.	P.	Herkulana i Engelber.	19	Elżbiety Krolo.
8	♄	Михаила Архістрат.	S.	4ch Koronat. iGodefry.	20	Felixa Walezy.
		Нед. 26 по Пятидес. *Апост.* 229. *Ев. Луки.* 66.		*O kąkolu między pszenicą zasianym.* Mat. 13.		*Ewanielija.* Mat. 24.
9	☉	Мученика Онисіфора.	N.	26 po Sw. *Op. N.M.P.*	21	N. 26 po Swiąt.
10	☽	Ап. Ераста и Олумпа.	P.	Andrze. z Awel. Nimfy.	22	Cecylii P. i M.
11	♂	Св. муч. Мины.	W.	*Marcina Biskupa.*	23	KlemensaP. i M.
12	☿	Іоанна Милостиваго.	S.	5 Bra. Pol. i Marcina P.	24	Jana od Krzyża.
13	♃	*Іоанна Злат.* (*Мясо.*)	C.	Dydaka W.Eugeniusza.	25	*Katarz. P. i M.*
14	♀	*Ап. Филип.* 1 *д. пост.*	P.	Serapiona i Jukunda.	26	Konrada i Belli.
15	♄	Гуріа Самона и Авива.	S.	Leopolda i Gertrudy P.	27	Barlaama i Joza.
		Нед. 27 по Пятидес. *Апост.* 233. *Ев. Луки.* 71.		*O ziarnie gorczycy zakwaszeniu ciasta.* Mat. 13.		*Ewanielija.* Łuk. 21.
16	☉	*Ап. и Еван. Матѳеа.*	N.	27 po Swiąt. *Stanisł.*	28	N. 1 Adwentu.
17	☽	Григорія Неокесарій.	P.	Grzeg. Cud. i Salomei.	29	Saturnina Mę.
18	♂	Му. Платона и Роман.	W.	Eupsychiusza i Odona.	30	*Andrzeja Ap.*
19	☿	Свят. Пророка Авдіа.	S.	Elżbiety Król. Wdo.	1	*Dec.* Eligiusza.
20	♃	Пр.Гри. Дек. и Прокля.	C.	Felixa Walez. i Symp.	2	Bibianny P. M.
21	♀	Входъ въ Хр. Богѳ.	P.	*Ofiarowanie N. M. P.*	3	Francisz. Xaw.
22	♄	Апостола Филимона.	S.	Cecylii Panny i Męcz.	4	Barbary P. i M.
		Нед. 28 по Пятидес. *Апост.* 230. *Ев. Луки.* 76.		*O uciskach przy końcu Swiata.* Mat. 24.		*Ewanielija.* Mat. 11.
23	☉	Григорія и Ммтрофона	N.	28 po Swiąt. Klemen.	5	N. 2 Adwentu.
24	☽	*Велмучц. Екатерины*	P.	Jana od † i Krzysztofa.	6	*Mikołaja Bis.*
25	♂	Свящмуч. Климента.	W.	*Katarzyny Pan. i M.*	7	Ambro. B. *Wig.*
26	☿	Пр. Алупія и Св. Инок.	S.	Konrada i Bellina Bisk.	8	Nie. Poc. N.P.M.
27	♃	М. Іакова Персянина.	C.	Barlaama i Jozafata.	9	Waleryi P. i M.
28	♀	Пр. муч. Стефана.	P.	Mansweta i Rufina M.	10	*N. M. P. Loret.*
29	♄	Муч. Парамона.	S.	Saturnina i Syzyniusza.	11	Damazego Pap.
		Нед. 29 по Пятидес. *Апост.* 257. *Ев. Луки.* 85.		*O znakach na słońcu xiężycu i gwiazd.* Łuk. 21.		*Ewanielija.* Joan. 1.
30	☉	*Ап. Андреа Первозва.*	N.	1 Adwentu. *Andrze.*	12	N. 3 Adwentu.

МѢСТО СОЛНЦА И ФАЗЫ ЛУНЫ.

10 (22) Солнце вступаетъ въ зн. Стрѣльца въ 2 ч. 56 м. по полуд.
10 (22) Słońce wstępuje w znak Strzelca o g. 2 m. 56 po połud.

☽ 1 (13) Первая четв. въ 10 ч. 24 м. вечера.
1 (13) Piérw. kwad. o g. 10 m. 24 wiecz.

○ 9 (21) Полнол. въ 4 ч. 6 м. утра.
9 (21) Pełnia o g. 4 m. 6 rano.

☾ 15 (27) Посл. четв. въ 7 ч. 16 м. вечера.
15 (27) Ostat. kwad. o g. 7 m. 16 wiecz.

● 23 (Дек. 5) Новолу. въ 11 ч. 52 м. утра.
23 (5 grud.) Nów o g. 11 m. 52 rano.

Луна въ перигеѣ 10 (22) въ 6 ч. вечера.
Księżyc w przybliżeniu 10 (22) o g. 6 wieczorem.

Луна въ апогеѣ 26 (Дек. 8) въ 10 ч. утра.
Księżyc w oddaleniu 26 (8 grud.) o g. 10 rano.

W *Listopadzie*, jak po grudzie,
Ledwie sunie się czas brzydki,
Do ogniska śpieszą ludzie,
Na wieczory i doświtki.

Swięty Marcin z gąską wita,
Przyszłoroczne wróżąc żniwa,
I młodziuchną trawkę żyta
W snieżną pościel ogartywa.

ДЕКАБРЬ 31 дней. DECEMBER. GRUDZIEŃ ma dni 31.

Ч. Д.		Праздники Православные.	D. T.	Swięta Rzymsko-Katolickie według Starego Kalendarza.	L.	S. Rz. Kat. według Nowego Kalendarza Styczeń w Grudniu.
1	☽	Свя. Пророка Наума.	P.	Eligiusza B. i Natalii.	13	Lucyi P. i M.
2	♂	Св. Пророка Аввакума.	W.	Chryzologa, i Bibianny.	14	Spiryd. i Nikaz.
3	☿	Св. Пророка Софоніи.	S.	Franciszka Xawer. W.	15	Ireneu. M. *Such.*
4	♃	*Велкмучц. Варвары.*	C.	Barbary Panny i Męcz.	16	Antoniny i Ale.
5	♀	*Преподобнаго Саввы.*	P.	Sabby Op. i Kryspiny M.	17	Łazarza *Bis. Su.*
6	♄	Св. Николая Чудот.	S.	*Mikoł. Ar. Bis. Mirreń.*	18	Gracyjana B. *Su*
		Нед. 30 по Пятидес. *Апост.* 258. *Ев. Луки.* 91.		*O poselstwie Jana do Chrystusa.* Mat. 11.		*Ewanielija.* Łuk. 3.
7	☉	Амвросіа Епи. Медіол.	N.	2 Adwentu Ambroże.	19	N. 4 Adwentu.
8	☽	Преподобна. Патапіа.	P.	Nie. Poc. N. M. P.	20	Teofila i Julius.
9	♂	Зачатіе Св. Анны.	W.	Prokula, i Waleryi.	21	*Tomasza Ap.*
10	☿	Му. Евграфа и Мины.	S.	*N. M. P. Loretańskiey.*	22	Zenona i Anast.
11	♃	Преподобна. Даніила.	C.	Damazego Papieża.	23	Wiktoryi P. i M.
12	♀	Преподоб. Спиридіона.	P.	Epimacha i Dyonizyi.	24	*Ada. i Ew. Wil.*
13	♄	*Му. Евстра. и Евген.*	S.	Lucyi P. i Orestesa M.	25	Narod. Chry. P.
		Нед. 31 Св. Праотецъ. *Апост.* 257. *Ев. Луки.* 76.		*O poselstwie żydów z Jeruzalem do Jana.* Joan. 1.		*Ewanielija.* Mat. 23.
14	☉	Св. Му. Өурса.	N.	3 Adwentu. Nikazego.	26	N. Szczepa. 1 M.
15	☽	Свящмуч. Елевөеріа.	P.	Ireneusza i Waleryja.	27	*Jana Ap. i Ew.*
16	♂	Свя. Пророка Аггеа.	W.	Azaryjasza, i Albiny. P.	28	*Młodziankow.*
17	☿	Даніила и С. 3. Отрон.	S.	Łazarza B. i Olimpii. *Su.*	29	Tomasza Bisku.
18	♃	Мученн. Севастіана.	C.	Auxencyusza, i Gracya.	30	Dawida Króla.
19	♀	Мучен. Вонифатіа.	P.	Nemezyusza M. *Such.*	31	Sylwestra Pap.
20	♄	Свящмуч. Игнатіа.	S.	Eugeniu. i Teofi *Such.*	1	*Jan.* Nowy Rok.
		Нед. Пр. Рож. Хри. Св. Отс. *Апост.* 323. *Ев. Матө.* 1.		*O Janie opowiadającym Chrzest pokuty* Łuk. 3.		*Ewanielija.* Mat. 2.
21	☉	Мученицы Іуліаніи.	N.	4 Adwentu. *Toma. A.*	2	N. po Now. Rok.
22	☽	Мученицы Анастасіи.	P.	Cheremona i Zenona M.	3	Daniela i Genow.
23	♂	10 Муч. въ Критѣ.	W.	Antyma B. i Wiktoryi.	4	Tytusa B. i M.
24	☿	Навеч. Му. Евгеніи.	S.	*Adama i Ewy. Wili.*	5	Telesfora P. i M.
25	♃	Рожд. Г. Іисуса Хрис.	C.	Narod. Chrystusa Pan.	6	Trzech Królów.
26	♀	Соборъ Пре. Богород.	P.	Szczepana 1 Męczen.	7	Lucyjana Męcz.
27	♄	*Первомуч. Стефана.*	S.	*Jana Apost. i Ewang.*	8	Seweryna Opa.
		Нед. по Рожд. Христов. *Апост.* 200. *Ев. Матө.* 4.		*O Symeonie i Annie Prorokini.* Łuk. 2.		*Ewanielija.* Łuk. 2.
28	☉	С. М. двy тму въ Ніка.	N.	Po Boż. Nar. *Młodzian.*	9	N. 1 po 3 Król.
29	☽	14,000 *Младенцевъ.*	P	Tomasza Bisk. i Mę.	10	Agatona i Wilh.
30	♂	Св. Мученицы Анисіи.	W.	Dawida Kr. i Anizu P.	11	Hygina Pap. i M.
31	☿	Пр. Меланіи Римлян.	S.	Sylwestra P. i Melanii.	12	Raynol. i Hono.

МѢСТО СОЛНЦА И ФАЗЫ ЛУНЫ.

10 (22) Солнце вступаетъ въ зн. Козерога въ 3 ч. 44 м. утра.

10 (22) Słońce wstępuje w zn. Koziorożca o g. 3 m. 44 rano.

☽ 1 (13) Первая четв. въ 5 ч. 10 м. вечера.

1 (13) Piérw. kwad. o g. 5 m. 10 wiecz.

○ 8 (20) Полнол. въ 2 ч. 48 м. по полудни.

8 (20) Pełnia o g. 2 m. 48 po południu.

☾ 15 (27) Посл. четв. въ 7 ч. 20 мин. утра.

15 (27) Ostat. kwad. o g. 7 m. 20 rano.

● 23 (Янв. 4) Новолу. въ 7 ч. 7 м. утра.

23 (4 stycz.) Nów o g. 7 m. 7 rano.

☽ 31 (Янв. 12) Первая чет. въ 9 ч. 4 м. утра.

31 (12 stycz.) Pierw. kw. o g. 9 m. 4 rano.

Луна въ перигеѣ 9 (21) въ 4 ч. утра.

Księżyc w przybliżeniu 9 (21) o g. 4 rano.

Луна въ апогеѣ 23 (Янв. 4) въ 1 час. по полудни.

Księżyc w oddaleniu 23 (4 stycz.) po połud.

Sanną drogą *Grudzień* wali,
A modlitwę Adwent mówi,
Byśmy godnie doczekali
Kolendować Chrystusowi.—

Wł. S.

Росписаніе Праздничнымъ днямъ, въ которые всѣ Судеб: мѣста отъ Присутств. свободны.	Rozpisanie dni Swiątecz i Uroczyst., w które wszystkie Sądownic. od zajęcia są wolne.
ЯНВАРЬ.	STYCZEŃ.
1. НОВЫЙ ГОДЪ, и Рожденіе Ея. И. В. В. К. ЕЛЕНЫ ПАВЛОВНЫ въ 1806 г. и Рожденіе Е. И. В. В. К. АЛЕКСІЯ АЛЕКСАНДРОВИЧА въ 1850 году.	1. NOWY ROK, i Rocznica Urodzin N. W. X. HELENY PAWŁOWNY w roku 1806, i Rocznica urodz. N. W. X. ALEKSEGO ALEXANDROWICZA w roku 1850.
6. Богоявленіе Господне.	6. Zjawienie Pańskie, albo 3-ch Królów.
31. Пятница сырной Недѣли.	31. Piątek przed Niedzielą Zapustną.
ФЕВРАЛЬ.	LUTY.
1. Суббота тоже Недѣли.	1. Sobota przed tąż Niedzielą.
2. Срѣтеніе Господне.	2. Gromnicznéj Najświęt: Maryi Panny.
19. Празднуется Восшествіе на Всероссійскій Престолъ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА Благочестивѣйшаго ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА АЛЕКСАНДРА НИКОЛАЕВИЧА Самодержца Всероссійскаго.	19. Wstąpienie na Tron Jego IMPERATORSKIEJ MOŚCI ALEXANDRA MIKOŁAJEWICZA Samowładnącego Całą Rossyą.
МАРТЪ.	MARZEC.
20. 21, и 22, Четвергъ, Пятница и Суббота страстныя недѣли.	20. 21, i 22, Wielki Czwartek, Piątek i Sobota przed Wielkanocą.
Съ 23, по 29, Свѣтлая недѣля вся.	23, i 24. Zmartwychwstanie Pań. i cały tydz.
25. Благовѣщеніе Пресвятыя Богородицы.	31. Zwiastowanie Najświęt. Maryi Panny.
АПРѢЛЬ.	KWIECIEŃ.
17. Рожденіе ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА БЛАГОЧЕСТИВѢЙШАГО ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА АЛЕКСАНДРА НИКОЛАЕВИЧА Самодержца Всероссійскаго въ 1818 году.	17. Rocznica urodzin JEGO IMPERATORSKIEJ MOŚCI ALEXANDRA MIKOŁAJEWICZA Samowładnącego Całą Rossyą, w roku 1818.
23. Тезоимен. ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВА, Благочестивѣйшія ГОСУДАРЫНИ ИМПЕРАТРИЦЫ АЛЕКСАНДРЫ ѲЕОДОРОВНЫ, и ЕЯ И. В. В. К. АЛЕКСАНДРЫ ІОСИФОВНЫ.	23. Imieniny JEJ IMPERATORSKIEJ MOŚCI ALEXANDRY TEODORÓWNY, i N. W. X. ALEXANDRY JÓZEFOWNY.
МАЙ.	MAJ.
1. Вознесеніе Господне.	1. Wniebowstąpienie Pańskie.
9. День Св. Чудотворца НИКОЛАЯ	9. Swiętego MIKOŁAJA Cudotwórcy
11 и 12, Для Сошествія Св. Духа, Воскресеніе и понедѣльникъ.	11 i 12, Zesłanie Ducha Swiętego.
ІЮНЬ.	CZERWIEC.
29. Праздникъ СС. Апостолъ Петра и Павла.	29. Swiętych Apostołów Piotra i Pawła.
ІЮЛЬ.	LIPIEC.
1. Рожд. Ея ВЕЛИЧЕСТВА БЛАГОЧЕСТИВѢЙШІЯ ГОСУДАРЫНИ ИМПЕРАТРИЦЫ АЛЕКСАНДРЫ ѲЕОДОРОВНЫ въ 1798 г.	1. Dzień Urodzin JEJ IMPERATORSKIEJ MOŚCI ALEXANDRY TEODOROWNY w roku 1798.
22. Тезоим. Ея ВЕЛИЧЕСТВА Благочестивѣйшія ГОСУДАРЫНИ ИМПЕРАТРИЦЫ МАРІИ АЛЕКСАНДРОВНЫ, Ея.И. В. В. К. МАРІИ НИКОЛАЕВНЫ Ея. И. В. В. К. МАРІИ ПАВЛОВНЫ и Ея И. В.В.К. МАРІИ АЛЕКСАНДРОВНЫ.	22. Imieniny JEJ IMPERATORSKIEJ MOŚCI MARYI ALEXANDRÓWNY, N. W. X. MARYI MIKOŁAJÓWNY, N. W. X. MARYI PAWŁÓWNY, i N. W. X. MARYI ALEXANDRÓWNY.
27. Рожден. Ея ВЕЛИЧЕСТВА Благочестивѣйшія ГОСУДАРЫНИ ИМПЕРАТРИЦЫ МАРІИ АЛЕКСАНДРОВНЫ въ 1824 году.	27. Rocznica urodzin JEJ IMPERATORSKIEJ MOŚCI MARYI ALEXANDROWNY w r. 1824 i Rocznica urodzin, i Imieniny N. W. X. MI-

и Рожд. и Тезоименитство Е. И. В. В. К. НИКОЛАЯ НИКОЛАЕВИЧА въ 1831 году

АВГУСТЪ.

6. Преображеніе Господне, и Рожденіе Ея И. В. В. К. МАРІИ НИКОЛАЕВНЫ въ 1819 г.
15. Успеніе Пресвятыя Богородицы.
26. Коронованіе ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА БЛАГОЧЕСТИВѢЙШАГО ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА АЛЕКСАНДРА НИКОЛАЕВИЧА САМОДЕРЖЦА ВСЕРОССІЙСКАГО, и Супруги ЕГО ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВА БЛАГОЧЕСТИВѢЙШІЯ ГОСУДАРЫНИ ИМПЕРАТРИЦЫ МАРІИ АЛЕКСАНДРОВНЫ.
29. Усѣкновеніе главы честнаго славнаго пророка предтечи и Крестителя Господ. Іоанна.
30. Тезоимен. ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА Благочестивѣйшаго ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА АЛЕКСАНДРА НИКОЛАЕВИЧА, и Рож. Ея И. В. В. К. ОЛЬГИ НИКОЛАЕВНЫ въ 1822 г. и Тезо. Е.И.В.В.К. АЛЕКСАНДРА АЛЕКСАНДРОВИЧА, да Кавалерскій праздникъ Ордена Св. Александра Невскаго.

СЕНТЯБРЬ.

8. Рождество Пресвятыя Богородицы.
14. Воздвиженіе честнаго креста Господня.
26. День Св. Апос. и Еванг. Іоанна Богослова.

ОКТЯБРЬ.

1. Покровъ Пресвятыя Богородицы.
22. День Казанскія чудотворныя иконы Пресвятыя Богородицы.

НОЯБРЬ.

21. Введеніе во Храмъ Пресвятыя Богородицы.

ДЕКАБРЬ.

6. День чудотворца НИКОЛАЯ, и Тезоимен. Е. И. В. Благовѣрнаго ГОСУДАРЯ НАСЛѢДНИКА ЦЕСАРЕВИЧА и В. К. НИКОЛАЯ АЛЕКСАНДРОВИЧА, и Е. И. В. В. К. НИКОЛАЯ КОНСТАНТИНОВИЧА.
25. Воспоминаніе избавленія Церкви и державы Россійскія, отъ нашествія Галловъ и съ нимъ двадесяти языкъ.
25, 26, и 27, Для праздника Рожд. Христова. Кромѣ того, съ 23 Декабря по 1 Января для святокъ; и каникулярные или вакаціонные дни, по уложенію.

KOŁAJA MIKOŁAJEWICZA w roku 1831.

SIERPIEŃ.

6. Przemienienie Pańskie, i roczni. urodz. N. W. X. MARYI MIKOŁAJÓWNY w roku 1819.
15. Wniebowzięcie Najświęt. Maryi Panny.
26. Koronacyja JEGO IMPERATORSKIEJ MOŚCI ALEKSANDRA MIKOŁAJEWICZA SAMOWŁADNĄCEGO CAŁĄ ROSSYĄ, i JEJ IMPERATORSKIEJ MOŚCI MARYI ALEKSANDROWNY.
29. Scięcie Swiętego Jana Chrzciciela.
30. Imieniny JEGO IMPERATORSKIEJ MOSCI ALEXANDRA MIKOŁAJEWICZA, i rocz. urodzin N. W. X. OLGI MIKOŁAJÓWNY w roku 1822 i Imieniny N. W. X. ALEXANDRA ALEXANDROWICZA, oraz Kawalerskie Swięto Orderu Alexandra Newskiego.

WRZESIEŃ.

8. Narodzenie Najświętszéj Maryi Panny.
14. Podwyższenie Swiętego Krzyża.
26. Swiętego Jana Apostoła i Ewangelisty.

PAZDZIERNIK.

1. Opieki Najświętszéj Maryi Panny.
22. Cudownego Kazań. Obrazu N. Maryi P.

LISTOPAD.

21. Ofiarowanie Najświętszéj Maryi Panny.

GRUDZIEŃ.

6. Swiętego MIKOŁAJA Cudotwórcy, i Imien. N. W. X. Następcy Tronu CESARZEWICZA MIKOŁAJA ALEXANDROWICZA, i N. W. X. MIKOŁAJA KONSTANTYNOWICZA.
25. Pamiątka wybawienia Kościoła i Państwa Rossyjskiego od najazdu Gallów, i z nimi dwudziestu narodów.
25, 26, i 27, Boże Narodzenie.

Prócz tych uroczystości, wolni są uczniowie od lekcyi od dnia 23 Grudnia do 1 Stycznia: także i w wakacyyne, według Ustawy.

ПРОЧІЕ ТАБЕЛЬНЫЕ ДНИ.

ЯНВАРЬ.

7. Рожденіе Ея К. В. АННЫ ПАВЛОВНЫ Королевы Нидерландской, въ 1795 году.

ФЕВРАЛЬ.

3. Тезоименитс. Ея В. К. Благовѣр. Г-ни Коро-

INNE DNI TABELNE.

STYCZEŃ.

7. Rocznica urodzin J. K. M. ANNY PAWŁOWNY Królowéj Niderlandskiéj, w roku 1795.

LUTY.

3. Imieniny J. K. M. Królowéj Niderland-

левы Нидерландской, АННЫ ПАВЛОВНЫ и Рожденіе Е. И. В. Благо. В. К. НИКОЛАЯ КОНСТАНТИНОВИЧА иКавалерскій праздникъ Ордена Св. Анны.

4. Рожденіе Ея И. В. В. К. МАРІИ ПАВЛОВНЫ въ 1786 г. и Ея И. В. В. К.ВѢРЫ КОНСТАНТИНОВНЫ въ 1854 г.

26. Рожденіе Е. И. В. В. К. АЛЕКСАНДРА АЛЕКСАНДРОВИЧА въ 1845 году.

АПРѢЛЬ.

10. Рожденіе Е. И. В. В. К. ВЛАДИМІРА АЛЕКСАНДРОВИЧА въ 1847 году.

МАЙ.

20. Тезо. Е. И. В. В. К. АЛЕКСІЯ АЛЕКСАНДРОВИЧА.

21. ТезоименитствоЕ.И.В.В.К.КОНСТАНТИНА НИКОЛАЕВИЧА, и Ея И. В. В. К. ЕЛЕНЫ ПАВЛОВНЫ.

29. Рожденіе Е. И. В. В. К. СЕРГІЯ АЛЕКСАНДРОВИЧА въ 1857 г.

ІЮНЬ.

5. Тезоименитство Е. И. В. В. К. СЕРГІЯ АЛЕКСАНДРОВИЧА.

26. Рожденіе Ея И. В. В. К. АЛЕКСАНДРЫ ІОСИФОВНЫ въ 1830 году.

ІЮЛЬ.

11. Тез. Ея.И.В.В. К. ОЛЬГИ НИКОЛАЕВНЫ и Тез. Е.И.В.В.К.ОЛЬГИ КОНСТАНТИНОВНЫ.

15. Тезоим. Е. И. В. В. К. ВЛАДИМІРА АЛЕКСАНДРОВИЧА.

АВГУСТЪ.

16. Рожденіе Ея И. В. В. К. ЕКАТЕРИНЫ МИХАИЛОВНЫ въ 1827 году.

22. Рожденіе Ея. И. В. В. К. ОЛЬГИ КОНСТАНТИНОВНЫ.

СЕНТЯБРЬ.

8. Рожде. Е. И. В. ГОСУДАРЯ НАСЛѢДНИКА ЦЕСАРЕВИЧА и В. К. НИКОЛАЯ АЛЕКСАНДРОВИЧА въ 1843 году.

9. Рожденіе Е. И. В. В. К. КОНСТАНТИНА НИКОЛАЕВИЧА въ 1827 году.

17. Тезоименитство Ея И. В. В. К. ВѢРЫ КОНСТАНТИНОВНЫ.

22. Кавалерскій праздникъ Ордена Св. Равноапостольнаго Князя Владиміра.

ОКТЯБРЬ.

5. Рожденіе Ея. И. В. В. К. МАРІИ АЛЕКСАНДРОВНЫ въ 1853 году.

13. Рожденіе Е. И. В. В. К. МИХАИЛА НИКОЛАЕВИЧА въ 1832 году.

skiéj ANNY PAWŁOWNY i Rocznica urodz. N. W. X. MIKOŁAJA KONSTANTYNOWICZA i Kawalerskie święto Orderu S-téj Anny.

4. Rocznica urodzin N. W. X. MARYI PAWŁOWNY w roku 1786, i N. W. X. WIARY KONSTANTYNÓWNY w r. 1854.

26. Rocznica urodzin N. W. X. ALEXANDRA ALEXANDROWICZA w roku 1845.

KWIECIEŃ.

10. Rocznica urodzin N. W. X. WŁODZIMIERZA ALEXANDROWICZA w roku 1847.

MAY.

20. Imien. N. W. X. ALEXEGO ALEXANDROWICZA.

21. Imieniny N. W. X. KONSTANTYNA MIKOŁAJEWICZA, i N. W. X. HELENY PAWŁOWNY.

29. Rocznica urodzin N. W. X. SERGIUSZA ALEXANDROWICZA w roku 1857.

CZERWIEC.

5. Imieniny N. W. X. SERGIUSZA ALEXANDROWICZA.

26. Dzień urodzin N. W. X. ALEXANDRY JÓZEFOWNY w roku 1830.

LIPIEC.

11. Imieniny N. W. X. OLGI MIKOŁAJÓWNY i Imien. N. W. X. OLGI KONSTANTYNÓWNY.

15. Imieniny N. W. X. WŁODZIMIERZA ALEXANDROWICZA.

SIERPIEŃ.

16. Rocznica urodzin N. W. X. KATARZYNY MICHAŁÓWNY w roku 1827.

22. Rocznica urodzin N. W. X. OLGI KONSTANTYNÓWNY.

WRZESIEŃ.

8. Rocz. urodzin N. W. X. Następcy Tronu CESARZEWICZA MIKOŁAJA ALEXANDROWICZA w r. 1843.

9. Rocznica urodzin N. W. X. KONSTANTYNA MIKOŁAJEWICZA w roku 1827.

17. Imieniny N. W. X. WIARY KONSTANTYNÓWNY.

22. Kawalerskie Swięto Orderu S-go Xięcia Włodzimierza.

PAZDZIERNIK.

5. Rocznica urodzin N. W. X. MARYI ALEXANDRÓWNY w roku 1853.

13 Rocznica urodzin N. W. X. MICHAŁA MIKOŁAJEWICZA w roku 1832.

НОЯБРЬ. | LISTOPAD.

8 Тезоименитство Е. И. В. В. К. МИХАИЛА НИКОЛАЕВИЧА, и праздникъ всѣхъ Кавалерскихъ Россійскихъ Орденовъ.
24 Тезоименитство Ея И.В.В. К. ЕКАТЕРИНЫ МИХАИЛОВНЫ, и Кавалерскій праздникъ Ордена Св. Екатерины.
26 Кавалерскій праздникъ Ордена С. Георгія.
30. Кавалерскій праздникъ Ордена Св. Андрея первозваннаго.

8. Imieniny N. W. X. MICHAŁA MIKOŁAJEWICZA, oraz święto wszystkich Kawalerskich Rossyjskich Orderów.
24. Imieniny N. W. X. KATARZYNY MICHAŁOWNY, i Kawalerskie Swięto Orderu S-téj Katarzyny.
26. Kawalerskie Swięto Orderu S. Jerzego.
30. Kawalerskie święto Orderu S. Andrzeja.

Сверхъ означенныхъ дней, празднуются еще Церквами.

ПРАВОСЛАВНОЮ.

14 Апрѣля. Память первыхъ Св. Виленскихъ Муч. Антонія, Іоанна и Евстаѳія (въ Вилен. и Ков. Гу.)
18 Мая. Всѣхъ Святыхъ.
22 Мая. Достопамятное возсоединеніе Уніатовъ съ православною Церковію.
9 Декабря. Зачатіе Пресвятыя Богородицы Св. Анною.
Сверхъ того: Во время великаго поста, для приготовленія къ Исповѣди, и пріобщенія Свят. Таинъ, Православные должны быть освобождены отъ всѣхъ работъ и повинностей, безъ зачета, въ продолженіи цѣлой которой либо недѣли (кромѣ послѣдней).

РИМСКО-КАТОЛИЧЕСКОЮ.

4 Марта. Св. Королевича Казимира, (въ Виленск. Ковен. и Грод. Губер. Р. К. Епархіи).
22 Мая. Тѣло Господне.
1 Ноября. Всѣхъ Святыхъ и 2 Нояб. поминальница за всѣхъ усопшихъ но 12 часъ утра.
8 Декабря. Зачатіе Пресвятыя Богородицы Св. Анною.

Prócz oznaczonych dni, święcą jeszcze uroczyście Kościoły.

PRAWOSŁAWNY.

14 Kwiet. Pamiątkę piérwszych SS. Wileń. Mę. Antoniego, Jana i Eustachego, (w Wileń. i Kow. Gub.)
18 Maja. Wszystkich Swiętych.
22 Maja. Wielce pamiętne połączenie Uniatów z Prawosławnym Kościołem.
9 Grudnia. Niepokal. Poczęcie Najświętszéj Maryi Panny.
Prócz tego: W czasie wielkiego Postu, dla przygotowania się do Spowiedzi, i przyjęcia Kommunii Sw., Prawosławni włościanie być mają wolni od wszelkich robót, powinności, i bez zaliczenia na następny tydzień, w przeciągu całego któregobykolwiek tygodnia, (oprócz ostatniego).

RZYMSKO-KATOLICKI.

4 Marca. Sw. Kazimierza Królewica, (w Wileń. Kowień. i Grod. Gub. R. K. Dyecezyi).
22 Maja. Boże Ciało.
1 Listopada. Wszystkich Swiętych, i dzień Zaduszny dnia 2 Listopada do południa.
8 Grudnia. Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny.

ДНИ,

Въ которые бываетъ благодарственное молебствіе за побѣды.

ІЮНЬ. 27. Память побѣды подъ Полтавою.
ІЮЛЬ. 10. Торжественное воспоминаніе мира между Россійскою Имперіею и Оттоманскою Портою, заключеннаго въ Кучукъ-Кайнарджи, и присоединенія къ Россійской державѣ Таврическаго Царства.
27. Взятіе фрегатовъ при Ангутѣ и Гренгамѣ.
АВГУСТЪ. 9. Взятіе Нарвы.
19. Воспоминаніе одержанной надъ Прусскою арміею побѣды.
СЕНТЯБРЬ. 28. Воспоминаніе побѣды одержанной надъ Генераломъ Левенгауптомъ.
ОКТЯБРЬ. 11 Взятіе крѣпости Шлиссельбургъ.

DNI ZWYCIĘZKIE,

w które się śpiéwa po Kościołach Te Deum laudamus.

CZERW. 27. Pamiątka zwycięztwa pod Połtawą.
LIPIEC. 10. Pamiątka pokoju zawartego między Państwem Rossyjskiém i Portą Ottomańską w Kajnardży, i przyłączenia Taurykiego Państwa do dzierżawy Rossyjskiéj.
27. Wzięcie Fregat pod Angutą i Grengamem.
SIERPIEŃ. 9. Pamiątka wzięcia Narwy.
19. Pamiątka zwycięztwa odniesionego nad wojskiem Pruskiém.
WRESIEŃ. 28. Zwycięztwo odniesione nad Generałem Lewenhauptem.
PAZDZ. 11. Wzięcie twierdzy Szlisselburg.

РОСПИСАНІЕ ДНЕЙ

Въ которые Ученики и Воспитанники учебныхъ заведеній должны быть увольняемы отъ классныхъ занятій. а) *Въ Христіанскихъ заведеніяхъ* (*сверхъ вакаціоннаго времени*).

Янв. 6. Богоявл. Гос. (увольняются 4 Янв. па кануне сочельника, по окончаніи ученія).

Сырная недѣля (Пятница и Суббота). На 4 недѣлѣ Великаго поста во время говѣнія, воспитанники Благородныхъ Пансіоновъ и другихъ воспитательныхъ заведеній увольняются въ день пріобщенія Св. Таинъ послѣ обѣдни.

Февраля 2. Срѣтеніе Господне.

Февраля 19. Возшествіе на престолъ ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА.

Мар. 25. Благовѣщ. Пресвятыя Богороди.

Вербное Воскресенье.

Страстной Недѣли Четвергъ, Пятница и Суббота и вся Свѣтлая Недѣля.

Апрѣля 17. Рожде. ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА.

Апрѣля 23. Тезоименитство ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВА ГОСУДАРЫНИ ИМПЕРАТРИЦЫ АЛЕКСАНДРЫ ѲЕОДОРОВНЫ.

Мая 9. Чудотворца Николая.

Вознесеніе Господне.

Дни Св. Троицы и Сошествіе Св. Духа.

Іюня 29. Святыхъ Апостолъ Петра и Павла.

Іюля 1. Рожденіе ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВА ГОСУДАРЫНИ ИМПЕРАТРИЦЫ АЛЕКСАНДРЫ ѲЕОДОРОВНЫ.

Іюля 22. Тезоимен. ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВА ГОСУДАРЫНИ ИМПЕРАТРИЦЫ.

Іюля 27. Рожденіе ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВА ГОСУДАРЫНИ ИМПЕРАТРИЦЫ.

Августа 6. Преображеніе Господне.

— — 15. Успеніе Пресвятыя Богород.

— — 26. Коронован. ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА БЛАГОЧЕСТИВѢЙШАГО ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА АЛЕКСАНДРА НИКОЛАЕВИЧА САМОДЕРЖЦА ВСЕРОССІЙСКАГО, и Супруги ЕГО ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВА БЛАГОЧЕСТИВѢЙШІЯ ГОСУДАРЫНИ ИМПЕРАТРИЦЫ МАРІИ АЛЕКСАНДРОВНЫ.

Августа 29. Усѣкновеніе Главы Пророка, Предтечи и Крестителя Господня Іоанна.

Августа 30. Тезоиме. ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА.

Сентяб. 8. Рождество Пресвятыя Богород.

Сентября 8. Рожденіе ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЫСОЧЕСТВА ГОСУДАРЯ НА-

ROZPISANIE DNI

W które uczniowie i wychowańcy zakładów naukowych powinni być uwalniani od zatrudnień szkolnych. a) *W zakładach Chrześciańskich* (*oprócz wakacyi*).

Stycz. 6. Trzech Króli (uwalniają się 4 Stycz. w wigilią soczelnika, po ukończonych lekcyach).

Lutego 2. Gromnicznéj N. M. P.

Lutego 19. Wstąpienie na Tron JEGO IMPERATORSKIEJ MOSCI.

Syrna niedziela (Piątek i Sobota). Na 4 tygodniu Wielkiego postu w czasie spowiedzi, wychowańcy Pensyi Szlachetnych i innych zakładów naukowych uwalniają się w dniu S. Kommunii po mszy).

Marca 31. Zwiastowanie N. M. P.

Niedziela Kwietna.

Wielkiego tygodnia Czwartek, Piątek i Sobota i cały tydzień Wielkonocny.

Kwiet. 17. Dzień urodzin NAJJASNIEJSZEGO CESARZA JEGOMOSCI.

Kwietnia 23 Imieniny JEJ IMPERATORSKIEJ MOSCI ALEXANDRY TEODOROWNY.

Maja 9. Swiętego Mikołaja Cudotwórcy.

Wniebowstąpienie Pańskie.

Dni: S. Trójcy i Zesłanie Ducha S.

Czerw. 29. Swiętych Apost. Piotra i Pawła.

Lipca 1. Dzień urodzin JEJ IMPERATORSKIEJ MOSCI ALEXANDRY TEODOROWNY.

Lipca 22. Imieniny JEJ IMPERATORSKIEJ MOSCI.

Lipca 27. Dzień urodzin JEJ IMPERATORSKIEJ MOSCI.

Sierpnia 6. Przemienienie Pańskie.

— — 15. Wniebowzięcie N. M. P.

— — 26. Koronacyja JEGO IMPERATORSKIEJ MOŚCI ALEKSANDRA MIKOŁAJEWICZA SAMOWŁADNĄCEGO CAŁĄ ROSSYĄ, i JEJ IMPERATORSKIEJ MOŚCI MARYI ALEKSANDROWNY.

Sierpnia 29. Scięcie Swiętego Jana Chrzciciela.

Sierp. 30. Imieniny JEGO IMPERATORSKIEJ MOSCI.

Września 8. Narodzenie N. M. P.

Wrześ. 8. Dzień urod. N. W. K. NASTĘPCY TRONU, MIKOŁAJA ALEKSANDROWICZA.

СЛѢДНИКА ЦЕСАРЕВИЧА, ВЕЛИКАГО КНЯЗЯ НИКОЛАЯ АЛЕКСАНДРОВИЧА.

Сент. 14. Воздвиж. чест. Крес. Господня.

Сент. 26. Апос. и Еванг. Іоанна Богослова.

Октяб. 1. Покровъ Пресвятыя Богородицы.

— — 22. Казанскія Чудотворныя иконы Пресвятыя Богородицы.

Нояб. 21. Введеніе во Храмъ ПресвятыяБого·

Декабря 6. День Св. Николая Чудотворца.

Декабря 6. Тезоименитство ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЫСОЧЕСТВА ГОСУДАРЯ НАСЛѢДНИКА ЦЕСАРЕВИЧА.

Декаб. 25 по 1 Янв. Рождество Господа Іисуса Христа. (Съ 23 Декабря послѣ утренняго ученія, до 1 Янв. включительно. Воспитанники возвращаются въ этотъ день вечеромъ).

Въ храмовые праздники Церквей при учебныхъ заведеніяхъ воспитанники увольняются послѣ обѣдни до вечера.

Воскресные дни.

Роспись праздничнымъ днямъ въ которые воспитанники Римско-Католическаго исповѣданія освобождаются отъ ученія.

Праздникъ Тѣла Господня (по принятому Римско-Католическою Церковію счисленію).

1 Ноября Всѣхъ Святыхъ.

8 Дек. Зача Пресв. Богоро. Св. Анною.

Примѣчаніе: Приходскія и Сельскія Училища празднуютъ кромѣ того еще и въ слѣдующіе дни:

Мая 9. День Св. Чудотворца Николая.

Іюня 29. Празд. Св. Ап. Петра и Павла.

Авг. 29. Усѣкновеніе главы чест. славн. Прор. предтечи и крестителя Господ. Іоанна.

Сент. 14. Воздвиже. чест. креста Господ.

Сентября 26. День Св. Апостола и Евангелиста Іоанна Богослова.

Октяб. 1. Покровъ пресвятыя Богород.

Октября 22. День Казанскія чудотворныя иконы пресвятыя Богородицы.

Нояб. 21. Введеніе во храмъ пресвят. Бого.

б) ВЪ КАЗЕНН. ЕВРЕЙС. УЧИЛИЩАХЪ.

Въ вышеказанные Высокоторжественные Табельные Царскіе дни съ 5 по 8 число Сивана 3 дня (Въ половинѣ Мая)

17 Тамуза (Въ концѣ Іюня)

8 и 9 Аба (Въ половинѣ Іюля)

10 Тебеса (Въ половинѣ Декаб.)

13, 14 и 15 Адара (Въ исходѣ Февраля)

Въ слѣдующіе важнѣйшіе Христ. празд.

1. Благовѣщеніе Пр. Богородицы.

Wrzesień 14. Podwyż. Swiętego Krzyża.

Wrzesień 26. Swię. Jana Apost. i Ewang.

Paźd. 1. Opeki Nayświętszéj Maryi Panny.

Października 22. Cudownego Kazań. Obrazu N. Maryi P.

Listopada 21. Ofiarowanie N. M. P.

Grudnia 6. Swiętego Mikołaja Cudotwórcy.

Grudnia 6. Imieniny N. W. K. CESARZEWICZA.

Grudnia 25 do 1-go Stycznia. Boże narodzenie (od 23 Grudnia po lekcyach rannych, aż do 1-go Stycznia włączenie. Wychowańcy powracają w ten dzień wieczorem).

We święta kościelne Kościołów przy zakładach naukowych wychowańcy uwalniają się po mszy, do wieczora.

Dni niedzielne.

Tabella dni, w które uczniowie religii Rzymsko-Katolickiéj uwalniają się od lekcyi.

Boże Ciało (podług rachuby przyjętéj przez Kościół Rzymsko-Katolicki).

Listopada 1. Wszystkich Swiętych.

Grudnia 8. Niepokalane Poczęcie N. M. P.

Uwaga. Szkoły Parafialne i Sielskie, oprócz tego, mają świątkować jeszcze i dni następujące:

Maja 9. Mikołaja Cudotwórcy.

Czerwca 29. Piotra i Pawła Apostołów.

Sierpnia 29. Scięcie S. Jana Chrzciciela.

Września 14. Podwyższenie S. Krzyża.

— — 26. S. Jana Apostoła i Ewangelisty.

Października 1. Opieki Najświętszéj Panny.

— — 22. Cudownego Kazańskiego Obrazu N. Maryi P.

Listopada 21. Ofiarowanie N. M. P.

б) W SZKOŁACH SKARB. STAROZAKONNYCH.

W wyżéj wymienione dni tabelne od 5 do 8 dnia Siwana 3 dni (w połowie Maja)

17 Tamuza (w końcu Czerwca)

8 i 9 Aba (w połowie Lipca)

10 Tebesa (w połowie Grudnia)

13, 14 i 15 Adara (w końcu Lutego)

W następne ważniejsze święta chrześcian.

1. Zwiastowanie N. Maryi P.

2. Рождество Христово } по три
3. Свѣтлое Воскресное Христово } дня.
Субботніе дни.

Вакація назначается два раза въ годъ: весенняя во время Еврейскихъ праздниковъ (въ Мартѣ мцѣ) съ 8 Нисана до дня предшествующаго новолунному Эара, 21 день: осенняя (въ Септ. мцѣ) съ 28 Элула по 28 Тишри, 29 д.

Примѣчаніе: Христіанскіе преподаватели въ сихъ заведеніяхъ освобождаются кромѣ того отъ уроковъ и въ праздники, означенные по Табели для Христіанскихъ заведеній.

МАГОМЕТАНСКІЙ КАЛЕНДАРЬ

1274-й годъ Гиджры *простой содерж.* 354 *д.*
Мѣсяцъ 6-й Джюмази-ль-Ахиръ (29 дней).
1-е въ Воскресенье Генв. 5 (17) (1858).
Мѣсяцъ 7-й Реджебъ (30 дней).
1-е въ Понедѣльникъ Фев. 3 (15).
Мѣсяцъ 8-й Ша'банъ (29 дней).
1-е въ Среду Марта 5 (17).
15-ое Намазъ, въ Среду Марта 19 (31).
Мѣсяцъ 9-й Рамаданъ (30 дней).
1-е въ Четвергъ Апрѣля 3 (15).
Ораза или Оруджъ, постъ цѣлый мѣсяцъ отъ восхожденія до захожденія Солнца.
30-е въ Пятницу Поминаніе послѣдней Оразы Мая 2 (14).
Мѣсяцъ 10-й Шевваль (29 дней).
1-е въ Субботу Мая 3 (15).
1-е, 2-е и 3-е Праздникъ Раманъ Бейрамъ.
Мѣсяцъ 11-й Зи'ль-Кадэ (30 дней).
1-е въ Воскресенье Іюня 1 (13).
Мѣсяцъ 12-й Зи'ль Хиджджэ (29 дней).
1-е во Вторникъ Іюля 1 (13).

НОВЫЙ ГОДЪ ГИДЖРЫ 1275-й.
простой содержащій 354 д.

Мѣсяцъ 1-й Мухарремъ (30 дней).
1-е въ Среду Іюля 30 (Авг. 11).
Мѣсяцъ 2-й Сеферъ (29 дней).
1-е въ Пятницу Авг. 29 (Септ. 10).
Мѣсяцъ 3-й Реби'ю-ль Эввель (30 дней).
1-е въ Субботу Септ. 27 (Окт. 9).
Мѣсяцъ 4-й Реби'ю-ль Ахиръ (29 дней).
1-е въ Понедѣльникъ Окт. 27 (Нояб. 8).
12-е въ Субботу Праздникъ рожденія и смерти Магомета Нояб. 7 (19).
Мѣсяцъ 5-й Джюмази-ль-Эввель (30 дней).
1-е во Вторникъ Нояб. 25 (Дек. 7).
Мѣсяцъ 6-й Джюмази-ль-Ахиръ (29 дней).
1-е въ Четвергъ Декаб. 25 (Янв. 6 1859).

2. Boże Narodzenie. } po dni
3. Zmartwychwstanie Pańskie } trzy.
Dni Sobotnie.

Wakacye naznaczają się dwa razy w roku: wiosenne w czasie świąt żydowskich (w miesiącu Marcu) od 8 Nisana do dnia poprzedzającego nów Eara, 21 dzień: jesienne (w miesiącu Wrześniu) od 28 Elula do 28 Tiszry, d. 29.

Uwaga: Nauczyciele chrześciańscy w tych zakładach uwalniają się, oprócz tego, od lekcyi, i w święta, oznaczone w tabelli dla zakładów chrześciańskich.

KALENDARZ MAHOMETAŃSKI.

1274 r. Hidżry *prosty zawierający d.* 354.
Miesiąc 6-ty Dżiumazi-l-Achir (dni 29)
1-szy Niedzielę 5 (17) Stycz. (1858).
Miesiąc 7-my Redżeb (dni 30).
1-szy w Poniedziałek 3 (15) Lut.
Miesiąc 8-my Sza'ban (dni 29).
1-szy we Srode 5 (17) Mar.
15-ty Namaz we Srode 19 (31 Mar.)
Miesiąc 9-ty Ramadan (dni 30).
1-szy we Czwartek 3 (15) Kwiet.
Oraza czyli Orudż post cały miesiąc od wschodu do zachodu słońca.
30-ty w Piątek Pamiątka ostatniej Orazy 2 (41) Maja.
Miesiąc 10-ty Szewwal (dni 29).
1-szy w Sóbota 3 (15) Maja.
1-szy, 2-gi i 3-ci Swięto Raman Bejram.
Miesiąc 11-ty Zi'l-Kade (dni 30).
1-szy w Niedzielę 1 (13) Czerw.
Miesiąc 12-ty Zi'l Chidżde (dni 29).
1-szy we Wtorek 1 (13) Lip.

NOWY ROK HIDŻRY 1275.
prosty zawierający dni 354.

Miesiąc 1-szy Mucharrem (dni 30).
1-szy we Sroda 30 Lip. (11 Sier.)
Miesiąc 2-gi Sefer (dni 29).
1-szy w Piątek Sierp. 29 (Wrze. 10)
Miesiąc 3-ci Rebi'jul-l Ewwel (dni 30).
1-szy w Piątek 27 Wrze. (9 Paźd.)
Miesiąc 4-ty Rebi'ju-l Achir (dni 29).
1-szy w Poniedziałek 27 Paźd. (9 Listop.)
12 w Sóbota Święto narodzenia i śmierci Mahometa 7 (19) Litop.
Miesiąc 5-ty Dżiumazi'l-Ewwel (dni 30).
1-szy we Wtorek 25 Listo. (7 Grud.).
Miesiąc 6-ty Dżiumazi'l-Ewwel (dni 29).
1-szy we Czwartek 25 Grud. (6 Listop. 1859).

ЕВРЕЙСКІЙ КАЛЕНДАРЬ

5618 годъ отъ сотвореніе міра, простой полный содержащій 355 д.

Мѣсяцъ 5-й Шватъ (30 дней).
1-е въ Субботу 4 (16) Генв.
Мѣсяцъ 6-й Адаръ (29 дней)
1-е въ Понедѣльникъ 3 (15) Фев.
Пуримъ (торжест. день по поводу гибели Амана въ Персидскомъ Царст.) Фев. 16 (28).
Мѣсяцъ 7-й Нисанъ (30 дней).
1-е во Вторникъ 4 (16) Марта.
Пейсахъ (первый 2 дни Пасхи), или исхода изъ Египта Втор. и Середа 18 и 19 (30 31) Мар.
Холгамоедъ, буднишніе дни между праздниками въ Четвергъ—Воскресенье, 20, 21, 22 и 23 Мар. (1, 2, 3 и 4 Апр.).
Посл. д. празд., Пон. Втор. 24 25 Мар. (5 6 Апр.)
Мѣсяцъ 8-й Иръ (29 дней.)
1-е въ Четвергъ 3 (15) Апрѣля.
Мѣсяцъ 9-й Сивонъ (30 дней).
1-е въ Пятницу 2 (14) Мая.
Шавуесъ 2 д. въ Чет. и Пят. 7 и 8, (19 и 20 Мая.)
Мѣсяцъ 10-й Тамузъ (29 дней).
1-е въ Воскресенье 1 (13) Іюня.
Мѣсяцъ 11-й Овъ (30 дней),
1-е въ Понедѣльникъ 30 Іюня (22) Іюля.
Мѣсяцъ 12-й Елулъ (29 дней).
1-е въ Середу 30 Іюля (11 Августа).

5619 годъ отъ сотвореніе міра, високосн. полный содержащій 385 дней.

Мѣсяцъ 1-й Тышри (30 дней).
1-е Рошъ Гашана Новый годъ 5619, 2 дни въ Четв. и Пятн. 29 и 30 Авг. (10 и 11 Сент.)
Іомъ-Кипуръ (день всхода очищенія отъ грѣховъ) строгій постъ, въ Субботу 7 (19) Сент.
Сукасъ (праздникъ Кущей), 2 дни въ Четвергъ и Пятница 12 и 13 (24 25) Сентября.
Холгамоедъ (буднишніе дни между праздниками) въ Субботу—Втор. 14—17 (26—29) Сен.
Гошина-Раба (избавь великою силою) въ Середа 18 (30) Сентября.
Шемини-Ацересъ, (осьмой день заключенія праздника), въ Четвергъ 19 Сент. (1 Октяб.)
СымхасъТора, (увеселеніе отъ законовъ Божіихъ) въ Пятницу, 20 Сент. (2 Октяб.).
Мѣсяцъ 2-й Хешванъ (30 дней).
1-е въ Субботу 28 Сент. (10) Октяб.
Мѣсяцъ 3-й Кислевъ (30 дней).
1-е въ Понедѣльникъ 28 Октяб. (9 Ноября).
Мѣсяцъ 4-й Тейвесъ (29 дней).
1-е въ Середу 27 Нояб. (9 Декабря).

KALENDARZ ŻYDOWSKI

***Rok** 5618 od stworzenia świata, prosty peł. zawierający dni 355.*

Miesiąc 5-ty Szwat (dni 30).
1-szy w Sóbota Stycznia 4 (16).
Miesiąc 6-ty Adar (dni 29).
1-szy w Poniedziałek Luty 3 (15).
Purym (dzień wielce radośny ze zguby Hamana w królestwie Perskiém) Luty 16 (28).
Miesiąc 7-my Nisan (dni 30).
1-szy we Wtorek Mar. 4 (16).
Peysach (1-szy dni 2 S.Wielk.) czyli wyjściez nie woli Egip., Wtor. Sroda Mar. 18 i 19 (30 31).
Cholhamoed, powszedne dni między świętami, we Czwartek—Niedziela Mar. 20, 21, 22 i 23 (Kwietnia 1, 2, 3 i 4).
Ostat. dni S.Ponied. Wtor. 24 25 Mar. (5 6 Kw.)
Miesiąc 8-my Iir (dni 29).
1-szy we Czwartek Kwietnia 3 (15).
Miesiąc 9-ty Siwon (dni 30).
1-szy w Piątek Maja 2 (14).
Szawues d. 2 we Czwar. i Piąt. Maja 7 8, (19 20).
Miesiąc 10-ty Tamuz (dni 29).
1-szy w Niedziela, Czerwca 1 (13).
Miesiąc 11-ty Ow (dni 30).
1-szy wPonied. Czerwca 30 (Lipca 22).
Miesiąc 12-ty Elul (dni 29).
1-szy we Sroda Lip. 30 (Sierpnia 11).

***Rok** 5619 od stworzenia świata, przyb. peł. zawierający dni 385.*

Miesiąc 1-szy Tyszri (dni 30).
1-szy Rosz-Haszana (Nowy Rok 5619, dni 2, we Cwar. i Piąt. Sier. 29 i 30, Wrz. (10 i 11).
Jom-Kipur, (dzień expiracyi), post bardzo ścisły, w Sóbota, Wrześ. 7 (19).
Sukas, (święto namiotów), dni 2, we Czwartek i Piątek Wrześ. 12 i 13 (24 i 25).
Cholhamoed, (powszednie dni między świętami) w Sóbota—Wtor., Wrześ. 14—17 (26—29).
Hoszana-Raba (wybaw pomocą wielką) we Sroda, Wrześ. 18 (30).
Szemini-Aceres, (ósmy dzień, zamknienie święta) we Czwartek Wrześ. 19, (Paźd. 1).
Symchas-Tora, (pocieszenie się z zakonu Bożego) w Piątek, Wrześ. 20, (Paźd. 2).
Miesiąc 2-gi Cheszwon (dni 30).
1-szy w Sóbota, Wrześ 28 (Paźd. 10)
Miesiąc 3-ci Kisłew (dni 30).
1-szy w Poniedziałek, Paźd. 28 (Listop. 9).
Miesiąc 4-ty Tejwes (dni 29).
1-szy we Sroda, Paźd. 27 (Grud. 9).

ВОСХОЖДЕНІЕ И ЗАХОЖДЕНІЕ СОЛНЦА.
WSCHÓD I ZACHÓD SŁOŃCA.

Мѣсяцъ и число по стар. стилю. Miesięca i daty po star. styl.		ВИЛЬНО. WILNO. Восх. wsch. ч. м. g. m.	ВИЛЬНО. WILNO. Захож. zach. ч. м. g. m.	Свѣт. нач. świat. zaczn. ч. м. g. m.	КОВНО. KOWNO. Восх. wsch. ч. м. g. m.	КОВНО. KOWNO. Захож. zach. ч. м. g. m.	ГРОДНО. GRODNO. Восх. wsch. ч. м. g. m.	ГРОДНО. GRODNO. Захож. zach. ч. м. g. m.	Свѣт. нач. świat. zaczn. ч. м. g. m.	МИНСКЪ. MIŃSK. Восх. wsch. ч. м. g. m.	МИНСКЪ. MIŃSK. Захож. zach. ч. м. g. m.	Дня прибудетъ минутъ. Dnia przybędzie minut.	Что должны показ. обык. часы, когда солнечн. показ. полдень. Co pow. pok. zwycz. zeg. kied. na kom. jest południ. Ч. М. С. g. m. s.	Числа и мѣсяцы по нов. стилю. Daty i miesię. po now. styl.	
Генварь, Styczeń.	1	8 20	3 58	6 5	8 21	3 57	8 14	4 4½	6 4	8 15	4 3½		12 8 58	13	
	4	8 17	4 3		8 18½	4 2	8 11	4 9½		8 12	4 8½	28	12 10 3	16	
	7	8 13	4 9		8 14½	4 8	8 8	4 14½		8 9	4 13½		12 11 1	19	
	10	8 9	4 15½	5 57	8 10½	4 14	8 4	4 20	5 56	8 5	4 19		12 11 53	22	
	13	8 4	4 21½		8 5	4 20½	7 59	4 26½		8 0	4 25½		12 12 37	25	
	16	7 59	4 28		8 0	4 26½	7 55	4 32		7 56	4 31	33	12 13 14	28	
	19	7 53½	4 34	5 45	7 55	4 33	7 50	4 38	5 45	7 51	4 37		12 13 44	31	
	22	7 48	4 40		7 49	4 39	7 45	4 43		7 46	4 42		12 14 7	3	
	25	7 43	4 46		7 41	4 45	7 39½	4 49½		7 40	4 49	35	12 14 22	6	Januarius.
	28	7 37	4 52	5 32	7 38	4 51	7 33½	4 55½	5 32	7 34	4 55		12 14 30	9	
	31	7 30½	4 59		7 32	4 58	7 27½	5 1½		7 28	5 1		12 14 31	12	
Февраль, Luty.	3	7 24	5 5		7 25	5 4	7 21	5 7½		7 22	5 7	39	12 14 25	15	
	6	7 17	5 11	5 16	7 17	5 10½	7 14½	5 13½	5 16	7 15	5 13		12 14 13	18	
	9	7 11	5 17		7 11	5 17	7 9	5 19		7 9½	5 18½		12 13 54	21	
	12	7 3½	5 24		7 4	5 23	7 2	5 25		7 2½	5 24½	40	12 13 29	24	
	15	6 56	5 30	4 58	6 56	5 30	6 54½	5 31½	4 58	6 55	5 31		12 12 59	27	Februarius.
	18	6 50	5 35		6 50	5 35	6 48	5 37		6 48	5 36½		12 12 24	2	
	21	6 42	5 42		6 43	5 41	6 41	5 42		6 41	5 41½	40	12 11 44	5	
	24	6 34	5 47½	4 33	6 35	5 47	6 34	5 48	4 34	6 34	5 48		12 11 1	8	
	27	6 27	5 53		6 28	5 53	6 27	5 53½		6 27	5 53½		12 10 14	11	
Мартъ, Marzec.	2	6 20	5 59		6 20	5 59	6 19	6 59½		6 19	5 59½	40	12 9 25	14	
	5	6 12	6 5	4 8	6 12	6 5	6 12	6 5	4 11	6 12	6 5		12 8 34	17	
	8	6 5	6 10½		6 5	6 10½	6 5	6 10		6 5	6 10		12 7 40	20	Martius.
	11	5 57	6 16½		5 57	6 16½	5 57	6 16½		5 57	6 16½	41	12 6 46	23	
	14	5 49	6 23	3 41	5 49	6 23	5 50	6 22	3 44	5 50	6 22		12 5 50	26	
	17	5 42	6 28		5 42	6 28	5 43	6 27		5 43	6 27		12 4 54	29	
	20	5 34½	6 33½		5 34½	6 33½	5 35½	6 32½		5 35½	6 32½	39	12 3 59	1	
	23	5 26½	6 39½	3 13	5 26	6 40	5 28	6 38½	3 17	5 28	6 38½		12 3 5	4	
	26	5 20	6 44		5 19	6 44½	5 21	6 44		5 21	6 44		12 2 12	7	
	29	5 12	6 51		5 12	6 51	5 14	6 49		5 14	6 49	39	12 1 21	10	
Апрѣль, Kwiecień.	1	5 4½	6 57	2 40	5 4	6 57	5 6½	6 55	2 47	5 6	6 55		12 0 33	13	
	4	4 57	7 3		4 56	7 4	5 0	7 0½		4 59	7 1		11 59 48	16	Aprilis.
	7	4 50	7 8		4 49½	7 9	4 53	7 5		4 53	7 6	37	11 59 6	19	
	10	4 43½	7 13½	2 6	4 43	7 14	4 47	7 10	2 18	4 47	7 10		11 58 28	22	
	13	4 36½	7 19½		4 35½	7 20	4 40	7 16		4 40	7 16		11 57 53	25	
	16	4 30	7 25		4 29	7 26	4 33	7 22		4 32½	7 22½	39	11 57 23	28	
	19	4 22	7 31	1 22	4 21	7 32	4 27	7 27	1 39	4 26½	7 27½		11 56 57	1	
	22	4 16½	7 36½		4 15½	7 37½	4 21	7 33		4 20½	7 33½		11 56 37	4	
	25	4 11½	7 41½		4 10½	7 42½	4 15½	7 37½		4 15	7 38	34	11 56 21	7	Maius.
	28	4 5	7 47½	0 44	4 4	7 48½	4 9	7 43		4 8½	7 44		11 56 11	10	

Мѣсяцы и числа по стар. стилю. / Miesięca i daty po star. styl.		ВИЛЬНО. WILNO. Восх. wsch. ч. м. g. m.	Захож. zach. ч. м. g. m.	Свѣт. нач. świat. zaczn. ч. м. g. m.	КОВНО. KOWNO. Восх. wsch. ч. м. g. m.	Захож. zach. ч. м. g. m.	ГРОДНО. GRODNO. Восх. wsch. ч. м. g. m.	Захож. zach. ч. м. g. m.	Свѣт. нач. świat. zaczn. ч. м. g. m.	МИНСКЪ. MIŃSK. Восх. wsch. ч. м. g. m.	Захож. zach. ч. м. g. m.	Дня прибудетъ минутъ. Dnia przybędzie minut.	Что должны показ. обык. часы, когда солнечн. показ. полдень. Co powin. pok. zwycz. zeg. kiedy na komp. jest południe. ч. м. с. g. m. s.	Число и мѣсяцъ по нов. стилю. Daty i miesię. po now. styl.	
Май, Maj.	1	3 59	7 53	Заря во всю ночь съ 27 Апрѣля по 23 Іюля. Zorga przez całą noc od 27 kwietnia do 23 lipca.	3 58	7 54	4 4	7 48	Заря во всю ночь съ 1 Мая по 19 Іюля. Zorga przez całą noc od 1 Maia do 19 lipca.	4 3	7 49		11 56 6	13	Majus.
	4	3 54	7 58		3 53	7 59	3 58½	7 53		3 57½	7 54	31	11 56 6	16	
	7	3 49	8 3		3 48	8 4	3 54½	7 58		3 53½	7 59		11 56 11	19	
	10	3 45	8 8		3 44	8 8½	3 51	8 2		3 50	8 3		11 56 21	22	
	13	3 41	8 12		3 40	8 12½	3 47	8 6		3 46	8 7	26	11 56 36	25	
	16	3 37	8 17		3 36	8 18	3 43½	8 11		3 42½	8 12		11 56 55	28	
	19	3 34	8 21		3 32½	8 22	3 40	8 15		3 39	8 16		11 57 18	31	
	22	3 30	8 25		3 29	8 26	3 36	8 19		3 35	8 20	20	11 57 45	3	
	25	3 28	8 28		3 27	8 29	3 34	8 22		3 33	8 23		11 58 16	6	
	28	3 27	8 30		3 25	8 32	3 33	8 25		3 32	8 26		11 58 49	9	
	31	3 25	8 33½		3 23	8 35	3 32	8 27½		3 30	8 29	11	11 59 25	12	
Іюнь, Czerwiec.	3	3 24½	8 35½		3 22	8 37½	3 31	8 29		3 29½	8 31		12 0 3	15	Junius.
	6	3 24½	8 37		3 22	8 39	3 31	8 30		3 30	8 32		12 0 41	18	
	9	3 25	8 38		3 22½	8 40	3 32	8 31		3 30	8 32½	3	12 1 20	21	
	12	3 25	8 38½		3 23	8 40½	3 32½	8 31½		3 30½	8 33½		12 1 59	24	
	15	3 27	8 38½		3 25	8 40	3 34	8 31½		3 32	8 34	убуде. ubęd.	12 2 37	27	
	18	3 28½	8 37½		3 27	8 39½	3 35	8 32		3 33	8 33		12 3 13	30	
	21	3 31½	8 36		3 30	8 38	3 38	8 29½		3 36	8 31	9	12 3 48	3	
	24	3 34½	8 35		3 33	8 36½	3 40½	8 28		3 39	8 29		12 4 20	6	
	27	3 38	8 32		3 36	8 34	3 43½	8 26		3 42	8 27	16	12 4 49	9	
	30	3 41	8 30		3 39	8 32	3 47	8 24		3 45½	8 24		12 5 14	12	
Іюль, Lipiec.	3	3 44	8 27		3 43	8 28	3 50	8 20		3 49	8 22		12 5 36	15	Julius.
	6	3 49	8 23½		3 47	8 25	3 55	8 17		3 54	8 18	24	12 5 52	18	
	9	3 53½	8 18½		3 52	8 20	3 59	8 13		3 58	8 14		12 6 4	21	
	12	3 58½	8 14		3 57½	8 15	4 3½	8 9		4 2½	8 10		12 6 11	24	
	15	4 3½	8 8½		4 2½	8 9½	4 8	8 4		4 7½	8 5	28	12 6 12	27	
	18	4 8	8 4½		4 7	8 5½	4 12½	7 59½		4 11½	8 0½		12 6 8	30	
	21	4 13½	7 58		4 12½	7 59½	4 18	7 54		4 17	7 55		12 5 58	2	Augustus.
	24	4 18	7 53	ч.	4 17	7 54	4 22½	7 48½	ч.	4 21½	7 49½	34	12 5 44	5	
	27	4 24	7 47	1 2	4 23	7 48	4 28½	7 42½	1 19	4 28	7 43		12 5 24	8	
	30	4 29	7 41		4 28	7 42	4 33	7 37		4 32½	7 37½		12 4 59	11	
Августъ, Sierpień.	2	4 34½	7 34		4 33½	7 35	4 38	7 31		4 37½	7 31½	34	12 4 29	14	
	5	4 39	7 28	1 52	4 38	7 29	4 43½	7 24½	2 6	4 43	7 25		12 3 54	17	
	8	4 45½	7 21		4 45	7 22	4 48½	7 18		4 48	7 19		12 3 14	20	
	11	4 51	7 13		4 50½	7 14	4 54	7 11		4 53½	7 11½	38	12 2 30	23	
	14	4 56½	7 7	2 26	4 56	7 7	4 58	7 5	2 33	4 57½	7 5		12 1 41	26	
	17	5 2	7 0		5 2	7 1	5 4	6 57		5 3½	6 58		12 0 50	29	
	20	5 8	6 52		5 8	6 52	5 10½	6 50		5 10	6 50	40	11 59 55	1	Septem.
	23	5 13½	6 44	2 55	5 13½	6 45	5 15½	6 43	3 2	5 15	6 43		11 58 58	4	
	26	5 18½	6 37½		5 18	6 38	5 20	6 36		5 20	6 36½		11 57 58	7	
	29	5 24½	6 30		5 24	6 30	5 26	6 28		5 26	6 28		11 56 57	10	

Мѣсяцъ и число по стар. стилю. / Miesięcy i daty po star. styl.		ВИЛЬНО. WILNO. Восх. wsch. ч. м. g. m.	Захож. zach. ч. м. g. m.	Свѣт. нач. świat. zaczn. ч. м. g. m.	КОВНО. KOWNO. Восх. wsch. ч. м. g. m.	Захож. zach. ч. м. g. m.	ГРОДНО. GRODNO. Восх. wsch. ч. м. g. m.	Захож. zach. ч. м. g. m.	Свѣт. нач. świat. zaczn. ч. м. g. m.	МИНСКЪ. MINSK. Восх. wsch. ч. м. g. m.	Захож. zach. ч. м. g. m.	Дня убудетъ минутъ. / Dn. ubędzie minut.	Что должны показ. обык. часы, когда солнечн. показ. полдень. / Co powin. pok. zwycz. zeg., kiedy na komp. jest południe. ч. м. с. g. m. s.	Числа и мѣсяцы по нов. стилю. / Daty i miesię. po now. styl.	
Сентябрь, Wrzesień.	1	5 30	6 21½	3 19	5 30	6 21½	5 31	6 21	3 25	5 31	6 21	39	11 55 55	13	
	4	5 36	6 14½		5 36	6 14½	5 36	6 14		5 36	6 14		11 54 52	16	
	7	5 41	6 6½		5 41	6 6½	5 42	6 6		5 42	6 6	40	11 53 48	19	
	10	5 47	5 59	3 41	5 47	5 59	5 47	5 59	3 45	5 47	5 59		11 52 45	22	
	13	5 52	5 51		5 52	5 51	5 52	5 51½		5 52	5 51½		11 51 43	25	
	16	5 58	5 43		5 58	5 43	5 57½	5 44		5 57½	5 44	40	11 50 42	28	
	19	6 4	5 36	4 0	6 4	5 36	6 3½	5 36½	4 4	6 3½	5 36½		11 49 43	1	September.
	22	6 10	5 28½		6 11	5 28	6 10	5 28		6 10	5 28		11 48 47	4	
	25	6 16	5 21½		6 16	5 21	6 15	5 21		6 15	5 21	39	11 47 55	7	
	28	6 21	5 14	4 19	6 21	5 13½	6 20	5 14	4 22	6 20	5 14		11 47 6	10	
Октябрь, Październik.	1	6 27	5 6		6 27	5 6	6 25½	5 7		6 26	5 7		11 46 21	13	
	4	6 32	4 59½		6 32½	4 59	6 30	5 1		6 30	5 1	38	11 45 41	16	
	7	6 38	4 53	4 36	6 39	4 52½	6 35	4 55	4 36	6 35½	4 54		11 45 5	19	
	10	6 44	4 45½		6 45	4 44½	6 40	4 49		6 41	4 48		11 44 36	22	
	13	6 50	4 38½		6 51	4 37½	6 46	4 42		6 47	4 41	39	11 44 12	25	
	16	6 56	4 32	4 52	6 57	4 31	6 53	4 35	4 52	6 53	4 35		11 43 55	28	October.
	19	7 2	4 25½		7 3	4 24½	6 59	4 28		6 59	4 28		11 43 44	31	
	22	7 9	4 19		7 10	4 18	7 5½	4 22		7 6	4 21	38	11 43 41	3	
	25	7 15	4 13	5 8	7 16	4 12	7 11	4 16	5 8	7 11½	4 15½		11 43 44	6	
	28	7 21	4 7		7 22	4 6	7 17	4 11		7 18	4 10		11 43 58	9	
	31	7 26½	4 2		7 27½	4 1	7 22½	4 5½		7 23½	4 4½	33	11 44 17	12	
Ноябрь, Listopad.	3	7 32	3 57	5 24	7 33	3 56	7 28	4 1½	5 24	7 29	4 0½		11 44 44	15	
	6	7 38½	3 53		7 40	3 51½	7 34	3 57		7 35	3 56		11 45 19	18	November.
	9	7 44	3 48		7 45½	3 46½	7 39½	3 53		7 40½	3 52	32	11 46 1	21	
	12	7 50	3 43	5 37	7 52	3 41½	7 45	3 49	5 36	7 46	3 48		11 46 49	24	
	15	7 55	3 40		7 57	3 38½	7 50	3 45½		7 51	3 44½		11 47 46	27	
	18	8 0	3 38		8 1½	3 36	7 54½	3 43		7 55½	3 42	23	11 48 48	30	
	21	8 5	3 34½	5 49	8 7	3 33	7 59	3 41	5 47	8 0	3 40		11 49 57	3	
	24	8 9	3 33		8 10½	3 31½	8 3	3 39		8 4	3 38		11 51 12	6	
	27	8 14	3 31		8 15	3 29½	8 7½	3 37½		8 8	3 36½	16	11 52 30	9	
	30	8 16½	3 30½	5 58	8 18	3 29	8 10½	3 36½	5 55	8 12	3 35		11 53 53	12	
Декабрь, Grudzien.	3	8 19	3 31		8 21	3 29	8 13½	3 37		8 15	3 35		11 55 16	15	December.
	6	8 22	3 32		8 24	3 29½	8 16	3 38		8 17	3 36	5	11 56 47	18	
	9	8 24	3 33	6 5	8 26	3 30½	8 17½	3 39	6 3	8 19	3 37		11 58 16	21	
	12	8 25	3 34		8 27	3 32	8 19	3 41		8 20	3 39	прибу.	11 59 46	24	
	15	8 25½	3 37		8 27½	3 35	8 20	3 43		8 21	3 41	przyb.	12 1 15	27	
	18	8 26	3 39½	6 7	8 28	3 37½	8 20	3 45	6 4	8 22	3 44	5	12 2 44	30	
	21	8 25	3 43		8 26½	3 41	8 19½	3 48½		8 21	3 47		12 4 10	2	
	24	8 24	3 48		8 25½	3 45	8 18½	3 52		8 20	3 51		12 5 33	5	January.
	27	8 23	3 51	6 10	8 24	3 49	8 17	3 56½	6 8	8 18	3 55	14	12 6 52	8	
	30	8 20	3 56		8 22	3 54	8 14½	4 1		8 16	4 0		12 8 6	11	

ПРИБАВЛЕНІЕ

КЪ КАЛЕНДАРЮ

На 1858 годъ.

Небесныя явленія.

ПЛАНЕТЫ.

Въ Мартѣ 1857 года открыты еще двѣ малыя планеты, 43-я и 44-я въ средней группѣ между Марсомъ и Юпитеромъ; 1-я изъ нихъ получила названіе Аріадны; по этому полное число извѣстныхъ намъ доселѣ главныхъ планетъ, образующихъ солнечную систему, есть 52; число же спутниковъ остается неизмѣннымъ 21.

Наиболѣе интересныя и видимыя простыми глазами явленія, которыя должны произойти въ планетномъ мірѣ въ теченіи 1858 года и которыя сверхъ сего могутъ служить къ распознаванію планетъ между неподвижными звѣздами, суть слѣдующія:

Январ. 3 (15) въ 8 ча. 15 ми. утра ♄ въ против. съ ☉. — Планета Сатурнъ, отличающаяся бѣлымъ, спокойнымъ свѣтомъ и весьма медленнымъ видимымъ движеніемъ между звѣздами (ибо время полнаго оборота оной около Солнца составляетъ 29 лѣтъ и 167 дней), будетъ видима въ полночь 2 и 3 Января прямо на Югѣ, въ высотѣ 56° надъ горизонтомъ и въ наибольшемъ блескѣ.

Янв. 11 (23) въ 5 ч. 10 мин. утра ♃ въ соед. съ ☾. — Вечеромъ 10 Января Луна будетъ приближаться къ Юпитеру, который будетъ удаленъ отъ нея къ Юго-востоку около 10°. Наибольшее сближеніе произойдетъ подъ горизонтомъ, и вечеромъ 11 Янв. Луна будетъ находиться уже по другую сторону планеты, почти въ такомъ же отъ нея разстояніи.

Янв. 16 (28) въ 8 ча. 13 мин. утра ♄ въ соед. съ ☾. — Подобное предъидущему, сближеніе Луны съ Сатурномъ вечеромъ 15 Янв.; а на другой день Луна находится уже по другую сторону планеты.

DODATEK

DO KALENDARZA

na rok 1858.

Zjawiska niebieskie.

PLANETY.

W Marcu roku 1857 odkryte zostały jeszcze dwie małe planety, 43-ci i 44-ty w średniéj grupie między Marsem a Jowiszem, których 1-sza otrzymała nazwisko Aryadna; przeto pełna liczba widomych nam dotąd głównych planet, składających systemat słoneczny, jest 52; liczba zaś towarzyszów zostaje nieodmienną 21.

Najbardziéj zajmującémi i widzialnémi gołém okiem zjawiskami, które będą miały miejsce w świecie planetarnym roku 1857 i które prócz tego mogą służyć do rozróżniania planet między gwiazdami nieruchomémi są następujące:

Stycz. 3 (15) o g. 8 min. 15 z rana ♄ w przeciw. z ☉. — Planeta Saturn, odróżniający się białém, spokojném światłem i nader powolnym ruchem widzialnym między gwiazdami (albowiem czas zupełnego obrotu jego koło Słońca składa lat 29 i dni 167) będzie widziany o północy 2-go i 3-go Stycznia prosto na południu w wysokości 56° nad horyzontem i w największym blasku.

Stycz. 11 (23) o g. 5 m. 10 z rana ♃ w połącz. z ☾. — Wieczorem Stycznia 10-go Księżyc będzie się zbliżał do Jowisza, który będzie od niego na południo-wschód około 10°. Największe zbliżenie będzie miało miejsce pod horyzontem, i wieczorem 11-go stycznia Księżyc będzie się znajdował już po drugiéj stronie planety prawie w takiejże odeń odległości.

Stycz. 16 (28) o g. 8 m. 13 z rana ♄ połącz. z ☾. — Podobne do poprzedzającego zbliżenie się Księżyca z Saturnem wieczorem stycz. 15-go; a na drugi dzień Księżyc znajduje się już po drugiéj stronie planety.

Янв. 27 (Фев. 8) въ 7 ч. утра.	Наибольшее западное отклоненіе Меркурія отъ Солнца на 26°; посему и въ ближайшіе дни онъ можетъ быть усматриваемъ на Востокѣ предъ восходомъ солнца.	Stycz. 27 (lut. 8) o g. 7 z rana.	Największe oddalenie się zachodnie Merkuryusza od Słońca na 26°; przeto i w najbliższe dni może on być dostrzegany na wschodzie przed wschodem słońca.
Февр. 7 (19) въ 4 ча. 5 мин. по полудни ♃ въ соед. съ ☾.	Въ показанное время планета Юпитеръ будетъ стоять подъ Луною, около 5° къ Югу.	Lut. 7 (19) o g. 4 min. 5. po połud. ♃ w połącz. z ☾.	W czasie oznaczonym planeta Jowisz będzie stał pod Księżycem, około 5° ku południowi.
Фев. 12 (24) въ 1 ча. 35 мин. по пол. ♄ въ соед. съ ☾.	Въ показанное время Луна приблизится къ Сатурну на 4°; а при наступленіи сумерокъ планета будетъ находиться уже далѣе отъ Луны на Юго-западъ.	Lut. 12 (24) o g. 1 min. 35 po poł. ♄ w połącz. z ☾.	W czasie oznaczonym Księżyc zbliży się do Saturna na 4°; a za nastąpieniem zmroku planeta będzie się znajdował już daléj od Księżyca na południe-zachód.
Фев. 22 (Марта 6) въ 4 час. 3 минуты утра ♂ въ соед. съ ☾.	Въ показанное время на Востокѣ планета Марсъ будетъ стоять надъ луною въ разстояніи около 6°.	Lut. 22 (mar. 6) o g. 4 min. 3 z rana ♂ w połącz. z ☾.	W czasie oznaczonym na wschodzie planeta Mars będzie stał nad Księżycem w odległości około 6°.
Марта 11 (23) въ 6 ч. 25 м. веч. ♄ въ соед. съ ☾	Въ данное время планета Сатурнъ будетъ находиться на 4° къ Югу отъ Луны.	Mar. 11 (23) o g. 6 m. 25 wieczorem ♄ w połącz z ☾.	W danym czasie planeta Saturn będzie się znajdował na 4° na południe od księżyca.
Мар. 21 (Апрѣля 2) въ 11 ч. 53 мин. вечер. ♂ въ соед. съ ☾	Планета Марсъ будетъ стоять на 6° къ Сѣверу отъ Луны.	Mar. 21 (kwiet. 2) o g. 11 m. 53 wieczorem ♂ w połącz. z ☾.	Planeta Mars będzie stał na 6° na północ od Księżyca.
Апрѣ. 8 (20) въ 1 ч. 7 м. утра ♄ въ соед. съ ☾.	Сатурнъ находится въ показанное время къ Югу отъ Луны на 4°.	Kwiet. 8 (20) o g. 1 m. 7 z rana ♄ w połącz. z ☾.	Saturn znajduje się w czasie wskazanym na południe od Księżyca na 4°.
Апр. 8 (20) въ 2 ча. 2 мин. по полуд.	Меркурій находится въ наибольшемъ видимомъ удаленіи отъ Солнца (20°) къ Востоку и посему можетъ быть усмотрѣнъ простыми глазами по захожденіи солнца на Западѣ.	Kwiet. 8 (20) o g. 2 m. 2 po połud.	Merkuryusz zostaje w największém oddaleniu widzialném od słońca (20°) na Wschód, a przeto może być dostrzeżony gołém okiem po zachodzie słońca na zachodzie.
Апр. 13 (25) въ 3 часа 41 мин. по полуд. ☿ въ соед. съ ♃	По захожденіи солнца, планета Меркурій, которая можетъ быть усмотрѣна тогда съ помощію обыкновенной зрительной трубы, будетъ стоять почти прямо надъ Юпитеромъ въ разстояніи около 4°.	Kwiet. 13 (25) o g. 3 m. 41 po połud. ☿ w połącz. z ♃.	Po zachodzie słońca, planeta Merkuryusz, który może być wtedy dostrzeżony za pomocą lunety zwyczajnéj, będzie stał prawie prosto nad Jowiszem w odległości około 4°.
Апр. 17 (29) въ 2 часа 4 мин. по полуд. ♀ въ соед. съ ♃	Тотчасъ по захожденіи солнца можно будетъ видѣть близъ горизонта Юпитера и Венеру въ весьма близкомъ другъ отъ друга разстояніи. Наибольшее сближеніе, до $\frac{3}{4}$ градуса, произой-	Kwiet 17 (29) o g. 2 m. 4 po połud. ♀ w połącz. z ♃	Wraz po zachodzie słońca można będzie widzieć blizko horyzontu Jowisza i Wenerę w bardzo blizkiéj od siebie odległości. Największe zbliżenie do $\frac{3}{4}$ stopnia będzie miało miejsce jeszcze we

детъ еще днемъ въ показанное на сторонѣ время и можетъ быть наблюдаемо чрезъ зрительныя трубы. Планета Меркурій также можетъ быть усмотрѣна вечеромъ при помощи телескопа еще почти на 3^0 сѣвернѣе Венеры.

Апр 18 (30) въ 3 ч. 5 м. утра ♂ въ соед. съ ☾.

Въ показанное время планета Марсъ будетъ стоять къ сѣверу отъ Луны въ разстояніи 5^0.

Мая 2 (14) въ 6 ча. 47 ми. веч. ♀ въ соед. съ ☾.

По захожденіи солнца можно будетъ усмотрѣть узкій серпъ новой луны и подъ нимъ Венеру въ разстояніи около 5^0.

Мая 14 (26) въ 3 час. 56 мин. по полуд. ♂ въ соед. съ ☾

При восхожденіи Луны планета Марсъ будетъ находится къ сѣверо-востоку отъ первой въ разстояніи около 5^0.

Мая 26 (Іюня 7) въ 8 час. 48 мин. вечер.

Меркурій достигаетъ наибольшаго видимаго отклоненія отъ Солнца къ Западу (а именно 24^0); по сему онъ можетъ быть усматриваемъ и въ ближайшіе дни утромъ передъ восходомъ солнца, на Востокѣ.

Іюня 1 (13) въ 0 часовъ 51 мин. по полуд. ♀ въ соед. съ ☾

Іюня 2 14) въ 1 ч. 13 м. ночи ♄ въ соед. съ ☾.

По захожденіи солнца можно будетъ еще видѣть Венеру къ Юго-западу отъ Луны на разстояніи около 5^0; и почти къ такомъ же разстояніи отъ послѣдней къ Юго-востоку будетъ находиться планета Сатурнъ, къ которой Луна приблизится въ показанное на сторонѣ время на разстояніе 3^0.

Іюня 8 (20) въ 2 часа 7 м. по полудни. ♀ въ соед. съ ♄.

Въ показанное время планеты Венера и Сатурнъ приблизятся другъ къ другу почти на разстояніе 1^0.— Явленіе можетъ быть наблюдаемо съ помощію зрительной трубы. По захожденіи солнца планеты не долго остаются надъ горизонтомъ; но могутъ быть усмотрѣны простыми глазами.

Іюня 22 (Іюля 4) въ 3 час. 9 мин. утра.

Земля находится въ наибольшемъ удаленіи отъ Солнца и потому видимая величина онаго представляется намъ тогда наименьшею.

dnie, w wyżéj wskazannym czasie i może być postrzegane przez lunety.—Planeta Merkuryusz także może być dostrzeżony wieczorem przez teleskop jeszcze prawie o 3^0 więcéj na północ, niż Wenera.

Kwiet. 18 (30) o g. 3 m. 5 z rana ♂ w połącz. z ☾.

W oznaczonym czasie planeta Mars będzie stał na połnoc od Księżyca w odległości 5^0.

Maja 2 (14) o g. 6 m. 47 z wieczora ♀ w połącz. z ☾.

Po zachodzie słońca można będzie dostrzedz wązki sierzp nowiu a pod nimWenerę w odległości około 5^0.

Maja 14 (26) o g. 3 m. 56 po połud. ♂ w połącz. z ☾.

Przy wschodzie Księżyca planeta Mars będzie się znajdował na północo-wschód od piérwszego w odległości około 5^0.

Maja 26 (czer. 7) o g. 8 m. 48 z rana.

Merkuryusz dochodzi do największego widzialnego oddalenia od Słońca na zachód (a mianowicie 24^0); przeto może być dostrzegany i w najbliższe dni z rana przed wschodem Słońca, na wschodzie.

Czerw. 1 (13) o g. 0 m. 51 po połud. ♀ w połącz. ☾.

Czerw. 2 (14) o g. 1 m. 13 w nocy ♄ w połącz. z ☾.

Po zachodzie słońca można będzie jeszcze widzieć Wenerę na południo-zachód od Księżyca w odległości około 5^0; i prawie w takiejże odległości od ostatniego na południo-wschód będzie się znajdował planeta Saturn, do którego Księżyc się zbliży w oznaczonym na boku czasie w odległości 3^0.

Czerw. 8 (20) o g. 2 m. 7 po połud. ♀ w połącz. z ♄.

W oznaczonym czasie planety Wenera i Saturn zbliżą się do siebie prawie na odległość 1^0.— Zjawisko może być postrzeżone tylko za pomocą lunety. Po zachodzie Słońca planety niedługo zostają nad horyzontem; lecz mogą być dostrzeżone gołém okiem.

Czerw. 22 (lipca 4) o g. 3 m. 9 z rana.

Ziemia dochodzi do największego oddalenia od Słońca a przeto widzialna wielkość jego przedstawia się nam wtedy najmniejszą.

Іюня 26 (Іюля 8) въ 11 час. 43 мин. утра ♃ въ соед. съ ☾.

Передъ восходомъ солнца, Луна будетъ приближаться къ Юпитеру; но наибольшее сближеніе до 6° произойдетъ уже днемъ въ показанное на сторонѣ время.

Іюля 1 (13) въ 10 часовъ 17 минутъ утра ♀ въ соед. съ ☾.

Въ показанное время, на Востокѣ, планета Венера будетъ находиться почти въ прикосновеніи съ верхнимъ краемъ Луны. Это интересное явленіе легко можетъ быть наблюдаемо съ помощію обыкновенной зрительной трубки. При наступленіи сумерокъ, когда планета сдѣлается видимою и для простаго глаза, Луна уже значительно отойдетъ отъ нея къ Востоку.

Іюл. 24 (Ав. 5) въ 4 ч. 39 м. ут. ♃ въ соед. съ ☾.

Предъ восходомъ солнца можно будетъ видѣть планету Юпитера на Востокѣ, почти на 6° къ Югу отъ Луны.

Авгус. 6 (18) въ 6 ч. 48 мин. вечера.

Меркурій находится въ наибольшемъ видимомъ отстояніи отъ Солнца къ Востоку на 27°; посему и въ ближайшіе дни можетъ быть усматриваемъ простыми глазами на Западѣ, въ вечерней зарѣ.

Ав. 23 (Сент. 4) въ 11 часовъ 38 мин. ночи ♄ въ соед. съ ☾.

Въ показанное время планета Сатурнъ будетъ находиться къ Югу отъ Луны въ разстояніи около 2°.

Сент. 17 (29) въ 2 ч. 29м. утра ♃ въ соед. съ ☾.

Въ показанное время планета Юпитеръ будетъ стоять къ Югу отъ Луны въ разстояніи 6°.

Сент. 18 (30) въ 1 час. 24 м. по полудни.

Меркурій достигаетъ наибольшаго видимаго отклоненія отъ Солнца къ Западу (18°); посему можетъ быть усмотрѣнъ простыми глазами на Востокѣ, въ утренней зарѣ.

Сен. 20 (Ок. 2) въ 11ч. 14м. дня ♄ въ соед. съ ☾.

Передъ восходомъ солнца, Луна будетъ приближаться къ Сатурну; но наибольшее сближеніе до 2° произойдетъ уже днемъ, въ показанное на сторонѣ время, и можетъ быть наблюдаемо только въ хорошія зрительныя трубы.

Сент. 22 (Октяб. 4).

Планета Венера достигаетъ наибольшаго видимаго удаленія отъ Солнца къ Востоку, а именно на 47°; посему она становится

Czerw. 26 (lipca 8) o g. 11 m. 43 z rana ♃ w połącz. z ☾.

Przed wschodem słońca Księżyc będzie się zbliżał do Jowisza; lecz największe zbliżenie się do 6° będzie miało miejsce już we dnie w oznaczonym na boku czasie.

Lipca 1 (13) o g. 10 min. 17 z rana ♀ w połącz. z ☾.

W oznaczonym czasie na wschodzie planeta Wenera będzie się znajdowała prawie w zetknięciu się z wyższym brzegiem Księżyca. To zajmujące zjawisko łatwo może być postrzeżonem za pomocą zwyczajnej lunety. Za nadejściem zmroku, kiedy planeta stanie się widzialnym i dla gołego oka, Księżyc znacznie już odejdzie od niego na wschód.

Lipca 24 (sier. 5) o g. 4 min. 39 z rana ♃ w połącz. z ☾.

Przed wschodem słońca można będzie widzieć planetę Jowisza na wschodzie prawie na 6° na południe od Księżyca.

Sierp. 6 (18) o g. 6 m. 48 wieczorem.

Merkuryusz zostaje w największéj widzialnéj odległości od Słońca na wschód na 27°; przeto i w najbliższych dniach może być dostrzegany gołém okiem na zachodzie, w zorzy wieczornéj.

Wrześ. 4 (sier. 23) o g. 11 m. 38 w nocy ♄ w połącz. z ☾.

W oznaczonym czasie planeta Saturn będzie się znajdował na południe od księżyca w odległości około 2°.

Wrześ. 17 (29) o g. 2 m. 29 z rana ♃ w połącz. z ☾.

W oznaczonym czasie planeta Jowisz będzie stał na południe od Księżyca w odległości 6°.

Wrze. 18 (30) o g. 1 m. 24 po połud.

Merkuryusz dochodzi do największego widzialnego oddalenia od Słońca na zachód (18°); przeto może być dostrzeżony gołém okiem na wschodzie w zorzy porannéj.

Września 20 (Paźdz. 2) o g. 11 m. 14 we dnie ♄ w połącz. z ☾.

Przed wschodem słońca, Księżyc będzie się zbliżał do Saturna; lecz największe zbliżenie się do 2° będzie miało miejsce już we dnie, w oznaczonym na boku czasie i może być dostrzeżone tylko przez dobre lunety.

Września 22 (Paźdz. 4).

Planeta Wenus dochodzi do największego widzialnego oddalenia od Słońca na wschód, a mianowicie na 47°; przeto staje się widzial-

видимою простыми глазами тотчасъ по захожденіи солнца. Наибольшаго же блеска планета достигаетъ 11 (23) Октября.

Сент. 29 (Октяб. 11) въ 3 ч. 30' мин. утра ♀ въ соед. съ ☾.

Вечеромъ 28 Сент. Луна будетъ приближаться къ планетѣ Венерѣ; но наибольшее сближеніе до 1°, произойдетъ для насъ уже подъ горизонтомъ въ показанное на сторонѣ время.

Окт. 1 (13) въ 10 час. 57 минутъ вечера ♂ въ соед. съ ☾

Въ показанное время Луна приблизится къ планетѣ Марсу на разстояніе почти 2° къ Югу.

Окт. 28 (Ноября 9) въ 6 ч. 29 мин. утра ♀ въ соед. съ ☾.

Вечеромъ 27 Октяб. Луна будетъ приближаться къ Венерѣ; но наибольшее сближеніе, причемъ даже планета будетъ покрыта Луною, не будетъ для насъ видимо.

Окт. 31 (Ноябр. 12) въ 1 ч. 11 мин. ночи ♂ въ соед. съ ☾

Передъ захожденіемъ, Луна будетъ приближаться къ планетѣ Марсу; на наибольшее сближеніе до 1° произойдетъ для насъ уже подъ горизонтомъ.

Нояб. 14 (26) въ 3 ч. 9 м. утра ♄ въ соед. съ ☾

Въ показанное время Луна приблизится къ планетѣ Сатурну и будетъ находиться отъ него къ Сѣверу на разстояніи 1°.

Нояб. 20 (Декаб. 2) въ 3 час. 27 м. по полуд. ☿ въ соед. съ ♀

Въ показанное время разстояніе планетъ другъ отъ друга уменьшится до полуградуса. Тотчасъ по захожденіи солнца можно будетъ усмотрѣть ихъ въ хорошую зрительную трубу вблизи горизонта на Юго-западѣ, если впрочемъ не воспрепятствуетъ тому легкій туманъ, всегда затмѣвающій горизонтъ. Меркурій будетъ стоять тогда къ Югу отъ Венеры.

Декаб. 1 (13) въ 8 час. 59 ми. утра.

Меркурій достигаетъ наибольшаго видимаго удаленія отъ Солнца къ Востоку; но, по причинѣ своего значительно-южнаго положенія, можетъ быть усматриваемъ только съ помощію зрительныхъ трубъ въ вечерней зарѣ, на Юго-западѣ.

ną wraz po zachodzie słońca. Największym zaśblaskiem planeta jaśnieje 11 (23) Października.

Września 29 (Paźdz. 11) o g. 3 m. 30 z rana ♀ w połącz. z ☾.

Wieczorem Września 28-go Księżyc będzie się zbliżał do planety Wenery; lecz największe zbliżenie się do 1° będzie miało dla nas miejsce już pod horyzontem w oznaczonym na boku czasie.

Paźdz. 1 (13) o g. 10 min. 57 wieczorem ♂ w połącz. z ☾.

W oznaczonym czasie Księżyc się zbliży do planety Marsa na odległość prawie 2° na południe.

Paźdz. 28 (list. 9) o g. 6 m. 29 z rana ♀ w połącz. z ☾.

Wieczorem Paźdz. 27 Księżyc będzie się zbliżał do Wenery; lecz największe zbliżenie się na 2° które odbędzie się pod horyzontem, pod czas którego nawet planeta będzie pokryty przez Księżyc nie będzie dla nas widzialném.

Paźd. 31 (list. 12) o g. 1 m. 11 w nocy ♂ w połącz. z ☾.

Przed zachodem, Księżyc będzie się zbliżał do planety Marsa; lecz największe zbliżenie się do 1° będzie miało miejsce dla nas już pod horyzontem.

List. 14 (26) o g. 3 m. 9 z rana ♄ w połącz. z ☾.

W oznaczonym czasie Księżyc zbliży się do planety Saturna, i będzie się znajdował od niego na północ na odległości 1°.

List. 20 (grud. 2) o g. 3 m. 27 po połud. ☿ w połącz. z ♀.

W oznaczonym czasie odległość planet od siebie zmniejszy się do pół stopnia. Wraz po zachodzie Słońca można będzie dojrzeć je przez dobrą lunetę blizko horyzontu na południo-zachód, jeżeli z resztą nie przeszkodzi temu lekka mgła, zawsze zaćmiewająca horyzont. Merkuryusz będzie stał wtedy na południe od Wenery.

Grud. 1 (13) o g. 8 m. 59 z rana.

Merkuryusz dójdzie największego widzialnego oddalenia od Słońca na wschód; lecz z przyczyny swojego znacznie południowego położenia może być widzialny tylko za pomocą lunet w zorzy wieczornéj na południo-zachodzie.

Декаб. 7 (19) въ 6 час. 43 минутъ вечера ♃ въ соед. съ ☾ — Въ показанное время Луна приблизится къ Юпитеру на разстояніе около 5°; и послѣдній будетъ находиться къ Югу отъ Луны.

Декаб. 11 (23) около 11 ч. дня покрытіе ♄ луною. — Предъ восхожденіемъ солнца Луна будетъ приближаться къ планетѣ Сатурнъ; но покрытіе произойдетъ уже днемъ и можетъ быть наблюдаемо только съ помощію хорошихъ телескоповъ.

Декаб. 19 (31) въ 3 час. 34 м. дня. — Земля приходитъ въ наименьшее разстоянии отъ Солнца, почему видимая величина послѣдняго представляется для насъ тогда наибольшею.

Дек. 28 (Ян. 9) въ 9 ч. 7 м. утра ♂ въ соед. съ ☾ — Вечеромъ 27 Декаб. Луна будетъ приближаться къ Марсу. Наибольшее сближеніе на 2° произойдетъ для насъ подъ горизонтомъ; а вечеромъ 28 Декабря Луна будетъ находиться почти на такомъ же разстояніи, но по другую сторону планеты.

КОМЕТЫ.

Общее число всѣхъ кометъ, о появленіи коихъ сохранились только историческія извѣстія, или же дошли къ намъ и наблюденія, по настоящее время, т. е. въ 1-й половинѣ 1857 года, доходитъ до 620. Число же *различныхъ* кометъ, коихъ пути около солнца до сихъ поръ могли быть вычислены астрономами съ надлежащею точностію, составляетъ только 212. И изъ этаго, всетаки значительнаго числа кометъ, только 5 до сихъ поръ признаны несомнѣнно періодическими т. е. возвращающимися къ солнцу въ опредѣленныя, впередъ извѣстныя времена. Эти кометы суть слѣдующія. 1) Комета Галлея, совершающая свой оборотъ около солнца въ 76 лѣтъ, которая была наблюдаема, а также видима и простыми глазами, въ послѣдній разъ въ 1835 году и которой слѣд. ближайшее возвращеніе къ намъ послѣдуетъ въ 1911 г. 2) *Телескопическая* комета Энке, совершающая свой оборотъ около солнца въ $3^1/_3$ года, наблюдаемая въ послѣдній разъ въ 1852 г. и долженствующая снова появиться въ концѣ 1858 г. 3) *Телескопическая*, двойная комета Бэлы,

Grud. 7 (19) o g. 6. minut 43 z wieczora ♃ w połącz. z ☾ — W oznaczonym czasie Księżyc zbliży się do Jowisza na odległość około 5° i ostatni będzie się znajdował na południe od Księżyca.

Grud. 11 (23) koło god. 11 we dnie ♄ pokryty księżyc. — Przed wschodem słońca Księżyc będzie się zbliżał do planety Saturna; lecz pokrycie będzie miało miejsce już we dnie i może być postrzeżone tylko za pomocą dobrych teleskopów.

Grud. 19 (31) o g. 3 m. 34 we dnie. — Ziemia przychodzi do najmniejszéj odległości od Słońca; przeto widzialna wielkość ostatniego przedstawia się dla nas wtedy największą.

Grud. 28 (sty. 9) o g. 9 m. 7 z rana ♂ w połącz. z ☾ — Wieczorem 27-go grudnia, Księżyc będzie się zbliżał do Marsa. Największe zbliżenie się na 2° będzie miało miejsce dla nas pod horyzontem; a wieczorem 28-go grudnia, Księżyc będzie się znajdował prawie na takiejże odległości po drugiéj stronie planety.

KOMETY.

Ogólna liczba wszystkich komet, o zjawieniu się których zachowały się tylko historyczne wiadomości, albo téż doszły do nas postrzeżenia do obecnego czasu, t. j. do 1 połowy roku 1857. dochodzi do 620. Liczba zaś *rozmaitych* komet, których drogi około słońca dotąd mogły być wyliczone przez astronomów z należną ścisłością, stanowi tylko 212. A z tak znacznéj liczby komet, tylko 5 uznanémi zostały za niewątpliwie peryodyczne, t. j. za powracające do słońca w oznaczonych, wprzódy wiadomych czasach. Témi kometami są następujące: 1) Kometa Halleja, odbywająca swój obrót naokoło słońca w lat 76, i który był postrzegany oraz widziany i gołém okiem po raz ostatni w roku 1835, a którego następnie najbliższy powrót do nas w roku 1911 nastąpi. 2) Kometa *teleskopowy* Enka odbywający swój obrót naokoło słońca w $3^1/_3$ roku i postrzegany po raz ostatni w roku 1852 i mający znowu się pokazać w końcu roku 1858. 3) Podwójny kometa *teleskopowy* Beljego, kończący obrót swój naokoło słońca w 6½ lat a który po raz ostatni był postrzega-

оканчивающая обращеніе около солнца въ $6\frac{1}{2}$ лѣтъ и которая въ послѣдній разъ была наблюдаема въ концѣ 1852 года; а посему ближайшее возвращеніе оной къ солнцу должно быть ожидаемо въ началѣ 1859 года. 4) *Телескопическая* комета Фэ, обращающаяся около солнца въ $7\frac{1}{2}$ лѣтъ и которая въ послѣдній разъ была видима астрономами въ концѣ 1851 года; посему бу ущее появленіе оной случится въ первой половинѣ тогоже 1859 г.; наконецъ 5) *Телескопическая* комета Брорзена, которой время обращенія составляетъ $5\frac{1}{2}$ лѣтъ и которая, согласно ожиданіямъ астрономовъ, появилась и была наблюдаема въ началѣ 1857 года; а посему будущее появленіе оной должно наступить въ концѣ 1862 года.

Кромѣ этихъ 5, достовѣрно извѣстныхъ періодическихъ кометъ, изъ коихъ и 2 послѣднія были наблюдаемы уже по два раза, тогда какъ 1-я была видима всего 12 разъ, есть еще 38 такихъ, которыхъ время обращенія около солнца могло быть вычислено астрономами, хотя во многихъ случаяхъ только приближенно, и которыхъ по этому появленіе ожидается въ будущемъ, хотя и съ весьма различною вѣроятностію. Къ числу такихъ принадлежитъ во 1) *телескопическая* комета Д'Арреста, наблюдавшаяся въ 1-й разъ въ 1851 году и долженствующая, по вычисленію, появиться вблизи солнца вторично въ концѣ 1857, или въ началѣ 1858 года; во 2-хъ) комета 1556 г., видимая простыми глазами, которой возвращеніе къ солнцу, хотя вообще *весьма сомнительно*, однакоже не невозможно, и, по вычисленіямъ, всего вѣроятнѣе можетъ послѣдовать въ будущемъ же 1858 г.— Можетъ быть въ заключеніе и здѣсь не безполезно замѣтить, что страхъ, возбуждаемый въ необразованныхъ людяхъ появленіемъ кометъ, не имѣетъ ни малѣйшаго разумнаго основанія; точно также какъ и радость, которую возбуждаютъ тѣ же самыя кометы на Югѣ Европы, обѣщая будтобы своимъ появленіемъ обильный урожай винограда.

ny w końcu roku 1852; a przeto najbliższy powrót jego do słońca powinien być oczekiwany na początku roku 1859. 4) Kometa *teleskopowy* Fé obracający się około słońca w $7\frac{1}{2}$ lat a który po raz ostatni był widziany przez astronomów pod koniec roku 1851; przeto przyszłe zjawienie się jego nastąpi w piérwszéj połowie tegoż 1859 roku; i nakoniec 5) Planeta teleskopowy Brorzena, którego czas obrotu stanowi $5\frac{1}{2}$ lat a który był postrzegany na początku roku 1857, a przeto przyszłe ukazanie się jego powinno nastąpić pod koniec r. 1862.

Oprócz tych z pewnością wiadomych komet peryodycznych, z których i 2 ostatnie już po dwa razy były postrzegane, gdy tymczasem 1-szy był widziany ogółem 12 razy, jest jeszcze 38 takich, których czas obrotu naokoło słońca mógł być wyliczony przez astronomów, lubo w wielu razach tylko przez przybliżenie, a których ukazanie się przeto jest oczekiwane na przyszłość, lubo z rozmaitém bardzo podobieństwem do prawdy. Do liczby takich należy 1) Kometa teleskopowy D'Arresta, który był postrzegany po raz piérwszy w roku 1851 i mający się ukazać, podług wyliczeń, w bliskości słońca powtórnie pod koniec roku 1857, albo na początku 1858; 2) Kometa roku 1556, widzialny gołém okiem, którego powrót do słońca, aczkolwiek w ogólności *bardzo jest wątpliwy*, jednakże nie jest niepodobny, i, podług wyliczeń, najpewniéj może nastąpić nawet w roku przyszłym 1858. Może na zakończenie i tutaj nie zaszkodzi zrobić mogę, że bojaźń obudzająca się w ludziach nieoświeconych z powodu ukazywania się komet nie ma najmniejszéj rozumnéj zasady; zupełnie tak jak i radość, którą obudzają też same komety na południu Europy, obiecując nibyto przez swe ukazanie się obfity urodzaj winnéj latorośli.

ЗАТМѢНІЯ.

Въ течепіи 1858 года должны произойти на землѣ два солнечныя (3 Марта и 26 Сент.) и два лунныя затмѣнія (Фев. 15 и Авг. 12), изъ коихъ въ нашихъ странахъ будутъ видимы только слѣдующія два.

1-е *Частное затмѣніе луны* Фев. 15 (27), коего начало послѣдуетъ по Виленскимъ часамъ въ 10 час. 51 мин. вечера; наибольшая фаза, когда почти треть луннаго диска съ южной стороны будетъ погружена въ тѣнь, наступитъ въ 11 час. 55 мин.; и совершенное окончаніе затмѣнія въ 1 час. по полуночи.

2-е *Частное затмѣніе солнца* 3 (15) Мар., которое однако для сѣверныхъ береговъ южной Америки, юговосточной части Англіи и Скандинавіи будетъ *кольцеобразнымъ*. Моменты начала и конца этаго затмѣнія, а равно и величина онаго, выражаемая въ такъ называемыхъ *дюймахъ*, т. е. 12 доляхъ видимаго поперечника солнца, выходятъ по вычисленіямъ для 4 главныхъ пунктовъ здѣшняго края, по мѣстнымъ часамъ, слѣдующія:

	Начало.	*Конецъ.*		*Вел. въ д.*
Для Вильны	въ 1 ч. 55 м.	4 ч. 15 м.	по полуд.	9
— Ковна	— 1 ч. 48 м.	4 ч. 9 м.		9
— Гродна	— 1 ч. 48 м.	4 ч. 9 м.		9
— Минска	— 2 ч. 7 м.	4 ч. 25 м.		8½

И такъ остающаяся непокрытою часть солнечнаго диска будетъ имѣть въ ширину въ срединѣ серпа, почти одинаково для всѣ 4-хъ мѣстъ только 3 дюйма, т. е. одну четвертую долю солнечнаго поперечника.— Затмѣніе начнется на юго-западномъ краѣ солнца и окончится на сѣверо-восточномъ.

ZAĆMIENIA.

W przeciągu roku 1858, mają być na ziemi dwa zaćmienia słońca (3 Marca i 26 Wrześ.) i dwa księżyca (Lutego 15 i Sierp. 12), z których w naszych krajach będą widzialne tylko dwa następujące:

1) *Zaćmienie Księżyca cząstkowe* 15 Lut. (27), którego początek nastąpi podług zegarów Wileńskich o g. 10 m. 51 wieczorem; największa odmiana, kiedy prawie trzecia część tarczy księżyca w stronie południowéj zostanie pogrążoną w cieniu, nastąpi o g. 11 m. 55 i zupełny koniec zaćmienia o g. 1 po północy.

2 *Zaćmienie Księżyca cząstkowe* 3 (15) Marca, które jednak dla brzegów północnych Ameryki południowéj, południowo-wschodniéj części Anglii i Skandynawii będzie *obrączkowe*. Chwile początku i końca tego zaćmienia, tudzież i wielkość jego, wyrażana w tak zwanych *calach* t. j. dwunastych częściach widzialnéj średnicy słońca, wypadają podług wyliczeń dla 4 głównych punktów tutejszego kraju, podług zegaru miejscowego, następne:

	Początek.	*Koniec.*		*Wiel. sł. 4 c.*
dla Wilna	o g. 1 m. 55	g. 4 m. 15	po połud.	9
— Kowna	o g. 1 m. 48	g. 4 m. 9		9
— Grodna	o g. 1 m. 48	g. 4 m. 9		9
— Mińska	o g. 2 m. 7	g. 4 m. 25		8½

Przeto niezakryta część tarczy słonecznéj będzie miała w szérz we środku sierzpa, prawie jednostajnie dla wszystkich miejsc 3 cale, t. j. jednę czwartą część średnicy słońca. Zaćmienie zacznie się na południowo zachodnim brzegu słońca a skończy się na północno-wschodnim.

Ближайшіе результаты метеорологическихъ наблюденій, произведенныхъ на Вилен. Обсерваторіи.
Rezultaty meteorologicznych postrzeżeń na Wileńskiém Obserwatoryum.

Годы и мцы по нов. стил. Lata i miesią. według now. sty.	Средняя высота баромет. при температурѣ 13° 1/3 średnia wys. barom. przy tem. 13° 1/3 Рус. дюйм. и л.	Средняя температура по термометру Реомю. śred. tem. wedł. ter. Reom.	Средн. температура врем. года. średn. temp. por r.	Самые теплые и холодные дни съ указаніемъ ихъ температуръ. Najcieplejsze i najzimniejsze dni i ich temperatura.		Число дней Liczba dni. Совер. ясн. Zup. pog.	Совер. пасмурныхъ. Zup. poch.	Господствующіе вѣтры съ указаніемъ числа дней. Wiatry panujące i liczba dni.
1856 Іюнь. Czerwiec.	29 5,94	+14°,11	Лѣта Lato. +13, 24	14-го 15-го, 19-го +19°,1 +19°,5 +20°,2	1-го 24 и 25-го +10°,8 +11°,0	—	16	W. 8; N. W. 7; S. W. 6.
Іюль. Lipiec.	29 5,61	+13°,64		9 и 26-го 27-го +17°,2; +18°,2	1-го, 2-го 3-го +9°,5 +9°,8 +9°,4	1	19	N. W. 10; W. 9 Тихо 5.
Августъ. Sierpień.	29 5,10	+11°,96		19-го 20-го; 22-го, +15°,4 +15°,6 +15°,1	12-го; 30-го; 31-го; +9°,0 +8°,0 +8°,5	1	9	N. W. 9; W. 8 S. W. 5.
Сентябрь. Wrzesień.	29 5,84	+ 9°,66	Осени Jesień. +4, 18.	6-го; 7-го; 29-го +14°,1 +13°,6 +12°,8	14-и; 15-го; 23-го +6°,3 +6°,2	4	8	S. 5; W. 5 Тихо 6.
Октябрь. Paździer.	29 9,12	+ 3°,22		1-го; 2-го; 3-го, +12°,9; +11°,2 +12°,1	8 и 25-го 26-го +1°,6 —2°,5	6	12	W. 6; N. W. 6
Ноябрь. Listopad.	29 4,56	— 2°,33		4-го; 12-го; +3°,6 +2°,3	26-и 27-го 29-го —7°,4; —7°,2	—	21	S. W. 7 N. W. 5
Декабрь. Grudzień.	29 3,92	— 0°,98	Зимы Zima. —2°,59.	7-го; 8-го; 9-го, +3°,5 +4°,7 +3°,9	3 и 24-го; 4-го —7°,7 —9,5	—	23	S. W. 10; W. 7 S. 5;
1857 Генварь. Styczeń.	29 5,82	— 2°,78		3-го; 25-го; 26-го +3°,0 +1°,2 +0°,9	6-го; 7-го; 8-го —12°,3; —13°,7 —9°,4	3	23	W. 7. S. W. 5 N. W. 4. S. 4.
Февраль. Luty.	29 9,46	— 4°,01		12-го; 28-го +0°,2 +1°,4	3-го; 4-го; 5-го —11°,4 —11°,0 —12°,9	8	17	S. W. 10 W. 6.
Мартъ. Marzec.	29 7,27	+ 0°,60	Весны Wiosna. +4°,77.	9-го; 24-го; 25-го +2°,5 +2°,7 +2°,7 31-го; +2°,9	2-го; 19-го; 20-го —4°,2 —3°,0 —1°9	4	20	S. W. 9 S. O. 8.
Апрѣль. Kwiecień.	29 5,81	+ 4°,94		12-го; 13-го; 14-го +8°,0 +9°,0 +8°,6	22-го; 23-го 24-го —0°,6 +0°,8 —0°,1	1	20	S. O. 12 S. W. 4.
Май. Maj.	29 6,11	+ 8°,76		22-го; 24-го; 25-го +16°,2 +17°,0 +16°,6	3-го; 4-го; 10 и 15 +3°,7 +3°,5 +4°,6	9	12	W. 8 S. W. 6 N. W. [illegible]
Средніе г. Średnie r.	29 6,21	+ 4°,90		Суммы для цѣлаго года. Summa za rok cały.		37	200	S. W. 73 W. 72 N. W. 59 S. O. 40; S. 36.

Примѣч.: 1. Высшее стояніе барометра Окт. 20 и 21 (30 д. 2, 8 лин.) и Мар. 19 (30 д. 6, 2 л.); Низшее 25 Нояб. (28 д. 3, 1 л.).— М-цы и чис. въ этихъ примѣчаніяхъ вездѣ по нов. ст.

2, Наибольшая наблюдаемая температура въ тѣни; Іюля 19 въ 4 час. по полудни + 24°, 0 Реом.; Наименьшая же Января 7-го въ 10 ч. утра, —14°, 3.

3. Продолжительные дожди: Іюня 30—Іюля 4; Мая 1—8. Обильный и поздній снѣгъ: Ноября 22—Дек. 9; Марта 8—17 Апр. 16—26 Мая 3-го съ 12-ти час. до 6-ти по полудни. Дождь и снѣгъ: Ноября 3—18; Декаб. 17—27; Янв. 24—28.

4. Сильныя грозы: Іюня 14-го въ полночь, Іюня 19-го въ 1 час. по полудни съ градомъ, Іюля 1-го съ 2 до 4 час. по полуд. съ градомъ, Іюля 4-го въ 3 час. по полуд. съ градомъ и проливнымъ дождемъ, 20 Іюля въ 3 ч. по полудни.

5. Первая гроза въ 1857 году Апр. 12-го съ 6 до 8 час. вечера.

6. Ледъ тронулся на рѣкѣ Виліи въ ночь съ 9 на 10 Марта.

Общее замѣчаніе. Разсматриваемый здѣсь, прошедшій годъ, какъ видно изъ таблицы, отличался необыкновенно холоднымъ и пасмурнымъ лѣтомъ, средняя температура котораго даже выходитъ за предѣлъ, установленный для ея колебаній на основаніи многолѣтнихъ наблюденій; и теплою, малоснѣжною зимою, въ теченіи которой термометръ ни разу не опускался до 15°.

Для сравненія здѣсь предлагаются еще результаты изъ наблюденій надъ направленіемъ вѣтра и состояніемъ атмосферы, производимыхъ въ М. Сморгоняхъ ежедневно въ 10 ч. утра и вечера.

Uwagi: 1. Najwyższy stan barom. 20 i 21 Paźd. (30 cali 2, 8 lin.) i 19 Mar. (30 c. 6, 2 l.); najniższy 25 Nov. (28 c. 3. 1 l.). Daty i miesiące w tych uwagach liczą się wszędzie wedł. no. sty.

2. Najwyższa w postrzeżeniach temperatura w cieniu była: 29 Czerwca o g. 4 po południu + 24°, 0 Reaum.; a najniższa 7 Stycznia o g. 10 z rana —14°, 3.

3. Nieustające dżdże od 30 Czerwca do 4 Lipca; od 1 do 8 Maja. Obfite i spóźnione śniegi: od 22 Listopada do 9 Grudnia; od 8 do 17-go Marca; od 16 do 26 Kwietnia i 3 Maja od d. 12 do 6-éj po południu. Deszcz i śnieg razem od 3-go do 18 List., od 17—27 Grud., i od 24—28 Stycz.

4. Wielkie burze; 14 Czerwca o północy; 19 Czerwca o g. 1 po południu z gradém; 1 Lipca od g. 2 do 4 po południu z gradem; 4 Lipca o g. 3 po połud. z gradem i nawalnym dżdżem; 20 Lipca o g. 3 po połud.

5. Pierwszy grzmot w 1857 r. 12 Kwietnia od 6-éj do 8 godz. wieczorem.

6. Lody ruszyły na rzecz Wilji w nocy z d. 9-go na 10-ty Marca.

Ogólna uwaga. Rozpatrywany tutaj rok przeszły, jak widać z tablic odznaczał się nadzwyczaj zimném i pochmurném latem, bo średnia jego temperatura przekroczyła nawet granice przyjęte dla jéj zboczeń na zasadzie wieloletnich doświadczeń i ciepłą, nie obfitującą w śnieg zimą, w przeciągu któréj termometr nie spadł ani razu do 15° R.

Dla porównań załączają się jeszcze tutaj rezultaty spostrzeżeń nad kierunkiem wiatru i stanem atmosfery robionych w M. Smorgoniach codziennie o g. 10 rano i wieczorem.

1856 м-цы по но. стилю. według n. styla.	Господств. вѣтры съ указ. числа дней. Wiatry panujące i liczba dni.	Число дней Liczba dni. Совер. ясн. Zup. pog.	Совер. пасм. Zup. poch.	1857 м-цы по но. стилю. według n. styla.	Господств. вѣтры и число дней. Wiatry panujące i liczba dni.	Число дней Liczba dni. Совер. ясн. Zup. pog.	Совер. пасм. Zup. poch.
Сентябрь. Wrzesień.	N. W. 3; O. 3; Тихо 14.	12	12	Февраль. Luty.	S. W. 8; S 6; N. W. 4 Тихо 5.	11	12
Октябрь. Paździer.	N. 7; N. W. 5; W. 4 S. W. 4; Тихо 6.	12	13	Мартъ. Marzec.	S. W. 6; S. 5; Тихо 8.	12	15
Ноябрь. Listopad.	W. 11; S. W. 4; Тихо 7.	7	19	Апрѣль. Kwiecień.	S. 8; N. O. 6; N. 5; T. 6.	11	8
Декабрь. Grudzień.	S. 9.; S. W. 5; W. 5 Тихо 6.	5	23	Май. Maj.	N. 5; N. W. 4; S. W. 4. N. O. 4; Тихо 7	12	6
Генварь. Styczeń.	W. 5; S. 4; S. W. 3; Тихо 9.	5	23				

Перечень примѣчательнѣйшихъ естественныхъ событій въ 4-хъ губерніяхъ за 1856-й годъ.

Мѣсяцы и числа. Miesiący i dni.	ВИЛЕНСКАЯ ГУБЕРНІЯ. GUBERNIA WILEŃSKA	Число пораж. молн. Liczba zabitych piorun. людей. ludzi.	Число пораж. молн. Liczba zabitych piorun. Животныхъ. zwierz.	Число сгор. строеній. Liczba spalonych zabudowań. Жилыхъ. Miesz.	Число сгор. строеній. Liczba spalonych zabudowań. Холод. Nie miesz.
Апр. 28	Виленск. у. въ дер. Мѣдникахъ убита молніею женщина.				
Kwiet. 28	W p. Wileńskim we wsi Miednikach piorun zabił kobiétę.	1	—	—	—
Апр. 30	Виленск. у. въ м. Быстржицѣ сгорѣла корчма и въ ней убитъ крестьянинъ.	1	—	1	—
Kwiet. 30	W powiecie Wileńskim w m. Bystrzycy spaliła się karczma i w niéj został zabitym włościanin.				
Іюня 7	Свенцян. у. градъ, мѣстами въ крупный орѣхъ, истребившій въ половину посѣвы на поляхъ 27 имѣній, всего на пространствѣ 34052 десят.				
Czerw. 7	W powiecie Święciańskim grad miejscami jak wielki orzech, który wyniszczył w połowie zasiewy na polach 27 majątków w ogóle na przestrzeni 34052 dzie.				
Іюня 9	Виленск. у. на поляхъ им. Запрудзе истребл. градомъ посѣвы 25 десят.				
Czerw. 9	W powiecie Wileń. na polach mająt. Zaprudzia wybił grad zasiewy na przestrzeni 25 dziesięcin.				
Іюня 17	Виленск. у. градомъ на поляхъ 5 деревень истребл. посѣв. на 85 десят.				
Czerw. 17	W powiecie Wileń. grad na polach 5 wsi wybił zasiewy na 85 dziesię.				
Іюня 17	Виленск. у. на поляхъ 14 имѣн. истребл. частію озимые и яровые посѣвы, а частію огородныя овощи: конопель и другія на пространствѣ (за исключеніемъ во многихъ мѣстахъ непоказаннаго) на 280 десят.				
Czerw. 17	W powiecie Wileń. na polach 14 mająt. wyniszczonémi zostały częścią ozimina i jarzyna, częścią ogrodowina, konopie i inne rośliny na przestrzeni 280 dziesięc. wyjąwszy to, czego w wielu miejscach nie pokazano.				
Іюня 17	Трокс. у. въ окрестностяхъ Жижморъ градъ въ крупный орѣхъ истреб. озимые посѣвы на пространствѣ 670 десят.				
Czerw. 17	W powiecie Troc. w okolicach Żyżmor grad jak wielki orzech wybił ozimінę na przestrzeni 670 dziesię.				
Іюня 17	Диснен. у. на поляхъ 16 имѣній и болѣе 20 деревень градомъ истребл. озим. яров. и огородн. посѣвы, а частію и сѣнокосные луга на простр. (за исключеніемъ не показаннаго) 1983 десят.				
Czerw 17	W powiecie Dziśnień. na polach 16 majątków i więcéj niż 20 wsi grad wybił ozim., jarz. i ogrod, a częścią i łąki na przestrzeni (wyjąwszy to, czego nie pokazano) 1983 dzies.				

Summaryusz godniejszych uwagi wypadków przyrodzonych we 4-ch guberniach w przeciągu r. 1856.

Мѣсяцы и числа. Miesiące i dni.	КОВЕНСКАЯ ГУБЕРНІЯ. GUBERNIA KOWIEŃSKA.	Число пораж. молн. Liczba zabitych piorun		Число сгорѣвш. строеній. Liczba spalonych zabudowań.	
		людей. ludzi.	Животныхъ. zwierz.	Жилыхъ. Miesz.	Холод. Nie miesz.
Апр. 21 Kwiet. 21	Ковенск. у. въ им. Романахъ сгор. домъ и амбаръ съ хлѣбомъ. W pow. Kowieńs. w mająt. Romanach spalił się dom i szpichlerz z chlewem.	—	—	1	1
Іюня 2 Czerw. 2	Росіенск. у. въ сель. Мешкицяхъ отъ молніи сгорѣли жилый домъ и 2 сарая съ имущ. W p. Rosień. w siele Mieszkiciach piorun spalił dom mieszkalny i 2 gumna ze zbożem.	—	—	1	2
Іюня 3 Czerw. 3	Вильк. у. въ им. Нарбуцишкахъ отъ молніи сгорѣло гумно. W p. Wiłk. w mająt. Narbuciszkach piorun spalił gumno.	—	—	—	1
	Ковенск. у. въ дер. Гринкишкахъ сгор. жилый домъ и амбаръ съ имуществомъ. W p. Kowień. we wsi Hrynkiszkach dom mieszkalny i szpichlerz ze zbożem.	—	—	1	1
	Новоалекс. у. на поляхъ 3 имѣній градомъ истреб. озимые посѣвы. W p. Nowoalek. na polach trzech majątków grad wybił oziminę.				
Іюля 4 Lipca 4	Вильк. у. на поляхъ 6 дер. истребл. град. озим. посѣвы. W p. Wiłkom. na polach 6 wsi wybił grad oziminę.				
Іюля 6 Lipca 6	Росіенск. у. въ дер. Трумпишкахъ отъ молн. сгорѣл. жил. домъ и амбаръ съ имущ.; а въ дер. Гарнишкахъ домъ съ надворными пристройками. W p. Rosień. we wsi Trumpiszkach piorun spalił dom mieszkalny i świren ze zbożem a we wsi Garniszkach dom z przybudowaniami.	—	—	2	1
Іюля 7 Lipca 7	Тельш. у. удар. молн. убита крестьянка Тверскаго Сель. общ. а въ фольв. Сидорахъ сгор. сарай съ лошадю. W p. Telszew. piorun zabił włościankę Twerskiej Sielskiej gminy, a w folwarku Sidorach spaliła się stajnia z koniem.	1	1		1
	Росіенск. у. въ дер. Кетуришкахъ, домъ и амбаръ, а въ селен. Поликине сарай и сушильня. W p. Rosieńs. we wsi Kieturyszkach, dom i świren, a we wsi Polikiniach odryna i susznia.	—	—	1	3
	Вильк. у. въ дер. Бялозорышкахъ сгорѣлъ домъ. W p. Wiłkom. we wsi Białozoryszkach spalił się dom.	—	—	1	—
	Тогожъ у. градъ истреб. озим. и яров. посѣвы въ 2				

Мѣсяцы и числа. Miesiący i dni.	ВИЛЕНСКАЯ ГУБЕРНІЯ. GUBERNIA WILEŃSKA.	Число пораж. молн. Liczba zabitych piorun		Число сгор. строеній. Liczba spalonych zabudowań.	
		людей. ludzi.	Животныхъ. zwierz.	Жилыхъ. Miesz.	Холод. Nie miesz.
Іюня 20	Вилейск. у. град. на поляхъ фольв. Фирковщизна истреб. озим. и яров. посѣв. на 14 десят.				
Czerw. 20	W powiecie Wilejsk. grad na polach folwarku Firkowszczyzny wybił ozim i jarz. na 14 dzies.				
Іюня 24	Дисnен. у. на поляхъ крестьянъ Перебродскаго общ. градъ истреб. хлѣба почти соверш. на 48 десят.				
Czerw. 24	W p. Dziśnień. na polach włościan gm. Przebrodzkiéj grad wybił zboża prawie zupeł. na 48 dziesię.				
Іюня 26.	Виленск. у. на поляхъ им. Замечекъ градъ истреб. хлѣба на 150 десят.				
Czerw. 26	W p. Wileń. na polach mająt. Zameczku grad wybił zboża na 150 dziesię.				
Іюня 27	Трокск. у. въ дер. Бурбишкахъ отъ молніи сгорѣлъ домъ.	—	—	1	—
Czerw. 27	W p. Troc. we wsi Burbiszkach piorun spalił dom.				
Іюля 1	Свенц. у. на поляхъ 3 дерев. град. истреб. озимые и яровые посѣвы на простр. 31 десят.				
Lipca 1	W p. Swięc. na polach 3 wsi grad wybił oziminy i jarzyny na przestrzeni 31 dziesię.				
Іюля 2	Ошм. у. на поляхъ 7 им. градъ истреб. озим. и яровые посѣвы на простр. 485 десят.				
Lipca 2	W p. Oszm. na polach 7 mająt. grad wybił oziminy i jarzyny na przestrz. 485 dziesię.				
Іюля 2	Свенц. у. на поляхъ 24 дерев. градъ истр. озим. и яров. посѣвы и огородн. овощ. на 887 десят.				
Lipca 2	W p. Swięc. na polach 24 wsi grad wybił ozim. jarz. i ogrod na 887 dziesię.				
Іюля 5	Виленск. у. градъ истреб. посѣв. на поляхъ 2 дерев.				
Lipca 5	W p. Wileń. grad wybił zasiewy na polach 2 wsi.				
Іюля 7	Свенц. у. градъ истреб. озим. посѣвы на поляхъ 7 дерев. Койстомскаго Сельск. общ. на 212 десят.				
Lipca 7	W p. Swięc. grad wybił ozim. na polach 7 wsi gminy Kojstomskiéj na 212 dziesięc.				
Іюля 7	Лидск. у. градъ, велич. въ крупн. орѣхъ, истреб. посѣвы на поляхъ 3 им. на простр. 29 десят. а равнымъ образомъ Ошмян. у. на поляхъ 12 имѣн. истребл. посѣвы.				
Lipca 7	W p. Lidz. grad duży wielk. orzecha wybił zasiewy na polach 3 mająt. na przestrz. 29 dziesię. Również w p. Oszm. na polach 12 mająt. wybił zasiewy.				
Іюля 12	Вилейск. у. убитъ молніею на дорогѣ крестьянинъ.	1	—	—	—
Lipca 12	W p. Wilejsk. piorun zabił na drodze włośc.				
Іюля 16	Виленск. у. въ дер. Фобянишкахъ въ жиломъ домѣ убита крестьянка.	1	—	—	—
Lipca 16	W p. Wileń. we wsi Fobianiszkach w domu mieszkalnym zabitą została włościanka.				

Мѣсяцы и числа. Miesiące i dni.	КОВЕНСКАЯ ГУБЕРНІЯ. GUBERNIA KOWIEŃSKA.	Число пораж. молн. Liczba zabitych piorun		Число сгор. строеній. Liczba spalonych zabudowań.	
		людей. ludzi.	Животныхъ. zwierz.	Жилыхъ Miesz.	Холод. Nie miesz.
	имѣн. на простр. 60 дес. а въ им. Крижеляхъ бурею разруш. сарай и сорв. крыши съ дома и проч. строеній. W tymże p. grad wybił ozimінę i jarzynę we 2 majątkach na przestrzeni 60 dziesię. a w mająt. Krzyżelach burza zniszczyła odrynę i zerwała dach z domu i innych budow.				
Іюля 7 Lipca 7	Поневѣж. у. въ им. Мурованый Полирнъ разруш. бурею 4 овина и слом. елов. лѣсъ на пр. $1\frac{1}{4}$ дес. W p. Poniewież. w mająt. Murowanym zniszczyła burza 4 gumna i złamała las jodłowy na przestrzeni $1\frac{1}{4}$ dzies.				
	Новоалекс. и Вильк. у. на поляхъ 5 дер. истреб. градъ озимые и яровые посѣвы. W p. Nowoalek. i Wiłkom. na polach 5 wsi wybił grad ozimінę i jarzynę.				
Іюня 9 Czerw. 9	Ковенск. у. въ м. Ясвойняхъ отъ молніи сгорѣлы 3 сарая. W p. Kowień. w m. Jaswojniach piorun spalił 3 odryny.	—	—	—	3
Іюня 10 Czerw. 10	Росіенс. у. въ дер. Повезіорахъ отъ молніи сгорѣлъ домъ W p. Rosień. we wsi Powieziorach piorun spalił dom.	—	—	1	—
Іюня 12 Czerw. 12	Тогожъ у. въ с. Меселидзахъ сгорѣля домъ и сарай. W tymże p. w s. Meselidziach spalił się dom i odryna.	—	—	1	1
Іюня 19 Czerw. 19	Тогожъ у. въ им. Визборахъ сгор. отъ молн. винокуренный заводъ. W tymże p. w m. Wizborach piorun spalił browar.	—	—	—	1
Іюня 27 Czerw. 27	Шавельск. у. на поляхъ им. Повирвице градъ истреб. озим. и яров. посѣв. на пр. 48 дес. W p. Szawel. na polach mająt. Powirwic grad wybił ozimінę i jarzynę na przestrz. 48 dzies.				
Іюля 1 Lipca 1	Шавельск. у. въ им. Савелишкахъ отъ молн. сгор. 4 надвор. строен. съ имущ. и скотомъ. W p. Szawel. w mająt Saweliszkach piorun spalił 4 budowle dworne z dobyt. i bydłem.	—	—	—	4
Іюля 2 Lipca 2	Новоалек. у. въ дер. Можейкахъ отъ молн. сгор. изба, и на пол. друг. 8 дер. град. истреб. озимые и яровые посѣвы. W p. Nowoalek. we wsi Możejkach piorun spalił izbę, a na polach 8 innych wsi grad wybił ozimінę i jarzynę.	—	—	1	—
Іюля 3 Lipca 3	Поневѣж. у. въ дер. Дицюнахъ отъ молн. сгорѣло гумно. W p. Poniewież. we wsi Dyciunach piorun spalił gumno.	—	—	—	1
Іюля 4 Lipca 4	Ков. у. въ дер. Касюлкахъ удар. мол. убитъ крестьянинъ. W p. Kow. we wsi Kasiułkach piorun zabił włościanina.	1	—	—	—
Іюля 5 Lipca 5	Того же у. въ дер. Довкайняхъ отъ молн. сгорѣлъ домъ съ имуществомъ. W tymże pow. we wsi Dowkajniach piorun spalił dom z dobytkiem.	—	—	1	—
Іюля 17 Lipca 17	Вильк. у. въ дер. Слижахъ отъ молн. сгор. гумно, а въ с. Свирнахъ домъ и въ немъ убита женщина. W p. Wiłkom. we wsi Sliżach piorun spalił gumno, a w s. Swirnach dom i w nim została zabitą kobiéta.	1	—	1	1

Мѣсяцы и числа. Miesiący i dni.	ВИЛЕНСКАЯ ГУБЕРНІЯ. GUBERNIA WILEŃSKA.	Число пораж. молн. Liczba zabitych piorun		Число сгор. строеній. Liczba spalonych zabudowan.	
		людей. ludzi.	Животныхъ. zwierz.	Жилыхъ. Miesz.	Холод. Nie miesz.
Іюля 16	Того же у. близь им. Грибе убиты молніею 2 крестьянки.				
Lipca 16	W tymże powiecie blizko mająt. Grzybiów piorun zabił 2 włościanki.	2	—	—	—
Іюля 17	Дисн. у. на поляхъ 8 дерев. истребл. градомъ весь хлѣбъ.				
Lipca 17	W p. Dziśn. na polach 8 wsi wybił grad wszystkie zboże.				
Іюля 20	Того же у. въ Глубокск. Сельск. Общ. отъ молніи сгорѣли 2 дома съ пристройками при чемъ убитъ крестьянинъ.				
Lipca 20	W tymże p. w gminie Sielskiéj Głębockiéj piorun spalił 2 domy z przybudowaniami, przy czém został zabitym włościanin.	1	—	2	—
Іюля 27	Виленск. у. въ дер. Заѣзерцахъ сгорѣлъ сарай съ сѣномъ.				
Lipca 27	W pow. Wileń. we wsi Zajeziercach spaliła się odryna z sianem.	—	—	1	—
Іюля 28	Свенц. у. истребл. градомъ озимые посѣвы 2 дерев. на простр. 100 десят.				
Lipca 28	W p. Swięc. wybił grad oziminę we dwóch wsiach na przestrzeni 100 dziesię.				
Іюля 30	Ошмян. у. въ им. Якуни сгорѣлъ отъ молніи скотскій сарай, при чемъ убитъ 4 коровы.				
Lipca 30	W p. Oszm. w mająt. Jakuniach spalił piorun chlew przy czém zabity 4 krów.	—	4	—	1
Авг. 4	Того же у. въ фольв. Іоданицахъ сгорѣлъ домъ и въ немъ крестьянка и 4 лѣт. мальчикъ.				
Sierp. 4	W tymże p. w folw. Jodanicach spalił się dom, a w nim włościanka i czteroletni chłopiec.	2	—	1	
Авг. 4	Трокск. у. въ фольв. Пивойцяхъ сгорѣлъ сарай съ хлѣб. и сѣн., а въ дер. Селявишкахъ 2 такіе сарая и въ м. Олитѣ домъ и 3 хлѣва.				
Sierp. 4	W p. Troc. w folw. Piwojciach spaliło się gumno i odryna, a we wsi Sielawiszkach 2 takie gumna i odryny i w m. Olicie dom i 3 chlewy.	—	—	1	6
	Всего градъ выбилъ пос. на простр. 39051 десят.				
	Ogółem grad wyb. zas. na przest. 39051 dziesięc.	9	4	7	7

Мѣсяцы и числа. Miesiące i dni.	КОВЕНСКАЯ ГУБЕРНІЯ. GUBERNIA KOWIEŃSKA.	Число пораж. молн. Liczba zabitych piorun		Число сгорѣвш. строеній. Liczba spalonych zabudowań.	
		людей ludzi.	Живот-ныхъ. zwierz.	Жи-лыхъ. Miesz.	Холод. Nie miesz.
	Понев. у. въ дер. Дырванишкахъ сгорѣли два дома.				
	W p. Poniew. we wsi Dyrwaniszkach spaliły się 2 domy.	—	—	2	—
Авг. 6	Вилък. у. въ дер. Пенялахъ убита молніею крестьянская дѣвочка.	1	—	—	—
Sierp. 6	W p. Wiłkom. we wsi Pieniałach zabił piorun włościańską dziewczynkę.				
Авг. 27	Того же у. въ им. Милейкишкахъ сгор. отъ молн. гумно и Вилк. у. на пол. дер. убитъ крестьянинъ.	1	—	—	1
Sierp. 27	W tymże p. w mająt. Miłejkiszkach spalił piorun gumno i w p. Wiłkom. na polach wsi został zabitym włościanin.				
Сент. 21	Тельш. у. на поляхъ дер. Станахъ убиты молніею 2 крестьянскіе дѣвочки.	2	—	—	—
Wrzc. 21	W p. Telszew. na polach wsi Stany zabił piorun 2 włościańskie dziewczynki.				
Нояб. съ 24 на 25 ночью.	Тельш. у. отъ проливн. дождей поднял. вода въ рѣчкахъ: Бартовѣ. которая разруш. 3 моста и плотину и рѣчкѣ Лубѣ, на которой разрушенъ водою 1 мостъ, на ручьяхъ 2 моста и плотина на дорогѣ около 20 саженнъ длиною.				
Listop. z 24 na 25 w nocy.	W p. Telszew. od dżdżów ulewnych podjęła się woda w rzeczkach: Bartowie, która zniszczyła 3 mosty i groblę i rzeczce Łubie, na której zniszczyła woda 1 most, na ruczajach 2 mosty i groblę na drodze około 20 sążni długości.				
на 26 ночью.	Того же у. вода прорвала шлюзъ Княжеской мельницы, за тѣмъ снесла корчму и домъ, при чемъ утонули жившія здѣсь 1 Еврей и 5 Еврeекъ.				
na 26 w nocy.	W tymże p. woda przerwała szluzę Książęcego młynu, potém zniosła karczmę i dom, przy czém utonęli mieszkający tu 1 żyd i 5 żydówek.				
на 27 ночью.	Росіенск. у. быстрое возвышеніе воды въ р. Юрѣ отъ проливныхъ дождей подняло ледъ, которымъ разрушены 8 жил. дом. въ м. Жевинлахъ и мельница въ им. Стокойцяхъ.				
na 27 w nocy.	W p. Rosień. szybkie podniesienie się wody w r. Jurze od dżdżów ulewnych podjęło lód, który zniszczył 8 domów mieszkalnych w m. Zewingach i dom w mająt. Stokojciach.				
Нояб. 27	Вода подняла ледъ на р. Свентѣ, который напоромъ своимъ снесъ 2 ледорѣза и значительно повредилъ мостъ въ г. Вилькомирѣ.				
Listop. 27	Woda podjęła lód na rzece Swiętéj, który naparciem swojém zniósł 2 lodownie i znacznie uszkodził most w m. Wiłkomierzu.				
	Всего градъ истр. пос. на прост. 108 десят.	7	1	14	22
	Ogółem grad wyb. zas. na przest. 108 dziesięc.				

Мѣсяцы и числа. Miesiące i dni.	ГРОДНЕНСКАЯ ГУБЕРНІЯ. GUBERNIA GRODZIEŃSKA.	Число пораж. молн. Liczba zabitych piorun		Число сгор. строеній. Liczba spalonych zabudowań.	
		людей. ludzi.	Животныхъ. zwierz.	Жилыхъ. Miesz.	Холод. Nie miesz.
Мая 31	Бѣлост. у. въ урочищѣ Подвѣтрахъ убита молніею крестьянка въ избѣ, въ которой разрушена дымовая труба, крыша и потолокъ.	1	—	—	—
Maja 31	W p. Białostoc. w uroczysku Podwietrzach zabił piorun włościankę w izbie, w której zniszczyło komin, dach i stolowanie.				
	Сокольск. у. на поляхъ 4 дерев. истреб. град. озим. посѣв. на простр. 24 дес.				
	W pow. Sokols. na polach 4 wsi wybił grad ozim. na przestrz. 24 dziesię.				
Іюня 2	Сокольск. у. въ дер. Островѣ отъ молніи сгорѣли 2 дома.	—	—	2	—
Czerw. 2	W p. Sokolsk. we wsi Ostrowie piorun spalił 2 domy.				
Іюня 7	Пруж. у. на поляхъ дерев. Обреубъ градъ истребилъ озимый и яровый хлѣбъ на простр. 23 дес.				
Czerw. 7	W p. Prużań. na polach wsi Obreub grad wybił ozimine i jarzynę na przestrz. 23 dziesię.				
Іюня 17	Въ г. Брестъ-Литовскѣ убита молніею Еврейка.	1	—	—	—
Czerw. 17	W m. Brześciu-Litewskim zabił piorun żydówkę.				
Іюля 16	Волковыск. у. на сѣнокосныхъ лугахъ им. Осовлянъ убитъ молніею крестьянинъ.	1	—	—	—
Lipca 16	W p. Wołkow. na łąkach mająt. Osowlan zabił piorun włościanina.				
Іюля 16	Бѣлосток. у. въ дер. Береуковлѣ у одного крестьянина сгорѣли отъ молніи всѣ хозяйственныя строенія при чемъ также пораженъ одинъ крестьянинъ.	1	—	—	$1\frac{1}{2}$
Lipca 16	W p. Białos. we wsi Bereukowlach u jednego włościanina spalił piorun wszystkie budowy gospodarskie, zabitym oraz został jeden włościanin.				
	Въ заштат. городѣ Кнышинѣ сгорѣли домъ и хлѣвъ.	—	—	1	1
	W zasztatném m. Knyszynie spalił się dom i chlew.				
Съ 2 на 3 Августа	Волков. у. въ дер. Одногѣ отъ молн. сгорѣли 2 хлѣва и клуня.	—	—	—	3
Z 2 na 3 Sierpnia.	W p. Wołkow. we wsi Odnodze spaliły się 2 chlewy i odryna.				
Съ 6 на 7 Августа	Сокольск. у. въ дер. Моловистой сгорѣлъ отъ молніи хлѣбный сарай, а въ дер. Звержанахъ 2 дома, 4 скотскіе сарай и амбарчикъ.	—	—	2	6
Z 6 na 7 Sierpnia.	W p. Sokol. we wsi Mołowistéj spalił piorun gumno, a we wsi Zwierzanach 2 domy, 4 chlewy i świronek.				
Авг. 18	Слонимск. у. въ фольв. Своротовщизнѣ сгорѣлъ отъ молніи хлѣбный сарай съ находившеюся въ немъ рожью.	—	—	—	1
Sierp. 18	W p. Słonim. w folw. Sworotowszczyznie spalił piorun gumno ze znajdującém się w niém żytem.				
	Всего градъ выб. пос. на прост. 47 дес. Ogółem grad wyb. zas. na przest. 47 dzies.	4	—	5	$12\frac{1}{2}$

Мѣсяцы и числа. Miesiące i dni.	МИНСКАЯ ГУБЕРНІЯ. GUBERNIA MIŃSKA.	Число пораж. молн. Liczba zabitych piorun		Число сгор. строеній. Liczba spalonych zabudowań.	
		людей. ludzi.	Животныхъ. zwierz.	Жилыхъ. Miesz.	Холод. Nie miesz.
Мая 5	Минск. у. въ дер. Дзячильнѣ отъ молніи сгорѣлъ домъ и въ немъ крестьянка.				
Maja 5	W p. Mińs. we wsi Dziaczylnie piorun spalił dom i zabitą została włościanka.	1	—	1	—
Мая 18	Новогруд. у. въ дер. Волковичь убита молн. крестьянка.	1	—	—	—
Maja 18	W p. Nowogródz. we wsi Wołkowiczach zabił piorun włościankę.				
Іюня 7	Мозырск. у. въ с. Ольшанахъ отъ молн. сгор. Церковь 92 дома и въ одномъ изъ нихъ 4 лѣтній мальчикъ, также 171 амбаръ, 94 гумна и 29 сараевъ.				
Czerw. 7	W p. Mozyr. w s. Olszanach piorun spalił kościoł, 92 domy i w jednym z nich zabił czteroletniego chłopca, tudzież 171 świren, 94 gumna i 29 odryn.	1	—	92	295
Іюня 9	Новог. у. въ им. Скробовѣ произошелъ пожаръ отъ молн.				
Czerw. 9	W p. Nowogródz. w mająt. Skrobowie wszczął się pożar od piorunu.				$1\frac{1}{2}$
Іюня 9	а Игум. у. въ им. Дѣличанахъ градъ выб. ози. и яр. хлѣбъ.				
Czerw 9	a w p. Ihumeń. w maj. Dzieliczanach grad wyb. ozi. i jarz.				
Іюня 10	Бобруйск. у. при слѣдованіи дружины N. 151 Костромскаго ополченія молніею поражены 6 ратниковъ.	6	—	—	—
Czerw. 10	W p. Bobruj. gdy szła drużyna N. 151 Kostromskiéj milicyi piorun zabił 6 żołnierzy.				
Іюня 11	Слуцкаго у. въ зас. Шулявахъ отъ молніи сгорѣлъ домъ и въ немъ женщина.	1	—	1	—
Czerw. 11	W pow. Słuckim w zaś. Szulawach piorun spalił dom i zabił kobiétę.				
Іюня 17 и 18.	Минск. у. на поляхъ 3 дерев. град. истреб. посѣвы на простр. 281 дес.				
Czerwca 17 i 18	W p. Mińsk. na polach 3 wsi grad wybił zasiewy na przestrzeni 281 dziesię.				
	Въ первыхъ числахъ Іюля, Пинскаго у. въ им. помѣщика Орды появилась саранча.				
	W piérwszych dniach Lipca, w p. Pińskim w mająt. obywatela Ordy pokazała się szarańcza.				
Іюля 1	Минск. у. при починкѣ Столпецкаго Костела, убитъ въ ономъ молніею Еврей.	1	—	—	—
Lipca 1	W p. Mińsk., przy reparacyi kościoła Stołpieckiego, zabił w nim piorun żyda.				
Іюля 4	Слуцкаго у. убитъ молніею Еврей.	1	—	—	—
Lipca 4	W p. Słuckim zabił piorun żyda.				
Іюля 28	Мозырск. у. въ дер. Боршковичахъ сгор. отъ молн. гумна.	—	—	—	3
Lipca 28	W p. Mozyr. we wsi Borszkowiczach spalił piorun gumno.				
Сент. 17	Рѣчицкаго у. убита молніею 8 лѣт. дѣвочка.	1	—	—	—
Wrze. 17	W p. Rzeczyckim zabił piorun dziewczynę ośmioletnią.				
	Всего градъ истр. пос. на простр. 281 дес.	13	—	94	$299\frac{1}{2}$
	Ogółem grad wyb. zas. na przest. 281 dzies.				

Всего въ 1856 году (за исключеніемъ недостающихъ данныхъ изъ Ковенской губерніи за 2 половину Мая и 1 половину Іюня мѣсяцевъ въ 4-хъ Губерніяхъ, число пораженныхъ молніею людей въ домахъ и строеніяхъ 20, на открытомъ полѣ 13; число мѣстъ въ коихъ молнія произвела пожаръ 45 и число истребленныхъ зданій 460; число погибшихъ въ пожарѣ животныхъ (за искл. не показ.) 5; число дней когда падалъ градъ 26; число селеній пострадавшихъ отъ градобитія 189 и пространство, на которомъ градъ истребилъ хлѣба (за исключеніемъ во многихъ случаяхъ непоказаннаго) 39487 десят.

СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО.

Нѣсколько словъ о пчеловодствѣ.

Пчеловодство составляло нѣкогда въ нашей землѣ значительный источникъ дохода сельскаго хозяйства; но, подвергаясь различнымъ перемѣнамъ, вмѣстѣ съ земледѣліемъ, наклонилось къ упадку, и нынѣ находится на весьма низкой степены. Слѣдовательно постараемся всякими возможными средствами прійти ему въ помощь и возвести его на высшую степень, а можетъ быть оно станетъ опять приносить значительные доходы, сего должно ожидать отъ новыхъ изобрѣтеній. Ни одна отрасль хозяйства не требуетъ столь мало попеченій и издержекъ, какъ содержаніе пчелъ: лишь бы небольшая загородка, предохраняющая ихъ отъ докучливости домашнихъ животныхъ, лишь бы улеекъ сколоченный изъ четырехъ досокъ и маленькій, поиманный, или купленный за тридцать копѣекъ небольшой рой, а при знаніи дѣла и стараніи можно получать значительный доходъ. Это никакъ не выдумки, а возможная дѣйствительность. Чтобы же достичь до оной, непремѣнно надобно познакомиться съ пчелиною природою и избрать соотвѣтственные улья. Нынѣ, это нимало не трудно. Мы имѣемъ основательно написанныя сочиненія, въ которыхъ пчеловодство изъяснено съ такою точностью, и вразумительностью, что всякій желающія заняться этою отраслью сельскаго хозяйства, можетъ быть увѣренъ въ ожидаемой пользѣ. Изъ числа многихъ новоизданныхъ сочиненій, первое мѣсто занимаетъ сочи-

Ogółem w roku 1856 (wyjąwszy niedostające dane z gubernii Kowieńskiej za 2-gą połowę Maja i 1-szą połowę Czerwca) we 4-ch guberniach, liczba zabitych od piorunu ludzi w domach i budynkach 20, na otwartém polu 13; liczba miejsc w których piorun sprawił pożar 45 i liczba zniszczonych budynków 460; liczba zwierząt, które zginęły w pożarze (wyjąwszy niepokazane) 5; liczba dni kiedy padał grad 26; liczba wsi, które ucierpiały od gradobicia 189 a przestrzeń, na której grad wyniszczył zboże (wyjąwszy w wielu zdarzeniach to, czego nie pokazano) 39487.

GOSPODARSTWO WIEJSKIE

Kilka słów o pszczelnictwie.

Pszczelnictwo stanowiło niegdyś w naszym kraju znaczne źródło dochodu gospodarstwa wiejskiego, lecz ulegając różnym kolejom, razem z rolnictwem nachyliło się ku upadkowi, i dziś zostaje na bardzo niskim stopniu. Starajmy się więc wszelkiémi możliwémi środkami przyjść mu w pomoc i podnieść je na wyższy stopień kultury, a może znowu zacznie przynosić znaczne dochody, czego po nowych wynalazkach spodziewać się należy. Żadna gałąź gospodarstwa tak mało starań i kosztów nie wymaga, jak utrzymywanie pszczół: byle mała zagrodka, zabezpieczająca je od natręctwa i od uszkodzenia ich przez zwierzęta domowe, byle ulik z czterech desek zbity i mały, pojmany, lub za parę złotych nabyty roik, a przy znajomości rzeczy i staraniu przyjść można do znacznego dochodu. Nie są to wcale ideały, lecz możebna rzeczywistość. Ażeby zaś ją osiągnąć, potrzeba koniecznie oznajomić się z naturą pszczół i wybrać stosowne ule. Dziś, nie jest to bynajmniej już rzeczą trudną. Mamy dziełka gruntownie napisane, w których z taką dokładnością i jasnością wyłożono pszczelnictwo, że każdy, chcący się zająć tą gałęzią wiejskiego gospodarstwa, może być pewnym spodziewanych korzyści. Z pomiędzy wielu nowo wydanych dzieł w tym przedmiocie, zaliczyć należy do pierwszego rzędu Ks. Jana Dolinowskiego: *»Chów pszczół, w ścisłém połączeniu metody rojnéj z miodną, w stosownym na ten cel urządzonym ulu, zalecającym się*

неніе священника Ивана Долиновскаго: »*Chów pszczół, w ścisłém połączeniu metody rojnéj z miodną, w stosownym na ten cel urządzonym ули, zalecającym się najłatwiejszém rozmnażaniem rojów, oraz wydatkiem największéj ilości najczystszego miodu i wosku;* z dodaniem rycin, Warsz. и Józefa Unger, 1854 г.« Юліана Любенецкаго: »*Pasieka w ulach Dzierżona*, czyli *Jak budować najlepsze i najtańsze ule Dzierżona, i jak osadzać i pielęgnować w nich pszczoły*, *sposobem najprostszym napisał Jul. Lub. z własnego trzydziestokilkoletniego doświadczenia*; z rycinami, nakładem wydawcy, drukiem Korn. Pillera, 1856 г. Cena na miejscu złł. 4«— Оба эти сочиненія очень удобопонятны для всякаго, кто не страшится книги, а ведя читателя будто бы за руку, обучаютъ его малѣйшимъ подробностямъ, какъ онъ долженъ поступить во всякомъ непредвидѣнномъ случаѣ.— Львовское Земледѣльческое общество, посылая священнику Дзержону сочиненіе Г. Юліана Любенецкаго въ подаркѣ, требовало, чтобы онъ далъ о таковомъ свое мнѣніе. Посмотримъ, каковъ былъ отвѣтъ сего заслуженнаго въ искуствѣ пчеловодства, достойнаго высочайшаго уваженія мужа, котораго должно считать творцемъ науки о разведеніи пчелъ. »Я прочиталъ съ величайшимъ удовольствіемъ присланное ко мнѣ сочиненіе Г. Юліана Любенецкаго находящаяся въ ономъ инструкція какъ дѣлать улья (это суть наилучшіе, какіе я только знаю и рекомендую) а также наставленіе какъ разводить пчелъ, изъяснены вразумительно и основательно. Подлинно я не знаю, чему я долженъ болѣе удивляться, знанію ли дѣла, которое заключается въ этомъ сочиненіи, или вразумитель и удобство изложенія. Это сочиненіе будетъ имѣть благодѣтельное вліяніе на общее благоденствіе. Сочинитель заслуживаетъ себѣ величайшей благодарности своихъ соотечественниковъ. Желаю, чтобы это сочиненіе какъ наиболѣе распространялось. Колowицы, въ Прусской Силезіи, 1856 г. »Ксендзъ Дзержонъ Приходскій Священникъ.«— Равномѣрно и сочиненіе ксендза Ивана Долиновскаго отличается точностью и ясностью. Въ Маримонтскомъ Земледѣльческомъ Институтѣ оно сдѣлалось элементарнымъ, а сочинителя пригласили, чтобы онъ изложилъ воспитанникомъ института всю свою систему пчеловодства, что онъ и исполнилъ съ удовольствіемъ. Слѣдовательно

najłatwiejszém rozmnażaniem rojów oraz wydatkiem największéj ilości najczystszego miodu i wosku; z dodaniem rycin, Warsz. u Józefa Unger, 1854 r.«— Juljana Lubienieckiego: »*Pasieka w ulach Dzierżona* czyli *Jak budować najlepsze i najtańsze prawdziwe ule Dzierżona, i jak osadzać i pielęgnować w nich pszczoły, sposobem najprostszym napisał Jul. Lub. z własnego trzydziestokilkoletniego doświadczenia*; z rycinami, nakładem wydawcy, drukiem Korn. Pillera, 1856 r. Cena na miejscu złł. 4.«— Oba te dziełka są bardzo dostępne dla każdego, co się książki nie lęka, a prowadząc czytelnika jakby za rękę, uczą go o najmniejszych szczegółach, jak ma sobie postąpić w każdém zdarzeniu.— Towarzystwo rolnicze Lwowskie, posyłając Ks. Dzierżonowi dziełko P. Juljana Lubienieckiego w darze, żądało, aby dał swoją o niém opinję. Zobaczmy, jaką udzielił odpowiedź ten zasłużony w sztuce pszczelnictwa a godny najwyższego szacunku mąż, którego za twórcę nauki pszczelnéj uważać należy. »Przysłane mi do osądzenia dziełko P. Lubienieckiego odczytałem z największém zadowoleniem. Zawarta w niém nauka sporządzania ulów (a są to najlepsze ule, jakie znam i zalecam) jest w niém jasno i gruntownie wyłożona, jak równie i nauka pielęgnowania pszczół. Zaiste nie wiém, co mam więcéj podziwiać, czy znajomość rzeczy, która się w tém pisemku zawiera, czy jasność i łatwość wykładu. Dziełko to wywrze najzbawienniejszy wpływ na pomyślność kraju. Autor zasłużył sobie na największą wdzięczność swoich ziomków. Życzę temu dziełku jak największego rozpowszechnienia. Kołowice, w Szlązku Pruskim, 1856 r. Ks. Dzierżon Pleban.«— Rownież i dziełko Ks. Jana Dolinowskiego zaleca się dokładnością i wielką jasnością. W Instytucie rolniczym Marymontskim przyjęto je za elementarne, i autor wezwany został, aby uczniom Instytutu wyłożył cały swój system pszczelnictwa, co on z przyjemnością i dopełnił.— Jest więc nadzieja, że odtąd gałąź ta wiejskiego gospodarstwa będzie się u nas podnosić i stanie kiedyś na pożądanym stopniu udoskonalenia, czego z serca życzymy. Lecz konieczną jest rzeczą w tym celu, aby ci, którzy posiadają więcéj środków nabycia wiadomości, zakupienia ulów, lub sprowadzenia zdatnych i wyuczonych już pasieczników, dali dobry przykład i wzór w swojéj okolicy, a wkrótce inni, zapatrując

тельно мы не лишаемся надежды, что сія отрасль сельскаго хозяйства станетъ у насъ возвышаться и будетъ когда-либо находиться на вожделѣнной степени усовершенствованія, чего мы отъ всего сердца желаемъ. Но необходимо нужно для того, чтобы тѣ, кои имѣютъ болѣе средствъ пріобрѣсть свѣдѣнія, купить улья или привезти откуда-нибудь свѣдущихъ и способныхъ пчеловодовъ, подали собою хорошій примѣръ въ своей окрестности и вскорѣ другіе, смотря на нихъ убѣдятся о превосходствѣ и пользѣ сей методы. Потому что у насъ, гдѣ еще нужныя свѣдѣнія не введены въ общее употребленія общены, только хорошимъ примѣромъ можно дѣйство и поощрять къ распространенію какого-либо полезнаго изобрѣтенія.

Вся же вышеупомянутая метода основывается на улучшенномъ улеѣ и чтобы обстоятельно узнать природу пчелъ. Дзержоновъ улей имѣетъ то преимущество, что можно выбирать изъ него соты и переносить ихъ въ другіе слабѣйшіе или совершенно пустые ульи, гдѣ, придавъ матку, которую кс. Дзержонъ умѣетъ съ удобностью, такъ сказать создать и возрастить, притомъ съ пару горстей пчелъ рабочихъ, мы уже получаемъ готовые рои, не имѣя совсѣмъ нужды ожидать естественнаго роенія, которое у насъ обыкновенно случается довольно поздно. Потому легко мы успѣемъ разводить ульи такъ, что въ удобное для пчелъ лѣто, съ нѣсколькихъ ульевъ можно имѣть 3 и 4 раза болѣе; а не отнимая на этотъ годъ у пчелъ меду, мы можемъ быть увѣрены, что всѣ проведутъ зиму, и въ слѣдующій годъ пчельникъ увеличится вдвое или втрое. Кс. Дзержонъ имѣетъ нанимаемыхъ по разнымъ мѣстамъ болѣе тысячи ульевъ, и знаменитѣйшіе пчеловоды изъ Германіи, Франціи, Англіи и Швеціи пріѣзжаютъ посѣтить его и отдаютъ учениковъ, дабы они усовершенствовались въ его методѣ. Хорошо образованный его племянникъ былъ приглашаемъ просвѣщеннѣйшими хозяинами царства польскаго и великаго княжества познанскаго, нѣсколько лѣтъ тому назадъ, для изложенія всей науки пчеловодства получая отъ всякаго слушателя, по условію, по четыре червонца. Желательно былобы, чтобы охотники до пчеловодства, съ общаго согласія, пригласили какого-либо изъ сихъ знаменитыхъ мужей, чтобы онъ насъ ближе

się na nich, nabiorą przekonania o wyższości i korzyściach téj metody. U nas bowiem, gdzie jeszcze massa potrzebnych wiadomości nie jest rozpowszechniona, jedynie tylko dobrym przykładem można działać i pobudzać do rozszerzania jakiego pożytecznego wynalazku.

Cała zaś powyższa metoda zasadza się na ulepszonym ulu i na pojęciu dokładném przyrody pszczół. Ul Dzierżona ma to piérwszeństwo że można wyjmować zeń plastry i przenosić je do drugich słabszych lub zupełnie próżnych ulów, gdzie, dodawszy matkę, którą ks. Dzierżon umie z łatwością, że się tak wyrazimy, utworzyć i wypielęgnować, tudzież z parę garści pszczół roboczych, otrzymujemy już roje gotowe, nie mając wcale potrzeby czekać na rojenie naturalne, które u nas zwykle następuje dość późno. Z łatwością zatém potrafimy rozmnażać ule tak, że w dogodném dla pszczół lecie, z kilku ulów można przyjść do 3 i 4 razy większéj ich liczby; a wyrzekłszy się na ten rok zabierania pszczołom miodu, możemy być pewni, że wszystkie przezimują, i w następnym roku pasieka podwójnie lub potrójnie się zwiększy. Ks. Dzierżon ma po różnych miejscach, najmowanych więcéj tysiąca ulów, a najznakomitsi pszczelarze z Niemiec, Francji, Anglji i Szwecji przyjeżdżają go odwiedzić i oddają uczniów dla udoskonalenia się w jego metodzie. Dobrze usposobiony jego synowiec zapraszanym był przez światléjszych gospodarzy Królestwa Polskiego i W. X. Poznańskiego przed kilką laty, dla wyłożenia całéj nauki pszczelnictwa, za nagrodą od każdego słuchacza, według umowy, po 4 dukaty. Życzyćby należało, aby i w naszych stronach, ochotnicy nabycia szérszéj i dokładniejszéj wiedzy o tym przedmiocie, za wspólném porozumieniem się, zaprosili którego z tych znakomitych mężów, aby nas bliżéj zapoznał z całą nauką pszczelnictwa.— Tymczasem, ktoby żądał nabyć ul ks. Doliszew-

ознакомилъ съ полною теоріею и практикою пчеловодства. Между тѣмъ, кто бы желалъ купить улей кс. Долиновскаго, можетъ получить оный въ Замечкѣ близъ Вильны за 5 руб. сер. а кс. Дзержона, по методѣ Г. Любенецкаго, за 4 руб. сер.

skiego, może go dostać w Zameczku pod Wilnem, za rub. sr. 5, a ks. Dzierżona, według metody P. Lubienieckiego, za rub. sr. 4.

Хлѣбъ изъ картофельной муки.

Взять шесть гарнцевъ бѣлаго и здороваго картофелю, сварить его и очистить отъ скорлупы, растереть и оставить на 12 часовъ. Если найдется жидкость, то слить ее, и массу смѣшать съ 6 гарнцами муки, какъ обыкновенно дѣлается тѣсто. Хлѣбъ изъ этой смѣси легокъ, вкусенъ и здоровъ. Отъ прибавленія картофелю получается отъ 16 до 18 лишнихъ фунтовъ хлѣба.

Chleb z kartofli i mąki.

Dwadzieścia cztéry kwart kartofli zdrowych, białych, dobrze przechowanych i ugotowanych, po obraniu z łupinek, dokładnie rozetrzeć i przez 12 godzin w spokojności zostawić. Po czém, jeżeli się tu znajduje płyn, ten się zlewa, a massa zlewa się z 24 kwartami mąki, i jak zwykle, na ciasto zarabia. Chléb z téj mięszaniny otrzymany, jest lekki, smaczny i zdrowy. Z dodatku kartofli, przybywa 16 do 18 funtów chleba.

Примѣчаніе: Числа, поставленныя при концѣ каждой мѣры, обозначаютъ сколько приходится этихъ мѣръ на 100 русскихъ аршиновъ; онѣ очень удобны при сравненіи: *нп.* если хотимъ сравнить локоть Литовскій съ Варшавскимъ, то не только что изъ этой таблицы можемъ получить настоящую разность ихъ длины, увеличивъ разность восьмыхъ ихъ долей въ восемъ разъ, но еще имѣемъ, что 109 локтей Литовскихъ равняются 124 локтямъ Варшавскимъ.

Uwaga: Liczby stojące na końcu każdéj miary pokazuje, ile ich idzie na 100 arszynów, dogodność tych liczb wielka przy porównaniu, *np.* chcąc porównać łokieć Litewski z Warszawskim, to nie tylko że z téj tablicy mogą otrzymać rzeczywistą ich różnicę powiększając różnicę ich ósmych części ośm razy, ale mam jeszcze że 109 łokci Litewskich czyni 124 łokcie Warszawskie.

H

Таб. II. Таб. для нагляднаго сравненія между собою линейныхъ торговыхъ мѣръ разн. Госуд.
Naoczna tabella wzajemnego porównania miar długości różnych narodów.

Страны, которыхъ мѣры сравниваются. Kraje których miar porównywają się.	*Настоящая* величина *восьмыхъ* долей двадцати линейныхъ торговыхъ мѣръ и *десятой* доли метра (дециметра). *Rzeczywista* długość *ósmych* części dwudziestu rozmaitych miar kupieckich i *dziesiątéj* części metra (decimetra).	
Неаполь и Сицилія. Neapol i Sycylia.	1/8 пальмы palmy	269.
Саксонія. Caksonia.	1/8 торгового локтя въ Дрезденѣ łokcia kupieckiego w Dreznie.	126.
Польша. Polska.	1/8 Варшавскаго локтя. łokcia Warszawskiego.	124.
Швеція. Szwecya.	1/8 локтя (elle). łokcia (elle).	119.
Швейцарія. Szwajcarya.	1/8 локтя въ Цюрихѣ. łokcia Züryehskiego.	118.
Данія. Dania.	1/8 локтя. łokcia.	113.
Литва. Litwa.	1/8 локтя Виленскаго. łokcia Wileńskiego.	109.
Пруссія. Prussy.	1/8 локтя. łokcia.	107.
Римъ. Rzym.	1/8 пассетто. passetto.	106.
Турція. Turcya.	1/8 пика Константинопольскаго. pika Konstantynopolskiego.	104.
Венеція. Wenecya.	1/8 бракчіо ди ляна. bracchio di lana.	104.
Гамбургъ. Hamburg.	1/8 локтя Брабантскаго. łokcia Brabanckiego.	103.
Россія. Rossya.	1/8 аршина (2 вершка). arszyna (2 werszki).	100.
Австрія. Austrya.	1/8 Вѣнскаго локтя. łokcia Wiedeńskiego.	92.
Баварія. Bawarya.	1/8 локтя. łokcia.	86.
Испанія. Hiszpania.	1/8 вары. vara.	85.
Англія. Anglia.	1/8 ярда. jarda.	78.
Франція. Francya.	1/10 метра (дециметръ). metra (decymetra).	71.
Нидерланды. Niderlandy.	1/8 локтя. łokcia.	71.
Португалія. Portugalia.	1/8 вары въ Лисабонѣ. vara Lisabońskiego.	66.

Расчетъ годовыхъ процентовъ на 25 лѣтъ (по 4%).

Wyliczenie procentów rocznych na lat 25 (po 4%).

За сколько годовъ. Po ilu latach.	На 1 руб. Z 1 rub. Проценты съ капиталомъ. Procen. z kap.		На 10 руб. Z 10 rub. Проценты съ капиталомъ. Procen. z kap.		На 100 руб. Z 100 rub. Проценты съ капиталомъ. Procen. z kap.		На 1000 руб. Z 1000 rub. Проценты съ капиталомъ. Procenty z kap.		На 10000 руб. Z 10000 rub. Проценты съ капиталомъ. Procenty z kap.	
	P.R.	Коп. Кор.	P.R.	Кор. Коп.	Ру. R.	Коп. Кор.	Руб. R.	Коп. Кор.	Руб. Ru.	Коп. Ко.
За 1 годъ.	1	4	10	40	10 4	—	1040	—	10400	—
— 2 —	1	8 1/10	10	81 6/10	10 8	16	1081	60	10816	—
— 3 —	1	12 4/10	11	94 3/10	11 2	48 6/10	1124	86 4/10	11248	64
— 4 —	1	16 9/10	11	69 8/10	11 6	98 5/10	1169	85 8/10	11698	58 5/10
— 5 —	1	21 6/10	12	16 6/10	12 1	66 5/10	1216	65 2/10	12166	52 9/10
За 6 —	1	26 5/10	12	65 5/10	126	53 1/10	1265	31 9/10	12653	19
— 7 —	1	31 5/10	13	15 9/10	131	59 3/10	1315	93 1/10	13159	31 7/10
— 8 —	1	36 8/10	13	68 5/10	136	85 6/10	1368	56 9/10	13665	69
— 9 —	1	42 3/10	14	23 3/10	142	33 1/10	1423	31 1/10	14233	11 8/10
—10 —	1	48	14	80 2/10	148	2 4/10	1480	24 4/10	14802	44 2/10
За 11 —	1	53 9/10	15	39 4/10	153	94 5/10	1539	45 4/10	15394	54
—12 —	1	60 1/10	16	1	160	10 3/10	1601	3 2/10	16010	32 2/10
—13 —	1	66 5/10	16	65	166	50 7/10	1665	7 3/10	16650	73 5/10
—14 —	1	73 1/10	17	31 6/10	173	16 7/10	1731	67 6/10	17316	76 4/10
—15 —	1	80	18	— 9/10	180	9 4/10	1800	94 3/10	18009	43 5/10
За 16 —	1	87 2/10	18	72 9/10	187	29 8/10	1872	98 1/10	18729	81 2/10
—17 —	1	94 7/10	19	47 9/10	194	79	1947	90	19479	— 4/10
—18 —	2	2 5/10	20	25 8/10	202	58 1/10	2025	81 6/10	20258	16 5/10
—19 —	2	10 6/10	21	6 8/10	210	68 4/10	2106	84 9/10	21068	49 1/10
—20 —	2	19 1/10	21	91 1/10	219	11 2/10	2191	12 3/10	21911	23 1/10
За 21 —	2	27 8/10	22	78 7/10	227	87 6/10	2278	76 8/10	22787	68
—22 —	2	36 9/10	23	69 9/10	236	99 1/10	2369	91 8/10	23699	18 7/10
—23 —	2	46 4/10	24	64 7/10	246	47 1/10	2404	71 5/10	24647	15 5/10
—24 —	2	56 3/10	25	63 3/10	256	33	2563	30 4/10	25633	4 1/10
—25 —	2	66 5/10	26	65 8/10	266	58 5/10	2665	83 6/10	26658	36 3/10

Таб. IV.

Таблица разстояній до всѣхъ губернскихъ городовъ Россіи (изъ Почтоваго Дорож. 1852 г.)

Tablica odległości do wszystkich miast gubernialnych Rossyi (z Drożnika Pocztowego).

Названіе мѣстъ. Nazwisko miejsc	отъ Вильны. od Wil.	отъ Ковна. od Kow.	отъ Гродна. od Grod.	отъ Минска. od Min.
Архангельскъ Archangelsk..	1792	1781½	1993	1907½
Астрахань Astrachan...........	2268½	2407	2370½	2081
Вильно Wilno...	—	139	201	188
Витебскъ Witeb.	465	471	584½	277
Владиміръ Władzimierz......	1061	1200	1181	873
Вологда Wołog.	1270	1260	1443	1135
Воронежъ Woroneż.........	1248	1387	1350	1060½
Вятка Wiatka...	1863	2002	1983	1675½
Гродно Grodno.	201	340	—	307½
Дербентъ Derb.	2719	2858	2795	2531
Екатеринодаръ Ekaterinodar	1860½	1999	1936½	1673
Екатеринославъ. Ekaterinosław	1136½	1275	1212½	949
Житоміръ Zitomierz.........	775	913½	689½	587
Иркутскъ Irkut.	6028	6166½	6147½	5840
Казань Kazań...	1676	1815	1796	1488½
Калуга Kaługa.	834	972½	953½	646
Каменецъ-Подольскъ Kamieniec-Podolsk...	849	988	728	737
Кишеневъ Kisze.	1140	1278½	1019	1027
Кіевъ Kiow......	795½	934	836	608
Ковно Kowno...	139	—	340	326½
Кострома Kostro.	1235	1374	1355	1047
Красноярскъ. Krasnojarsk..	5027	5165½	5146½	4839
Курскъ Kursk...	1017	1156	1093	829½
Кутаисъ Kutais.	2660	2798½	2736	2472
Минскъ Minsk.	188	326½	307½	—
Митава Mitawa.	296	286	497½	484
Могилевъ Mohil.	458½	597	578	271
Нижній Новгородъ Niższy-Nowogród.....	1280	1419	1400	1092
Новгородъ Nowogród.......	642	631½	843	770½

Названіе мѣстъ. Nazwisko miejsc	отъ Вильны. od Wil.	отъ Ковна. od Kow.	отъ Гродна. od Grod.	отъ Минска. od Min.
овочеркаскъ Nowoczerkask.	1647	1785½	1723	1459
Орелъ Orel......	892	1031	1012	704½
Пенза Penza.....	1606	1745	1726	1418
Пермь Perm......	2253	2392	2373	2065½
Петрозаводскъ Petrozawodsk.	1141	1131	1342½	1322
Полтава Połtawa	1003½	1142	1079½	816
Псковъ Pskow...	450	440	651½	631
Ревель Rewel...	704	694	905	892
Рига Ryga......	335	325	536	523
Рязань Riazan...	1069	1208	1189	881
Самара Samara..	1882	2020½	2001½	1694
Саратовъ Sarat.	1805	1943½	1924½	1617
Симбирскъ Simbirsk..........	1671	1810	1791	1483½
Симферополь. Simferopol.....	1616	1754½	1692	1428
Смоленскъ Smoleńsk.........	500	639	620	312
Ставрополь Stawropol.........	1947	2086	2023	1759½
Тамбовъ Tamb.	1338	1476½	1457½	1150
Тверь Twer......	889	1027½	1008½	701
Тифлисъ Tiflis.	2481	2620	2557	2293½
Тобольскъ Tomb.	3181	3320	3301	2993½
Томскъ Tomsk.	4472	4611	4592	4284½
Тула Tuła......	947	1086	1067	759½
Уфа Ufa........	2202	2341	2322	2014½
Харьковъ Chark.	1097	1236	1173	909½
Херсонъ Cherson	1338	1477	1414	1150½
Черниговъ Czernihow.........	630	782½	720	456
Шемаха Szema.	2837	3025	2962	2698½
Эривань Eriwan.	2731	2870	2807	2543½
Якутскъ Jakutsk	8742	8881	8862	8854½
Ярославль Jaros.	1136½	1275	1256	949
Кяхта Kiachta	6754			
Петропавловскій портъ Piotropawłowski port	13214			

Таб. географичес. положенія нѣкоторыхъ примѣчательнѣйшихъ мѣстъ Запад. Россіи **Таб. V.**
и разстояній оныхъ отъ столичныхъ и губерн. городовъ съ указаніемъ числа жителей.
Tablica położenia geograficznego niektórych miejsc godniejszych uwagi Rossji Zachodniéj i odległości ich od miast stołecznych i gubernialnych z wykazem liczby mieszkańców.

Названіе городовъ и мѣстечекъ. Nazwiska miast i miasteczek.	Число жителей. Liczba mieszkańców.	Сѣверная широта. Szerokość północna.	Восточ. долгота отъ Ферро. Długość wschodnia od Ferro.	Времени на часахъ противъ Виленск. Czasy na zegarku względn: od Wileń.	Разстоянія. Odległości.			
					отъ Губер. города od gubern: miast.	отъ С. Петербург. Od St. Peters:	отъ Москвы. od Moskwy.	отъ Варшавы. od Warsz.
ВИЛЕН: ГУБ: WILEŃ: GUB:				боль. + мень. —	в	е р	с т	ы.
Вильно. Wilno	51230	54°41′	42°58′	0′ 0″		710	890	514
Вилейка. Wilejka	3582	54 30	44 35	+ 6′28″	141	803	789	645
Дисна. Dzisna	5208	55 34	45 53	+11 40	311	634	731	815
Друя. Druja	2235	55 47	45 8	+ 8 40		632	782	
Лида. Lida	4245	53 53	42 58	0 0	89	798	897	420½
Ошмяны. Oszmiana	4103	54 25	43 36	+ 2 32	52	761	839	555½
Свенцяны. Swienciany	5960	55 8	43 49	+ 3 24	76	786	966	580
Троки. Troki	6752	54 38	42 36	— 1 28	26	736	961	530
Радошковичи. Radoszkowicze	1580	53 9	44 54	+ 7 44	153	856	738	667½
Глубокое з. ш. м. Głębokie z. sz. m.	2530	55 8	45 21	+ 9 32	248	693	889	762
Долгиново м. Dołhinowo m.	1757				249	761	832	763
Жижморы м. Żyżmory m.		54 48	42 6	— 3 28	63	845	932	249
Молодечно м. Mołodeczno m.	575				121	823	769	625
Подбродзе м. Podbrodzie m.	613	54 57	42 54	— 0 16	45	897	1071	625
Сморгони м. Smorgonie m.	592	54 29	44 4	+ 4 24	84	793	807	559
Щучинъ м. Szczuczyn m.		55 36	42 24	— 2 16	138	847	946	598
Воложинъ сел. Wołożyn wios.	1530	54 6	44 11	+ 4 52	108	818	891	652
Меречъ м. Merecz m.	2161	54 10	41 51	— 4 28	83	793	968	368
Стравеники. Strawieniki	825	54 46	42 9	— 3 16				
КОВЕН: ГУБ: KOWIEŃ. GUB:								
Ковно. Kowno	15207	54°54	41°34′	— 5′46″		699	1029	375
Вилкомиръ. Wiłkomierz	4482	55 15	42 26	— 2 18	64	635	965	439
Новоалександровскъ. Nowoalexand.	1400	55 53	43 36	+ 2 32	171	529	874	546
Россіены. Rossienie	6234	50 23	40 45	— 9 2	105	805	1134	480
Тельши. Telsze	3784	55 59	39 55	—12 22	269	758	1179	644
Шавли. Szawle	5344	55 56	40 59	— 8 6	204	683	1104	579
Поневѣжъ. Poniewież		55 44	42 1	— 3 48				505
Видзы з. ш. Widzy z. sz.	2402	55 24	44 17	+ 5 16	206	570	854	
Шадовъ з. ш. Szadow z. sz.	3415	55 45	41 25	— 6 12	170	717	1070	
Юрбургъ з. ш. Jurburg z. sz.	728	55 7	40 26	—10 18	84	783	1113	459
Кейданы м. Kejdany m.	3728	55 17	41 39	— 5 16	42	704	1012	
Средники м. Sredniki m.		55 5	41 2	— 7 54	43	742	1071	
Таурогенъ м. Taurogen m.	2434	55 27	43 28	+ 2 0	126	779	1155	501
Уцяны м. Ucіany m.		55 30	43 16	+ 1 12	116	575	921	491
Янишки м. Janizki m.		56 15	41 17	— 6 44	243	644	1143	
ГРОДНЕН: ГУБ: GROD: GUB:								
Гродно. Grodno	17257	53°41′	41°30′	— 5′52′		911	1010	308

Названіе городовъ и мѣстечекъ. Nazwiska miast i miasteczek.	Число жителей. Liczba mieszkańców.	Сѣверная широта. Szerokość północna.	Восточ. долгота отъ Ферро. Długość wschodnia od Ferro.	Времени на часахъ противъ Виленск. Czasy na zegarku względn: od Wileń.	Разстоянія. Odległości. отъ Губер. города od gubern: miast.	отъ С.Петербурга. Od St. Peters.	отъ Москвы. od Moskwy.	отъ Варшавы. od War.
				боль + мень. —	в	е р	с т	ы.
Брестъ-Литовскъ. Brześć Litewski.	18058	52° 5′	41°19′	— 6′36″	198	1080	1002	185½
Бѣльскъ. Bielsk	2595	52 46	40 51	— 8 28	114	1025	1124	148½
Бѣлостокъ. Białystok	15827	53 8	40 55	— 8 42	74	985	1084	188½
Волковыскъ. Wołkowysk	3416	53 10	42 8	— 3 20	75	979	974	382
Кобринъ Kobryn	6057	52 13	42 1	— 3 48	241	1036	959	228½
Пружаны. Prużany	4636	52 33	42 7	— 3 24	285	1027	949	294
Слонимъ. Słonim	8708	53 5	42 58	0 0	157	897	892	368½
Соколка Sokołka	3008	53 26	41 13	— 7 0	37	948	1047	271
Гоніондзъ з. ш. Honiodz z. sz.	2567	53 29	40 24	—10 16	94			
Дрогичинъ з. ш. Drohiczyn z sz.	981				168	179	1178	282½
Клещель. Kleszcze	1218	52 35	40 59	— 7 56	137	1048	1063	251
Брянскъ м. Brańsk m.	932	52 45	40 30	— 9 52	148			
Домбровъ м. Dombrowa m.	1244	53 39	41 1	— 7 48	41			
Друскеники м. Druskieniki m.					45			
Заблудовъ м. Zabłudy m.	2391	53 1	41 0	— 7 52	89			
Зельва м. Zelwa m.	1245	53 9	42 29	— 2 56	97			
Кнышинъ м. Kniszyn m.	2268	53 19	40 35	— 9 32	76			
Кузница м. Kuznica m.	1090	53 31	41 18	— 6 40	36	933	1032	344
Наревъ м. Narwa m.	1855	52 55	41 11	— 7 38	101			
Одельскъ м. Odelsk m.	1485	53 24	41 25	— 6 12	37			
Свислочъ м. Swisłocz m.	2167	53 3	41 47	— 4 44	122	804	663	
Семятичи м. Sumiatyczy m.	4542	52 26	40 31	— 9 48	157			
Супрасль м. Supraśl m.	2004	53 13	41 0	— 7 52	87			
Суражъ м. Suraż m.	1258	52 57	40 36	— 9 28	104			
Суховоля м. Suchawola m.	1979	53 35	40 44	— 8 56	74			
Тржцяннс м. Trzciany m.	1243				113			
Хорощъ м. Choroszcze m.	1885	53 9	40 39	— 9 16	85			
Цѣхановецъ м. Cechanowie m.	2979	52 41	40 10	—11 12	171			
Яновъ м. Janow m.	1808	53 27	40 53	— 8 20	334	1119	1000	
МИНСК. ГУБ. MIN. GUB.								
Минскъ. Minsk	23602	53°54′	45°14′	+ 9′ 4″		890	702	525½
Борисовъ. Borysow	5003	54 15	46 10	+12 48	75	786	628	600
Игуменъ Ihumeń	1810	53 36			66	956	719	591
Мозырь. Mozyr	4507	52 3	46 56	+16 28	360	987	713	763
Новогрудокъ. Nowogródek	5364	53 36	43 29	+ 2 4	143	851	845	496½
Пинскъ. Pinsk	8716	52 7	43 46	+ 3 12	253	1075	955	356
Рѣчица. Rzeczyca	4415				332	959	686	735
Бобруйскъ кр. Bobrujsk kr.	10222				162	844	623	564
Докшицы з. ш. Dokszyce z. sz.	1966	54 54	45 25	+ 9 48	162	728	865	687½
Несвижъ з. ш. Neswiż z. sz.	4230	53 13	44 21	+ 5 32	103	925	806	422
Кайдановъ. Kajdanow					41	931	743	566½
Лоевъ м. Loew m.	1240				390	1017	743	792½
Смиловиче м. Smiłowicze m.	435	53 45	45 40	+10 42	38	928	741	563½
Глускъ м. Głusk m.	1650	52 54	46 21	+13 32	138	941	746	

ЯРМАРКИ

Знатнѣйшія внутри имперіи и за границею.

Въ Бѣшенковичахъ: въ д. СС. Петра и Павла.
Въ Г. Бобруйскѣ: 1, На Богоявленіе; 2, Въ д. С. Николая Чуд. 9 Мая; 3, Въ д. Покр. Пр. Бого.
Въ М. Биржахъ Упитскаго Уѣзда: 1, 6 Января; 2, Іюля 26; 3, Сентября 29.
Въ М. Хасловичахъ, 24 Іюля.
Въ Г. Харковѣ: 1-й, Крещенская съ 6 Января; и 2-й Успенская съ 15 Августа, по 4 недѣли.
Въ Г. Гроднѣ съ 26 Іюня по 26 Іюля.
Въ Долгиновѣ, въ день Вознесенія Господняго.
Въ М. Друя, на Богоявленіе.
Въ Гомлѣ, на Новый Годъ,
Въ Янишкахъ: 1, На Срѣтеніе; 2, въ 4-тую Среду велик. поста; 3, Въ д. Тѣла Христова.
Въ Илукштѣ: 1, На Богоявленіе; 2, На Срѣтеніе.
Въ Г. Ирбитѣ Пермской Губерніи, съ 15 Февраля по 15 Марта.
Въ Коренной, Курской Губерніи, съ 9 Пятницы послѣ Пасхи, чрезъ 4 недѣли.
Въ Краславѣ: 1, Съ начала Мясопустной недѣли до великаго поста; 2, Въ д. Св. Доната или въ 1-е Воскрес. послѣ СС. Петра и Павла.
Въ Кальваріи, въ Воскресеніе послѣ Праз. Поло. Ризы: Пре: Богоро. въ Іюлѣ.
Въ Кенигебергѣ: Іюня 24, по нов. ст.
Въ М. Лужкахъ: Вилен. Губер. Дисненскаго Уѣзда помѣщицы Графини Чапской двѣ Ярмарки 1-я 25 Января, а другая 8 Сентября.
Въ Линковѣ: въ Воскресеніе послѣ 16 Іюля.
Въ Любавичахъ: 1, На Богоявленіе; 2, Въ день СС. Апост. Петра и Павла.
Въ Лейбцигѣ: 1, На Новый Годъ; 2, Апрѣля 24, и 3, въ д. С. Михаила Архан. по нов. ст.
Въ Новогрудкѣ: 1-й, Крещенская съ 6 по 15 Генваря; 2-й съ 29 Іюня по 16 Іюля.
Въ Г. Ново-Александровскѣ: 1, Въ Воскресеніе послѣ Богоявленія; 2, Августа 15 нов. ст.
Въ Г. Ниж. Новгородѣ: съ 15 Іюля по 15 Авг.
Въ Освѣи Витебской Губ.: 1, въ последній Пятокъ предъ д. СС. Апос. Петра и Павла; 2 въ день СС. Бориса и Глѣба 24 Іюля.
Въ Островнѣ, на Успеніе Пресвя. Богоро.
Въ Паричахъ Бобруйскаго Уѣзда, въ день Св Прасковіи 14 Октября, чрезъ 8 дней.
Въ М. Плунгянахъ: 1, въ 1-й Понедѣлокъ вел. Поста; 2, въ д. Рожденія С. Іоанна Крест.
Въ Посволѣ, въ тотъ же самый день.

JARMARKI

Pryncypalniejsze krajowe i zagraniczne.

Bieszenkowicze: w dzień SS. Piotra i Pawła.
Bobrujsk: 1-szy na 3 Króle; 2, na S. Mikołaj, to jest 9 Maja; 3, na Pokrowy P. Maryi.
Birże w Pcie Upitskim; 1-szy, 6 Stycznia; 2 gi, 26 Lipca; 3-ci, 29 Września.
Chasłowicze: dnia 24 Lipca.
W Charkowie: 1-szy, Trzykrólski od 6 Januaryi; i 2-gi, na Wniebowzięcie N. P. M. od 15 Augusta, przez 4 tygodnie każdy.
Grodno z 26 Czerwca do 26 Lipca
Dołhinów: na Wniebowstąpienie Pańskie.
Druja: na 3 Króle.
Homla: Na Nowy Rok.
Janiszki: 1, na Gromnicz. P. Maryi; 2, Na Srzodoposcie; 3, Na Boże Ciało.
Iłuksztа: 1-szy Na 3 Krole; 2, Na Grom. P. M.
Irbicie: Permskiej Gubernii, od 15 Februarii do 15 Marca.
Korennéj, Kurskiéj Gub., od 9 piątku po Zmartw. Pańskiem, przez 4 tygodnie.
Krasław: 1-szy od Niedzieli mięsop. do wielkiego postu; 2-gi, Na S. Donat, to jest: w pierwszą Niedzielę po Stym Pietrze.
Kalwarya: w Niedzielę po Nawiedzeniu P. M.

Królewiec: 24 Junii, według now. Kalend.
W Łużkach: Gubernij Wileń. w Pow. Dzisnieńskim, należącém do Hr. Czapskiéj, 2 Jarmarki 1-szy 25 Stycznia, a 2-gi 8 Września.
Linków: w Niedzielę po Szkapler. P. Maryi.
Lubawicze: 1, Na 3 Króle; 2, w dzień SS. Piotra i Pawła.
Lipsk: 1, Na Nowy Rok; 2, 24 Apryla; 3, w d. S. Michała Arch. według now. Kalend.
W Nowogródku: 1-szy, Trzykrólski od 6 do 15 Stycznia; 2-gi, od 29 Czerwca do 16 Lipca.
Nowo-Alexandrowsk: 1, w Niedzielę 1-szą po Jarmarku Widzkim 3 Królskim; 2, 15 Aug.
W Niżegrodzie: od 15 Julii do 15 Augusta.
Oswiéj, w Guber. Witebskiéj: 1, w ostatni piątek przed Swiętym Piotrem; 2, Na Borysa 24 Julii.
Ostrowno: Na Wniebowzięcie P. Maryi.
Parycze: w Pcie Bobrujskim. W dzień S. Parascewii 14 Pazdziernika, trwa 8 dni.
Płungiany: 1-szy w Poniedziałek zapustny 2-gi Na Narodzenie S. Jana.
Poswol: także w tym dniu.

Въ Радошкевичахъ, въ день СС. Троицы.

Въ М. Ромнахъ, Полтавской Губерніи: 1-й, на Вознесеніи Госп.; и 2, Ильи Пророка 20 Іюля, по четыре недѣли.

Въ Роговѣ, въ Воскрес. послѣ Усп. Пр. Богор.

Въ М. Роголо: 1, На Вознесеніе; 2, въ день Тѣла Христова; 3 въ день Св. Михаила.

Въ М. Салантахъ: 1, на Богоявленіе; 2. въ д. С. М. Магд.; 3, въ д. С. Роха; 4, въ СС. Ангел.

Въ Сморгоняхъ, въ 4 Среду велик. поста.

Въ Свислочѣ начин. послѣ Зельвя. Ярмарки.

Въ Шкловѣ: 1, на второй недѣли великаго поста; 2, въ день Тѣла Христова.

Въ Щучинѣ: 1, въ день Св. Маріи Магдалины: 2, въ день СС. Симона и Іуды, по нов. стил.

Въ М. Шатахъ, въ день СС. Троицы.

Въ М. Шидловѣ, въ день Рожденія Пре. Богор.

Въ Шимборгѣ, въ Воскр. пос. Усп. Пр. Богор.

Въ М. Уцянѣ Вилкомир. Уѣзда: 1, на Срѣтеніе; 2, на Вознесеніе; 3, въ день Тѣла Христова; 4, въ день Ангеловъ.

Въ Варшавѣ: 1, въ Понедѣлокъ послѣ СС. Филипа и Якуба 1 Маія: 2, въ понедѣлокъ послѣ дня Всѣхъ Святыхъ 1 Нояб., по нов. ст.

Въ Видзахъ: 1, въ Воскр. пос. Богяв.; 2, въ 4 Среду вел. поста: 3, въ д. Пр. Бо. Шкапл.

Въ Вильнѣ, Съ 23 Апрѣля по 15 Маія.

Въ Вилкомирѣ, въ д. СС. Апост. Петра и Павла.

Въ Ворнѣ, вѣ Воскр. пос. СС. Петра и Павла.

Въ Высокѣ, въ д. С. Якоба Ап. 25 Іюля по но. ст.

Въ Зельвѣ, въ д. С. Анны 26 Іюля, по нов. ст.

Radoskiewicze: W dzień SSS. Trójcy.

Romno, Pułtawskiej Gub.: 1, Na Wniebow. Pańskie; i 2-gi, Na S. Eliasza Proroka 20 Julii, każdy przez 4 tygodnie.

Rogow: w Niedzielę po Wniebowzięciu P. M.

Rogoło: 1-szy, Na Wniebowstąpienie Pań.; 2, Na Boże Ciało; 3, Na S. Michał,

Sałanty: 1, na 3 Króle; 2, Na S. M. Magdal.; 3, Na S. Roch; 4 Na Aniołów Stróżów.

Smorgonie: Na Srzodopoście.

Swisłocz: Po Zelwiańskim poczyna się.

Szkłow; 1, w N. Wstępną; 2, Na Boże Ciało.

Szczuczyn: 1-szy Na Maryą Magdalenę; 2, W dz. Symona Judy, według nowego Kalendarza.

Szaty: W dzień Swiętej Trójcy.

Szydłow: Na Narodzenie Panny Maryi.

Szymbórg: w Niedzielę po Wniebowzięciu P. M.

Uciana: w Pcie Wiłkomir. 1, Na Gromni.; 2, Na Wniebowstąp. Pań. 3. Na BożeCiało 4. Na Aniołów Stróżów, po tygod. Jarmarki.

Warszawa: 1, w 2 Ponied: po SS. Fili: i Jakóbie; 2-gi, w 1 Ponied: po Wszystkich SS., trwają po 3 tygodni według nowego Kalendarza.

Widze: 1, w Niedzielę po 3 Królach; 2, Na Srzodopoście; 3, Na N. P. Maryą Szkaplerną.

Wilno: Od 23 Apryla do 15 Maja vet. styl.

Wiłkomirz: W dzień SS. Piotra i Pawła.

Worno: w Niedzielę po SS. Pietrze i Pawle.

Wysokie: W dzień S. Jakóba Apostoła n. s.

Zelwa: W dzień S. Anny. według Kalen. Rusk.

ВЪ ВОЛЫНСКОЙ, ПОДОЛЬСКОЙ И КІЕВСКОЙ ГУБЕРНІЯХЪ.

Въ Бердичевѣ: 1, 13 Января; 2, 16 Марта; 3, 12. Іюня; 4, 15 Августа; 5, 1, Ноября.

Въ Бѣлополѣ: 1, на Новый Годъ; 2, 30 Января; 3, 17 Марта; 4, 23 Марта; 5, 7 Апрѣля; 6, 9 Маія; 7, 13 Іюня; 8, 29 Іюня; 9, 1 Августа; 10, 8 Сентября; 11, 1 Октября; 12, 7 Ноября; 13, 21. Ноября; и 14, 6, Декаб.

Въ Боремлѣ: 1, 6 Іюня; 2, 29 Іюня: 3, 8 Нояб.

Въ М. Черномъ-Островѣ: 1, въ день Св. Станислава 8 Мая; 2, въ день СС. Троицы; 3, на Покровы П. Б. 1 Октября; 4, 28 Декабря.

Въ М. Дымовкѣ Ольгопольскаго Уѣзда: 1, На Новый Годъ: 2, 19 Марта; 3, 7 Мая; 4, 24 Іюня: 5, 1 Ноября; 6, 6 Декабря.

Въ М. Дунаевцахъ Подольскій Губерніи: 1, На

NA WOŁYNIU, PODOLU. i w GUBERNII KIJOWSKIEY.

W Berdyczewie: 1, 13 Stycznia; 2, 16 Marca; 3, 12 Czerwca; 4, 15 Sierpnia; 5, 1 Listopada.

Białopolu: 1, Na Nowy Rok; 2. 30 Stycz.; 3, 17 Marca; 4, 23 Marca, 5, 7 Kwiet.; 6. 9 Maja; 7, 13 Czerwca; 8, 29 Czerwca; 9, 1 Sierpnia; 10, 8 Września; 11, 1 Paździer.; 12, 7 Listopada; 13, 21 Listop., 14, 6 Grudnia.

Boremlu; 1, 6 Czerwca; 2, 29 Czer.; 3, 8 Listop.

Czarnym-Ostrowie na Podolu: 1, w dzień Swię. Stanisława 8 Maja; 2, w dzień SSS. Tróycy; 3-ci, w Dzień Pokrowy N. M. P. 1 Października; 4, w Dzień Młodzianków 28 Grudnia.

Dymowce w Pcie Olhopolskim: 1-szy, Na Nowy Rok; 2-gi, 19 Marca; 3-ci, 7 Maja; 4-ty, 24 Czerwca; 5, 1 Listopada; 6-ty, Grudnia.

Dunajowcach na Podolu; 1-szy, Na Nowy Rok;

Новый Годъ; 2, въ день Рожденія Св. Іоанна Крести: 24 Іюня, по одной недѣли.

Въ Фульштинѣ: 1, въ день С. Агнѣшки 21 Января; 2, На Рохманскій Великъ-день 13 Мая; 3, въ Понед. пос. Сошествія Св. Духа; 4 въ д. Рожденія Св. Іоан. Крес. 24 Іюня; 5, въ день Іоанна Богослова.

Въ Фастовѣ: 1, въ Четвертокъ Мясопус. Нед.; 2, На Верб. Нед.; 3, въ Понед. послѣ Сошест. Св. Духа; 4, въ день С. Ильи Прор. 20 Іюля; 5, въ день Св. Николая Чудот. 6 Декабря.

Въ М. Грудкѣ Подоль. Губерніи Каменецкаго Уѣзда: 1, съ 13 по 19 Іюня, 2, съ 26 Іюля по 2 Августа; 3, съ 16 по 22 Августа; 4, съ 4 по 10 Октяб. и 5, съ 6 по 12 Декаб. Каждый Ярмарокъ отбыватся будетъ по 7 дней.

Въ Янушполѣ: 1, въ день С. Теодосія 11 Января; 2 въ день С. Николая, 9 Мая; 3, въ день С. Панталеона. Сверхъ того, торги бываютъ въ 1-хъ числахъ каждаго Мца.

Въ Ярмолинцахъ Подоль. Губ.: 1, въ Воскр. на провод. нед.; 2, въ день СС. Петра и Павла; 3, въ день Св. Николая Чудот. 6 Декабря.

Въ Ивницы Житомир. Уѣз.: 1, На Новый Годъ; 2, 24 Февраля; 3, 12 Апрѣля; 4, 2 Іюля; 5, 6 Сентября; 6, 11 Ноября; 7, 4 Декабря.

Въ Кузминѣ: 1, На Богояв.; 2, 2 Февраля; 3, на Середопостѣ; 4, 23 Апр.; 5, 9 Мая; 6, 24 Іюня; 7, 1 Августа; 8, въ д. Семеона 1 Сентяб. 9, 1 Октября; 10, 8 Ноября; 11, 6 Декабря.

Въ Кульчинахъ: 1, На Проводной Недѣ.; 2 На Вознес., по цѣлой нед. Иные же, какъ то: въ д. 40 Мучениковъ, въ день СС. Петра и Павла Апост. и въ день С. Панталеона, по три дни.

Въ Коростышевѣ: 1. На Богояв.; 2, по Сырной Недѣли; 3, На Средопостѣ; 4, 8 Мая; 5, 29 Іюня; 6, 20 Іюля; 7, 8 Сентября.

Въ Калушѣ надъ рѣкою Днестромъ: 1, па Богояв.; 2, въ д. С. Казимира; 3, въ д. С. Яна Непомуцена; 4, въ д. Успенія Пре. Богоро.; 5, въ день Всѣхъ Святыхъ.

Въ Козинѣ Богуславскаго Уѣзда: 1, 2 Февраля; 2, 25 Марта; 3, 23 Апрѣля; 4, 29 Іюня; 5, 1 Августа; 6, 8 Ноября; 7, 4 Декабря.

Въ Круте Балтскаго Уѣзда: 1, На Новый Годъ; 2, 23 Апрѣля; 3, 20 Іюля; 4, 1 Октября.

Въ М. Калиновкѣ Винницкаго Уѣзда: Каждыя двѣ Недѣли въ теченіи года.

Въ Любарѣ: 1, въ день Св. Войцѣха 24 Апрѣля; 2, въ день С. Іоанна Крест. 24 Іюня.

Въ Макаровѣ: 1, На Новый Годъ; 2, 30 Янва-

2-gi, w dzień Narodzenia S-go Jana Chrzciciela 24 Czerwca, każdy po tygodniu trwa.

Fulsztynie: 1, w dzień S Agnieszki 21 Stycz. 2, na Rachmański Wełyk-deń 13 Maja; 3 w Poniedziałek Swiąt.; 4, w dzień Narodzenie S-go Jana Chrzciciela 24 Czerwca; 5, w dzień Swięt. Jana Bohosłowa.

Fastowie: 1-szy, w Czwartek mięsopu.; 2-gi, w Niedzielę Kwietną; 3-ci, w 2-gi dzień Zielonych Swiątek; 4-ty, w dzień S Eliasza; 5-ty, 6 Grudnia.

W Grudku: Gubernii Podol. w Pow. Kamienieckim. 1, z 13 po 19 Czerw. 2, z 26 Lipca po 2 Sierpnia. 3, z 16 po 22 Sierpnia. 4, z 4 po 10 Października. i 5, z 6 po 12 Grud. Każdy Jarmark odbywać się będzie po 7 dni.

Januszpolu: 1-szy, w dzień S. Teodozego 11 Stycznia; 2-gi w dzień S. Mikołaja 9 Maja; 3-ci, w dzień S Pantaleona. Prócz tego, targi 1-szych dni każdego miesiąca.

Jarmolincach na Podolu: 1-szy, w Przewodną Niedzielę; 2-gi, w dzień SS. Piotra i Pawła; 3-ci, w dzień S Mikołaja 6 Grudnia.

Iwnicy w Pcie Żytomier.; 1, Na Nowy Rok; 2 24 Lut.; 3, 12 Kwiet.; 4, 2 Lipca; 5, 6 Wrześ.; 6, 11 Pazdzier.; 7, 4 Grudnia.

Kuzminie: 1, w dzień 3 Królów; 2, 2 Lutego; 3 w Srzodopo.; 4, 23 Kwiet.; 5, 9 Maja; 6, 24 Czer.; 7, 1 Sier.; 8, w d. S. Symeona 1 Wrze.; 9, 1 Paździer.; 10, 8 Listop.; 11, 6 Grudnia.

Kulczynach: 1, w Niedz. Przewodną; 2 w dz. Wniebowstąpienia Pańskiego, po tygodniu. Inne zaś, jako to: w dzień 40 Męczenników, SS. Piotra i Pawła, i Pantaleona, po 3 dni.

Korystyszowie: 1, w dzień 3 Królow; 2, w Niedz. Syrną; 3, w Srzodopoście; 4 8 Maja; 5. 29 Czerw.; 6, 20 Lipca; 7, 8 Września.

Kałuszu nad Dniestrem: 1-szy, w dz. 3-ch Królów; 2-gi, w d. S. Kazimierza; 3-ci, w d. S. Jana Nepomucena; 4-ty, w dz. Wniebowzięcia N. M. P.; 5. w dz. Wszystkich SS.

Kozinie w Pttcie Bohusławskim: 1, 2 Lutego; 2, 25 Marca; 3, 23 Kwietnia; 4, 29 Czerwca; 5, 1 Sierpnia; 6, 8 Listopada; 7, 4 Grudnia.

Krute w Pttcie Bałtskim; 1, Na Nowy Rok; 2, 23 Kwietnia; 3, 20 Lipca; 4, 1 Października.

Kalinowce w Powiecie Winnickim: Co dwie Niedziele Jarmark, w ciągu roku.

Lubarze: 1-szy, w d. S. Woyciecha; 2-gi, w dz Narodzenia S. Jana Chrzciciela.

Makarowie: 1, Na Nowy Rok; 2, 3 Stycz.; 3;

ря; 3, 9 Марта; 4, На Зборное; 5, 25 Марта; 6, 6 Апрѣля; 7, въ день С. Іоанна Дав. 8, 6 Іюня; 9, 29 Іюня; 10, 1 Августа; 11, 8 Сент. 12, 23 Октября; 13, 1 Нояб.; 14, 21 Нояб.

Въ Мирополѣ: 1, На Новый Годъ; 2, 27 Января; 3, 10 Марта; 4, 25, Апрѣля; 5, 8 Маія; 6, 25 Маія; 7, 29 Іюня; 8, 27 Іюля; 9, 29 Августа; 10, 1 Октября; 11, 20 Октября; 12, 6 Декаб.

Въ Меджибожѣ: 1, На Богоявленіе; 2, 24 Февраля; 3, На Середопостѣ; 4, 23 Марта; 5, 6 Апрѣля; 6, 8 Маія; 7, 29 Іюня; 8, 20 Іюля; 9, 6 Августа; 10, 8 Сентября; 11, 20 Сентября; 12, 8 Ноября; 13, 20 Декабря.

Въ Пулинахъ: 1, 10 Марта; 2, 29 Маія; 3, 26 Сент.; Сверхъ того, каждаго мѣсяца 1 числа

Въ Паволочи: 1, На Новый Годъ; 2, 25 Января 3, На 1-й Недѣли Вел. поста; 4, На 5-й Недѣли Вел. поста; 5, На Проводной Недѣли; 6, въ д. С. Марка Еван: 25 Апрѣля; 7, 8 Маія; 8 въ д. СС. Тройцы; 9, въ 3 Недѣли послѣ Сошес. С. Духа; 10, 24 Іюня; 11, 20 Іюля; 12, 24 Іюля; 13, 6 Августа; 14, 29 Августа; 15, 14 Сентября; 16, 1 Октября; 17, 26 Окт.; 18, 8 Нояб.; 19, 30 Нояб.; 20, 9 Дек.; 21, 26 Дек.

Въ Старомъ Константиновѣ: 1, На Новый Годъ; 2, На сыропус. недѣли; 3, 17 Марта; 4, 25 Марта; 5, 6 Апрѣля; 6, 18 Мая; 7, 12 Іюня; 8, 20 Іюля; 9, 15 Августа; 10, 8 Сентября; 11, 1 Октяб.; 12, 26 Октября; 13, 30 Нояб.

Въ Старой Сѣнявѣ: 1, 30 Января; 2, 16 Мар.; 3, 21 Мар.; 4, 9 Маія; 5, 29 Маія; 6, 20 Іюля; 7, 6 Августа; 8, 6 Сентября; 9, 1 Октября; 10, 28 Октября; 11, 6 Декабря; 12, 20 Декабря. Сверхъ того, въ каждое Воскресеніе бываютъ торги лучшіе, а по пяткамъ меншіе.

Въ Славутѣ: 1, 30 Января; 2, 23 Апрѣля; 3, 24 Іюня; 4, 24 Августа, 5, 1 Нояб.; 6, 21 Нояб.

Въ Стржижавкѣ Подол. Губерн.; 1, въ день 40 Мучен.; 2, На 5-й Нед. поста; 3, На Рахманскій Велик-день; 4, въ д. С. Онуфрія; 5, въ д. враз. Полож. Ризы Пре. Богор.; 6, На Входъ Пре. Богород.; 7, 9 Декабря.

Въ Судилковѣ: 1, на Богоявленіе; 2, на Срѣтеніе; 3, въ день 40 Мучениковъ; 4, въ Мирон. Недѣли; 5, 23 Апрѣля; 6, 24 Іюня; 7, 25 Іюля; 8, 29 Августа; 9, 14 Сентября; 10, 26 Октября; 11, 21 Ноября; 12, 9 Декабря.

Въ Вишновцѣ Волын. Губер.: 1, На Срѣтеніе; 2, въ день С. Георгія 23 Апрѣля; 3, въ день Рожд. С. Іоанна Кре. 24 Іюня; 4, въ день С. Ильи Про.; 5, въ С. Дмитрія д 26 Октября.

9 Mar,; 4, na Zborne; 5, 25 Mar.; 6, 6 Kwiet.; 7, w d. S. Jana Daw.; 8, 6 Czer.; 9, 29 Czer.; 10, 1 Sierpnia; 11, 8 Wrześ.; 12, 23 Paździer.; 13, 1 Listopada; 14, 21 Listopada.

Miropolu: 1, Na Nowy Rok; 2, 27 Stycz,; 3, 10 Marca; 4, 25 Kwiet.; 5, 8 Maja; 6, 25 Maja; 7 29 Czer.; 8, 27 Lipca; 9, 29 Sierp,; 10 1 Paździer,; 11, 20 Paździer.; 12, 6 Grudnia.

Międzybożu: 1, w dzień 3 Królów; 2, 24 Lut.; 3, w Srzodopoście; 4, 23 Marca; 5, 6 Kwiet.; 6, 8 Maja; 7, 29 Czerwca; 8, 20 Lipca; 9, 6 Sierp.; 10, 8 Września; 11-ty, 26 Września; 12-ty, 8 Listopada; 13-ty, 20 Grudnia.

Pulinach: 1, 10 Marca; 2, 29 Maja; 3, 26 Września; A nadto: pierwszego każdego miesiąca.

Pawołoczy: 1, na Nowy Rok; 2, 25 Stycz.; 3, w 1-szą Niedzielę postu; 4, w 5-tą Niedz. postu; 5, w Niedz. przewodną; 6, w dz. S. Marka Ew: 25 Kwiet.; 7, 8 Maja; 8, w dz. SSS. Tróycy; 9, w 3 tygod. po Zesł. D. S-go; 10, 24 Czerw.; 11, 20 Lipca; 12, 24 Lipca; 13, 6 Sier.; 14, 29 Sierp.; 15, 14 Wrześ,; 16, 1 Paździer.; 17, 26 Paźdz.; 18, 8 Listop,; 19, 30 Listopada; 20, 9 Grudnia; 21, 26 Grudnia.

W Starym Konstantynowie: 1, Na Nowy Rok; 2, w samych ostat. Zapust; 3, 17 Mar.; 4, 25 Mar.; 5, 6 Kwiet.; 6, 18 Maja; 7, 12 Czer,; 8, 20 Lipca; 9, 15 Sierp.; 10, 8 Wrześ.; 11, 1 Paździer.; 12, 26 Paździer.; 13, 30 Listopada.

Starym Sieniawie: 1, 30 Stycz,; 2, 16 Marca; 3, 21 Marca; 4, 9 Maja; 5, 29 Maja; 6, 20 Lipca; 7, 6 Sierp.; 8, 6 Wrześ.; 9, 1 Paździer.; 10, 28 Października; 11, 6 Grudnia; 12, 20 Grudnia. A prócz tego, przez cały rok każdey Niedzieli targi lepsze; co piątku mnieysze.

Sławucie: 1, 30 Stycz.; 2, 23 Kwi,; 3, 24 Czer.; 4, 24 Sierp.; 5, 1 Listop.; 6, 21 Listopada,

Strzyżawce na Podolu: 1, w dzień 40 Męczen. 2, w Niedzielę 5-tą postu; 3, na Rachmański Welik-deń; 4, w dz. S. Onufrego; 5, w dzień Nawiedzenia N. M. P.; 6 w dz. Ofiarowania N. P. M.; 7, 9 Grudnia.

Sudyłkowie: 1, w dz. 3 Królów; 2, w dz. Gromnicz. N. M. P. 2 Lut.; 3 w dz. 40 Męcz.; 4, w Niedz. Mirona; 5, 23 Kwiet.; 6 24 Czer.; 7, 25 Lipca, 8, 29 Sier.; 9, 14 Wrześ.; 10, 26 Października; 11, 21 Listop,; 12, 9 Grudnia.

Wiszniowcu na Wołyniu: 1, w dz. Gromnicz. N. M. P.; 2, w dz. S. Jerzego 23 Kw.; 3, w d. Narodz. S. Jana Chrz.; 4, w dz. S. Eliasza; 5, w dzień S. Dymitryja 26 Pazdziernika.

ТАКСА

Сборовъ съ привозимыхъ товаровъ и продуктовъ и съ рыбнаго рынка въ г. Вильнѣ, взимаемыхъ при ввозѣ оныхъ, отданныхъ на откупъ съ 1 Авг. 1855 г. впредъ на три г.

№	*Съ привозимыхъ товаровъ и продуктовъ.*	к. с.
1	Заграничныхъ, или Россійскихъ мануфактурныхъ, фабричныхъ и колоніальныхъ произведеній, составляющихъ предметъ торговли, и такъ называемой коренной рыбы, нагруженныхъ на купеческихъ брикахъ, извощичьихъ телѣгахъ, крестьянскихъ и другаго рода повозкахъ, съ каждой лошади наемной, или торговцамъ принадлежащей по	15
	Къ числу означенныхъ предметовъ относятся товары: шерстяные, шелковые, бумажные и льняные издѣлія: желѣзные, мѣдные, свинцовые, кожаные, стеклянные, фарфоры, фаянсы и мебель; сахаръ, кофе, чай, пряные коренья, деревянное масло, краски, заграничные напитки, мыло, свѣчи и тому подобное; свѣжая, соленая, вяленая и сушеная иногородная рыба, какъ то: осетрина, бѣлуга, семга, стерлядь, сельди и другая, а также икра.	
	Примѣчаніе: Съ предметовъ, непоименованныхъ въ этомъ и другихъ пунктахъ, но по существу составляющихъ промышленность торгующаго класса, за исключеніемъ привозимыхъ, собственно земледѣльцамъ принадлежащихъ (см. пун. 12.), взимается сборъ не по качест. этихъ предметовъ, а отъ воза съ лош. также по	15
2	Воза соломы, съ лошади по............	2½
3	Воза сѣна, съ лошади по.............	5
4	Воза разныхъ сырыхъ продуктовъ, какъ то: разнаго хлѣба, муки, яицъ, сухихъ грибовъ, свѣжаго и кислаго молока, сметаны, творогу, и тому подобныхъ продуктовъ съ лошади, по	5
5	Коровьяго масла съ фаски по.........	7½
	Примѣчаніе. Коровье масло, привезенное на одномъ возѣ въ числѣ прочихъ предметовъ, въ 6 и 12 пунк. поименованныхъ, не подлежитъ особому сбору,	

TAKSA

Poborów od przywożonych towarów i produktów i z rynku rybnego w m. Wilnie oddanych w akcyzę od 1-go Augusta 1855 roku na trzy lata.

№	*Od przywożonych towarów i produktów.*	k. sr.
1	Zagranicznych, czy rossyjskich rękodzielnych, fabrycznych i kolonijalnych wyrobów, stanowiących przedmiot handlu, i tak zwanéj ryby krajowéj, naładowanych na brykach kupieckich, wozach furmańskich, włościańskich i innego rodzaju powózkach, od każdego konia najętego, lub do handlarzy należącego po...	15
	Do liczby poszczególnionych przedmiotów odnoszą się towary: wełniane, jedwabne, bawełniane i lniane; wyroby: żelazne, miedziane, ołowiane, skórzane, szklanne, porcelany, fajansu i meble; cukier, kawa, herbata, przyprawy korzenne, oliwa, farby, trunki zagraniczne, mydło, świece i tym podobne; świéża, solona, wędzona i suszona z innych miast ryba, jako to: jesietrzyna, biełuha, siomga, sztokfisz, śledzie i inna, tudzież kawior.	
	Uwaga: Od przedmiotów niewymienionych w tym i innych punktach, lecz z istoty swéj stanowiących przemysł klassy handlującéj, z wyjątkiem przywożonych, właściwie rolnikom należących (patrz p. 12), bierze się pobór nie podług natury tych przedmiotów, lecz od wozu z konia po..................................	15
2	Wozu słomy, od konia po............	2½
3	Wozu sian, od konia po.............	5
4	Wozu różnych surowych produktów, jako to: różnego zboża, mąki, jaj, suchych grzybów, mléka przaśnego i kwaśnego, śmietany, twarogu i tym podobnych produktów od konia po.............	5
5	Od faski masła po..................	7½
	Uwaga. Masło, przywiezione na jednym wozie w liczbie innych przedmiotów, w punk. 6 i 12 wyszczególnionych, nie podlegają osobnemu poborowi, prze-	

№		К. С.	№		K. C.
	потому что въ такомъ случаѣ должна взиматься опредѣленная плата съ лошади; равнымъ образомъ не подлежитъ особому сбору съ лошади привезенное въ возахъ одно коровье масло, которое должно быть оплачено съ фаски.			to że w takim razie powinna się wbiérać ustanowiona zapłata od konia; również nie podlega osóbnemu poborowi konia i przywiezione w wozach samo tylko masło, które ma być opłacane od faski.	
6	Огородныхъ овощей, мясныхъ припасовъ и разной посуды, нагруженныхъ на возахъ, съ лошади по................	7½	6	Ogrodowin, zapasów mięsa i różnego naczynia, naładowanych na wozach od konia po	7½
	Сюда относятся: всѣ огородныя произведенія, подъ разными наименованіями, всѣхъ сортовъ мясо битаго рогатаго скота, а также борововъ, свиней, овецъ, козловъ, и другихъ животныхъ, привозимое цѣлыми штуками, половинными и меньшими частями, солонина, сырые и копченые окороки, разнаго рода сало и колбасы, горшки и всякаго рода глиняная черной и простой работы посуда, лубья, лыки, сита, рѣшеты, коробки и тому подобное.			Tutaj się ściągają: wszelkie płody ogrodowe, podróżnemi nazwiskami, wszelkich gatunków, mięso bitego bydła rogatego, oraz wieprzów, świń, owiec, kozłów i innych zwierząt, przywożone całémi sztukami, na połowę i mniejszémi częściami, pekielflejsz, szynki surowe i wędzone, różnego rodzaju tłustość i kiełbasy, garnki i wszelkiego rodzaju gliniane i prostéj roboty naczynie, łuby, łyka, sita, przetaki, krobki i tym podobne.	
7	Строительные лѣсные (за исключеніемъ дровъ) матеріалы, какъ то: разной длины и толщины деревья, брусья, маурлаты, доски, стропила и рѣшетины, а также употребляемые точильщиками, бондарями и стельмахами, отъ воза съ лош. по	5	7	Materyały leśne do budowy (wyjąwszy drwa), jako to: różnéj długości i szerokości drzewa, brusy, murłaty, deski, krokwie i łaty, oraz używane przez szliferzy, bednarzy i stelmachów, od wozu z konia po........................	5
8	Извести, черепицы, изразцовъ и кирпича (кромѣ выдѣланныхъ на Снипишскомъ форштатѣ, освобожденныхъ отъ платежа, на основ. указа Правительст. Сената отъ 21 Декаб. 1801 г.) отъ воза съ лошади по	5	8	Wapna, dachówki, kafle i cegły (oprócz wyrobionych na przedmieściu Snipiskiém, uwolnionych od płaty na zasadzie ukazu Rządzącego Senatu pod datą 21 Grud. roku 1801) od wozu z konia po..............	5
9	Фруктовъ отъ воза съ лошади по....	15	9	Owoców od wozu od konia po..........	15
10	Орѣховъ отъ воза съ лошади по....	10	10	Orzechów od wozu od konia po..........	10
11	Дворовой птицы и дичи живой и битой съ каждой штуки: съ индѣйки по......	1½	11	Ptastwa domowego i zwierzyny żywéj i zabitéj od każdéj sztuki: od indyka po...	1½
	Съ гуся по..........................	1		Od gęsi po..................................	1
	Съ куръ, утокъ, глухаго и полеваго тетерева, зайца, рябчика и другой мѣлкой птицы и дичи по.. ..	½		Od kur, kaczek, głuszca i cietrzewia zająca, jarząbka i innego drobnego ptastwa i zwierzyny po..............	½
	Примѣчаніе: Назначаемый сборъ производится и въ такомъ случаѣ, если помянутыя птицы и дичь будутъ принесены въ городъ на рукахъ, или привезены на возахъ въ числѣ прочихъ предметовъ, за которые опредѣлена плата съ лошад.			*Uwaga.* Naznaczający się pobór ma miejsce i w takim razie, kiedy wspomniane ptastwo i zwierzyna będą przyniesione na rękach, albo przywiezione na wozach w liczbie innych przedmiotów, za które jest postanowiona zapłata od koni.	
12	Привозимыхъ земледѣльцами для сбыта продуктовъ и издѣлій, въ предшествующихъ пунктахъ не поименованныхъ, отъ воза съ лошади по......... ...	5	12	Przywożonych przez rolników do sprzedaży produktów i wyrobów, w poprzedzających punktach nie poszczególnionych, od wozu od konia po............	5

№	Съ пригоняемаго въ городъ крупнаго и мѣлкаго скота:	к. с.
13	Украинскаго рогатаго скота съ головы по..	15
14	Мѣстнаго рогатаго скота съ головы по.	7½
15	Барановъ, козъ и телятъ съ головы по	2
16	Кормленныхъ борововъ съ головы по	5
17	Некормленныхъ борововъ съ головы по	2
	Примѣчаніе: Съ привозимаго въ городъ живаго скота взимается сборъ въ такомъ же размѣрѣ, а съ прогоняемаго чрезъ городъ въ половину менѣе.	
	Съ товаровъ и продуктовъ, водою сплавляемыхъ:	
18	Со всѣхъ поименованныхъ въ настоящей таксѣ и сборомъ по оной обложенныхъ товаровъ, продуктовъ и другихъ предметовъ, привозимыхъ водою и отъ берега доставленныхъ въ городъ на брикахъ, фурманкахъ, телѣгахъ, повозкахъ, роспускахъ и т. п. съ лошади по.........	10
	Примѣчаніе: Отъ сбора сего освобождаются сплавляемые водою дрова и товары, привозимые въ магазины, на Лукишкахъ находящіеся.	
	Съ рыбнаго рынка.	
19	Съ мѣстныхъ рыбаковъ, постоянно рыбою торгующихъ, за возъ крупной рыбы по..	10
20	Съ мѣстныхъ рыбаковъ за возъ мѣлкой рыбы по..	5
21	Съ рыбаковъ, плавуками называемыхъ, по семидесяти пяти к. въ г. съ каждаго...	75
22	Съ продающихъ рыбу въ посудахъ, съ каждой посуды по..............................	1
23	Съ иногородныхъ рыбою торгующихъ, съ лошади по..	15
	Сбора неполагается.	
1	Со всѣхъ предметовъ привозимыхъ собственно для употребленія: въ Госпитали: Св. Іакова и Савичъ, въ домъ для умалишенныхъ, въ воспитательное заведеніе подъ названіемъ Младенецъ Іисусъ, въ Монастыри Православные, Марьявитокъ, для Римско-Католической Епарх. Семинаріи и въ Еврейс. Госпиталь.	
2	Съ кирпича и извести, привозимыхъ въ городъ съ завода купца Рындзюнскаго, учрежденнаго имъ на городской землѣ.	
3	Съ огородныхъ овощей, ввозимыхъ мѣстными жителями съ ихъ огородовъ, находящихся вблизи города за заставами.	

№	*Od przypędzanego do miasta bydła wielkiego i małego.*	k. sr.
13	Bydła rogatego ukraińskiego od głowy po..	15
14	Bydła rogat. miejscowego od głowy po...	7½
15	Baranów, koz i cieląt od głowy po......	2
15	Wieprzy karmionych od głowy po......	5
16	Wieprzy niekarmionych od głowy po...	2
17	*Uwaga.* Od przywożonego do miasta żywego bydła uzyskuje się pobór w takim rozmiarze, a z przepędzanego przez miasto mniéj o połowę.	
	Od towarów i produktów wodą sprowadzanych.	
18	Od wszelkich wymienionych w téj taksie i poborem w niéj zajętych towarów, produktów i innych przedmiotów, przywożonych wodą i od brzegu dostawionych do miasta na brykach, furmankach, wozach, powozkach, kolanach i t. p. od konia po..	10
	Uwaga. Od poboru tego uwalniają się sprowadzane wodą drwa i towary, przywożone do magazynów, na Łukiszkach się znajdujących.	
	Z rynku Rybnego.	
19	Od rybaków miejscowych, ciągle rybą handlujących, za wóz dużéj ryby po... ..	10
20	Od rybaków miejscowych za wóz drobnéj ryby po..	5
21	Od rybaków, zwanych *pławukami* na rok z każdego po..	75
22	Od przedających rybę w naczyniach, od każdego naczynia po..............................	1
23	Od handlujących rybą z innych miast, od konia po..	15
	Poboru nie naznacza się.	
1	Od wszelkich przedmiotów przywożonych właściwie do użycia do szpitalów: Św Jakóba i Sawicz, do domu waryatów, do zakładu wychowawczego pod nazwiskiem Dzieciątka Jezus, do klasztorów prawosławnych, Marjawitek, do Rzymsko-Katolickiego Dyecezalnego Seminaryum i Szpitala Żydowskiego.	
2	Od cegieł i wapna, przywożonych do miasta z zakładu kupca Ryndzuńskiego, urządzonego przezeń na miejskiéj ziemi.	
3	Od ogrodowiny, wwożonéj przez mieszkańców miescowych z ich ogrodów, znajdujących się w bliskości miasta za rogatkami.	

№		№	
4	Съ доставляемыхъ мѣстными мѣщанами мастеровыми, жительствующими за заставами вблизи города, разныхъ своего ремесла издѣлій.	4	Od dostawianych przez miejscowych mieszczan rzemieślników, mieszkających za rogatkami blizko miasta, różnych swojego rzemiosła wyrobów.
5	Съ муки, привозимой съ мельницъ Еврея Іогихеса, находящихся въ предмѣстіи Поплавахъ.	5	Od mąki przywożonéj z młynów żyda Jogichesa, mających położenie na przedmieści Popławach.
6	Съ привозимаго съ скотобоенъ, находящихся въ предмѣстіяхъ: Зарѣчьи, Лукишкахъ и Снипишкахъ мяса, приготовляемаго въ продажу изъ пригоняемаго въ городъ разнаго рода скота, рѣзаннаго въ сказанныхъ скотобойняхъ.	6	Od przywożonego szlachtczów, mających położenie na przedmieściach: Zarzeczu, Łukiszkach i Snipiszkach mięsa, przygotowanego na przedaż z przypędzanego do miasta różnego rodzaju bydła, rzniętego w pomienionych szlachtczów.

Общія Примѣчанія.

1. Къ установленному настоящею таксою платежу не причисляются особые сборы, извѣстные подъ прежнимъ наименованіемъ, гноеваго, локтеваго и карбоннаго, отдаваемые въ откупное содержаніе отдѣльною статьею съ продаваемыхъ на рынкахъ и улицахъ разныхъ съѣстныхъ припасовъ и издѣлій.

2. За точнымъ взыманіемъ по сей таксѣ сборовъ Городская Дума и Полиція обязаны имѣть строгое наблюденіе и за нарушенія оной излишнимъ противъ опредѣленной платы сборомъ, содержатель сихъ сборовъ подвергается взысканію въ пользу города за первый разъ 25 руб. сер. за второй 50 р. с., а за третій преданію уголовному Суду. Если при этомъ по произведенному слѣдованію положительно будетъ доказано что въ нарушеніи таковой виновенъ стражникъ, сборщикъ, установленной таксою платы безъ вѣдома содержателя, или откупщика сборовъ въ такомъ случаѣ и стражникъ подвергается за первый разъ взысканію въ пользу городскихъ доходовъ 5 руб. с. во второй 10 р. сер., а за третій преданію уголовному Суду, съ воспрещеніемъ откупщику на будущее время допускать его къ сборамъ.

3. Содержатель сборовъ обязанъ допускать ввозку бревенъ для отопленія предназначенныхъ, непрорубленныхъ или неразпиленныхъ; съ тѣмъ впрочемъ что ему предоставляется производить повѣрку на дому каждаго лѣсо-промышленника употребленія деревывъ; взыскивать въ свою пользу пошлину въ десять разъ противу инструктаря, если обнаружится что дровяный лѣсъ обращенъ въ строевый матеріалъ безъ уплаты пошлинъ за ввозъ.

Ogólne uwagi.

1. Do ustanowionéj niniejszą taryffą opłaty nie należy liczyć szczególnych opłat, znajomych pod dawniejszą nazwą, gnojowego, łokciowego i karbonnego, które się osóbno oddają w akcyzę, pobierają się ze sprzedawanych na rynkach i ulicach wiktuałów i wyrobów.

2. Nad scisłem uiszczaniem podług téj taryfy opłat winni ściśle czuwać miejska Rada i Policja, a za naruszenie onéj przez wymaganie zbytecznych nad ustanowioną taxę opłat, akcyzny zawiadowca ulega karze pieniężnéj na korzyść miasta za piérwszy raz 25 rub.; za drugi 50 rub. sr., a za trzeci oddany zostaje sądowi kryminalnemu. Jeżeli przytém z zarządzonego śledztwa pokaże się widocznie, że przyczyną naruszenia taxy był strażniczy też poborca ustanowionéj opłaty bez wiedzy arędownego zawiadowcy miejskich opłat, w takim razie i strażnik ulega raz piérwszy karze pieniężnéj na korzyść miasta 5 rub. sr., drugi raz 10 rub. sr., a trzeci raz oddany zostaje pod Sąd kryminalny, i zabrania się nadal akcyznemu zawiadowcy trzymać go w swojéj służbie w obowiązku poborcy.

3. Arędujący miejskie opłaty, obowiązany jest pozwalać wwozić bez przeszkody kłody drzewa na opał przeznaczonego nie porąbane, lub niespiłowane z tém jednak, że wolno mu jest sprawdzać tożsamość użycia w domach i u każdego handlującego drzewem, i pobierać na swoją korzyść opłatę 10 razy większą nad ustanowioną w instruktarzu, jeśli się okaże, że opałowe drzewo użytém zostało jako materjał budulcowy bez uiszczenia opłaty przy wwozie.

и 4. Таксу сію по отдачѣ сборовъ на откупъ заготовить на счетъ содержателя въ потребномъ количествѣ экземпляровъ и имѣть прибитою на доскѣ на всѣхъ заставахъ и Рынкахъ въ приличныхъ и видныхъ мѣстахъ.

ИНСТРУКТАРЬ

На взыманіе сбора въ г. Вильнѣ съ продаваемыхъ на рынкахъ и улицахъ разныхъ съѣстныхъ припасовъ и издѣлій; съ 18 Ноября 1856 впредь на три года.

№		Сер. Р.	К.
1	Отъ огородниковъ занимающихъ на рынкахъ и улицахъ по 2 квадр. арш. земли, въ годъ..................	9	,,
2	Отъ сидящихъ на рынкѣ съ домашними птицами и дичиною, занимающихъ по 2 квадр. аршина, въ годъ...	6	,,
3	Отъ сметанниковъ, кашеваровъ и пирожниковъ, безпрерывно продажею сихъ предметовъ занимающихся, съ квадратнаго аршина земли, въ годъ...	3	,,
4	Отъ сапожниковъ сидящихъ на крыльцѣ зданія Городовой Ратуши съ коробки въ годъ................	5	,,
5	Отъ горшечниковъ сидящихъ на рынкѣ, въ годъ	4	,,
6	Отъ крупниковъ и пирожниковъ сидящихъ при стѣнѣ Ратушнаго зданія за мѣсто съ квадрат. арш., въ годъ...	3	,,
7	Отъ промышлениковъ, называемыхъ пинчуками, привозящихъ копченую ветчину сухую и соленую рыбу, а также черносливъ и сѣмена, съ выставленныхъ саней въ годъ...........	7	,,
8	За выставку столика съ фруктами на рынкѣ при Ратушномъ Зданіи отъ двухъ квадратныхъ аршинъ земли въ мѣсяцъ.................	1	50
9	Съ продающихъ чай или сбитень, отъ выставленнаго на рынкѣ столика за всю зиму....................	6	,,
10	Съ продажи на публичныхъ рынкахъ пряниковъ, деревянной посуды,		

i 4. Taryffę niniejszą po oddaniu w arędę miejskich opłat, wydrukować na kozst arędującego w dostatecznéj ilości exemplarzów i przybić ją na desce na wszystkich rogatkach i targowiskach w przyzwoitym i widocznym dla każdego miejscu.

INSTRUKCIA

Na pobieranie opłaty w m. Wilnie za przedawane na rynkach i ulicach różne żywności i wyroby od 18-go Listopada 1856 na lat trzy.

№		Sréb. R.	K.
1	Od ogrodników zajmujących na rynkach i ulicach po 2 arszyny kwadr. ziemi na rok..................	9	,,
2	Od siedzących na rynku z ptastwem domowém i zwierzyną zajmujących po 2 arszyny, na rok..............	6	,,
3	Od śmietaników kaszowarów i piérożników ciągle zajmujących się przedażą tych artykułów; od arsz. kwadr. ziemi na rok..................	3	,,
4	Od szewców siedzących na ganku ratusza miejskiego od krobki na rok...	5	,,
5	Od garncarzy siedzących na rynku na rok..................	4	,,
6	Od krupiarzy i piérożników siedzących przy ścienie ratusza za miejsce od arszyna kwadratowego na rok......	3	,,
7	Od przemysłowców zwanych *pińczukami* przywożących wędlinę i rybę soloną, oraz czarnośliw, i nasiona od sań wystawionych na rok.........	7	,,
8	Za wystawienie stolika z owocami na rynku koło ratusza od dwóch arsz. kwadratowych ziemi na miesiąc......	1	50
9	Od przedających herbatę czyli zbiten, od wystawionego na rynku stolika za całą zimę..........	6	,,
10	Od przedaży na publicznych rynkach pierników, naczyń drewnia-		

№		Сер. Р.	К.
	разной бакали и мѣлкихъ товаровъ привозимыхъ изъ внутри Россіи въ мѣсяцъ....................................	3	,,
11	Съ привозимыхъ въ городъ разнаго наименованія издѣлій, жизненныхъ припасовъ и всего прочаго, кромѣ только всякаго рода хлѣба, сѣна, соломы, дерева и углей, ежедневно съ воза по	,,	1½
	А также съ приносимыхъ и привозимыхъ: индѣйскаго пѣтуха и индѣйки по..	,,	1½
	Съ гуся по............................	,,	1
	Съ курицы, утки и всякаго рода птицъ съ каждой штуки по...........	,,	½
	Съ каждой штуки пригоняемаго и привозимаго въ городъ разнаго рогатаго и не рогатаго скота по.........	,,	1½
	Солдатскія жены, или вдовы, занимающіяся продажею разныхъ съѣстныхъ припасовъ немогутъ и не должны подлежать, по существующему порядку никакому платежу.		
	Таковый доходъ отъ продавцевъ и промышлениковъ собирать по сему инструктарію ежемѣсячно впередъ.		

№		Śréb. R.	K.
	nych, różnych konfektów i drobnych towarów przywożonych z głębi Rossyi na miesiąc....................................	3	,,
11	Od przywożonych do miasta różnego gatunku wyrobów, żywności i wszelkich innych artykułów oprócz tylko wszelkiego rodzaju zboża, siana, słomy, drzewa i węgli, codziennie od wozu po....................................	,,	1½
	Oraz od przywożonych i przynoszonych indyka i indyczki po.............	,,	1½
	Od gęsi po....................................	,,	1
	Od kury, kaczki i wszelkiego rodzaju ptastwa od każdéj sztuki po.........	,,	½
	Od każdéj sztuki przypędzanego i przywożonego do miasta różnego rogatego i nierogatego bydła po.........	,,	1½
	Żony żołnierzów, albo wdowy, zajmujące się przedawaniem różnych żywności nie mogą i nie powinny podług istniejącego porządku, żadnéj opłacie podlegać.		
	Rzeczon opłatę od przedających i przemysłowców pobierać podług téj instrukcyi każdego miesiąca z góry.		

О назначенныхъ ярманкахъ въ Г. Свенцянахъ.

Свенцянскій Городничій симъ объявляя, что циркулярнымъ предписаніемъ Виленскаго Губернскаго Правленія отъ 6-го Апрѣля 1834 г., въ Городѣ Свенцянахъ назначены двѣ ярманки въ годъ, а именно: съ 1 Января по 6-е и съ 1-го Сентября по 7 числа того и другаго мѣсяцевъ,— присовокупляетъ, что въ настоящее время городъ этотъ отлично вымощенъ и по новому плану назначена другая площадь просторная, на удобномъ и сухомъ мѣстѣ, что ради развитія торговли въ вящшее удобство пріѣзжимъ, жители города Свенціянъ на первый случай обязались доставить безвозмѣздно квартиры какъ самымъ пріѣзжающимъ, такъ и подъ снаряды ихъ, и вообще вѣстными способами оказать имъ по возможности различныя удобства.

O naznaczonych jarmarkach w m. Swięcianach.

Horodniczy Święciańskę niniejszém ogłaszając, że okolném przedpisaniem Rządu Gubernial. Wileń. od 6 Kwiet. r. 1834 w mieście Święcianach naznaczonémi zostały dwa jarmarki do roku, a mianowicie od 1 Stycznia do 6 i od 1-go Wrześ. do 7-go dnia jednego i drugiego miesięcy,— dodaje, że w obecnym czasie to miasto jest jak należy wybrukowane i podług nowego planu naznaczonym został inny plac obszerny, na wygodném i suchém miejscu, że, dla rozwinięcia handlu dla lepszéj wygody przyjeżdżających, mieszkańcy miasta Święcian na piérwszy raz obowiązali się dać bezpłatnie kwaterę jak samym przyjeżdżającym, tak i pod ich zasoby, i w ogólności miejscowémi środkami, podług możności, wyświadczyć im wszelkie usługi.

Вѣдомость, о времени пріема корреспонденцій и полученіи почтъ въ Виленской Губернской Почтовой Конторѣ. Сост. 1 Февраля 1856 года.

ПОЧТЫ.	Пріемъ и отходъ почты.	Приходятъ.	Съ какими мѣстами производится сношеніе.
I. С. Петербургская. *Тяжелая*............ всякаго рода корреспонденція, посылки, тюки и узлы съ монетою.	Пріемъ въ воскресенье, понедѣльникъ, среду и четвергъ отъ 8 ч. до 2 ч. по полудни. Отходъ. въ тѣже дни въ 7 час. по полудни.	во вторникъ и субботу въ 11 ч. 45 м. по полудни.	Съ С. Петербургомъ, Ригою, Динабургомъ, Митавою, Ковномъ, Маріанполемъ, Вержболовомъ, Столупянымъ Юрбургомъ, Таурогеномъ, Царствомъ Польскимъ, Тильзитомъ и далѣе съ мѣстами заграничными.
Экстра-почта казенные пакеты, страховыя и простыя партикулярныя письма и документы вѣсомъ отъ 1-го до 16 лотовъ.	Пріемъ въ пятницу отъ 8 ч. до 2 ч. по полудни. Отходъ. въ пятницу въ 9 ч. по полудни.	въ четвергъ въ 9 ч. 45 м. по полудни.	Съ С. Петербургомъ, Гатчиной, Лугою, Псковомъ, Островомъ, Рѣжицою, Динабургомъ, Новоалександровскомъ и Вилькомиромъ.— Съ Ковномъ, Царствомъ Польскимъ, Юрбургомъ, Таурогеномъ, Тильзитомъ и далѣе съ мѣстами заграничными.
II. Московская. *Тяжелая*............ посылки, тюки и узлы съ монетою а равно письменная корреспонденція.	Пріемъ въ четвергъ и субботу отъ 8 ч. до 6 ч. по полудни Отходъ. въ пятницу и воскресенье въ 7 ч. утра.	во вторникъ и субботу въ 9 ч. 55 м. по полудни.	(прин. въ Четвергъ и Пятницу.) Съ Московою и со всѣми мѣстами за Москвою лежащими. Съ Ошмяною, Молодечномъ, Минскомъ, Несвижемъ, Пинскомъ, Игуменомъ, Чериковомъ, Рославлемъ, Юхновомъ, Мединомъ, Малымъ Ярославцемъ, и Подольскомъ
Легкая.............. письменная: казенная и частная корреспонденція и деньги въ билетахъ.	Пріемъ во вторникъ и пятницу отъ 8 ч. до 6 ч. по полуд. Отходъ. въ среду и субботу въ 7 ч. утра	въ воскресеніе и среду въ 8 ч. по полудни.	(прин. во Вторникъ и въ Субботу.) Съ Москвою, Минскомъ, Молодечномъ Ошмяною и съ городами по тракту за Москвою лежащими, и кромѣ того съ Вилейкою, Дисною, Полоцкомъ, Лепелемъ, Себежемъ и Люциномъ.
III. Гродненская. всякаго рода корреспонденція.	Пріемъ во вторникъ и субботу отъ 8 ч. до 6 ч. по полудни. Отходъ. въ воскресенье и среду въ 8 ч. по полуночи.	во вторникъ и субботу въ 9 ч. 20 м. по полудни.	На тракты Гродненскій и Слонимскій.
IV. Свенцянская всякаго рода корреспонденція.	Пріемъ во втор. и субб. отъ 8 ч. до 6 ч. по полуд. и въ среду отъ 8 ч. до 10 ч. утра. Отходъ. въ среду и воскресенье въ 2 ч. по полудни	въ среду и воскресеніе въ 2 ч. 45 м. по полуночи.	Съ г. Свенцяны.
V. Трокская всякаго рода корреспонденція.	Пріемъ во вторникъ и субботу отъ 8 ч. до 6 ч. по полудни и въ среду отъ 8 ч. до 10 ч. утра. Отходъ. въ среду и воскресенье въ 2 ч. по полудни.	во вторникъ и субботу въ 10 ч. 45 м. по полудни.	Съ г. Троки.

Примѣчаніе. Письма въ штемпельныхъ конвертахъ, опущенныя въ ящикъ въ субботу и воскресенье до 9 ч. утра на тракты Свенцянскій и Трокскій, отправляются съ отходящею того же дня, а опущенныя послѣ 9 ч. утра будутъ отправлены съ слѣдующею почтою.

Wiadomość o czasie przyjęcia korespondencyj i odbierania poczt w Kontorze Wileńskiej Pocztowéj Gubernialnéj. Ułoż. 1856 d. 1 Lutego.

POCZTY.	Przyjęcie i odejście poczty.	Przychodzą.	Z jakiémi miejscami są stosunki.
I. S. Petersburgska. *Ciężka*................. wszelkiego rodzaju korrespondencya, posyłki, paki i węzły z monetą.	Przyjmowanie w niedzielę poniedział. środę i we czwartek od g. 8 do g. 2 po południu. Odejście w też same dni po południu o g. 7.	we wtorek i sobotę o g. 11 m. 45 po południu.	Z S. Petersburgiem, Rygą, Dyneburgiem, Mitawą, Kownem, Mariampolem, Werzbołowem, Stołupianym, Jurborgiem, Taurogami, królestwem Polskiém i Tylżą i daléj z miejscami zagranicznémi.
Extra-poczta. pakiety skarbowe, strachowe i proste listy prywatne, oraz dokumenty na wagę od 1 do 16 łót.	Przyjmowanie w piątek od g. 8 do g. 2 po południu. Odejście w piątek o g. 9 po południu.	we czwartek o g. 9 m. 45 po południu.	Z Petersburgiem, Gatczynem, Ługą, Pskowem, Ostrowem, Rzeżycą, Dyneburgiem, Nowoaleksandrowskiem i Wiłkomierzem, z Kownem, królestwem Polskiém, Jurborgiem, Taurogami, Tylżą i daléj z miejscami zagranicznémi.
II. Moskiewska. *Ciężka*................. posyłki, paki i węzły z monetą, oraz korrespondencya listowa.	Przyjmowanie we czwartek i sobotę od g. 8 do g. 6 po południu. Odejście w piątek i niedzielę o g. 7 z rana.	we wtorek i sobotę o g. 9 m. 55 po południu.	(przyjm. we Czwartek i Piątek.) Z Moskwą i ze wszelkiémi miejscami leżacém. Z Oszmianą, Mołodeczną, Mińskiem, Nieświżem, Pińskiem, Ihumeniem, Czerykowem, Rosławlem, Juchnowem, Medinem, Małym Jarosławcem i Podolskiem.
Lekka................. korrespondencya listowa skarbowa i prywatna oraz pieniądze w biletach.	Przyjmowanie w piątek i wtorek od g. 8 do g. 6 po południu. Odejście we środę i sobotę o g. 7 z rana.	w niedzielę i środę o g. 8 po południu.	(przyjm. we Wtorek i Sobotę.) Z Moskwą, Mińskiem, Mołodeczną i Oszmianą i z miastami, na trakcie za Moskwą leżącémi, i prócz tego Wilejką, Dzisną, Połockiem, Lepelem, Siebieżem i Lucynem.
III. Grodzieńska. wszelkiego rodzaju korrespondencye.	Przyjmowanie we wtorek i sobotę od g. 8 do g. 6 po południu. Odejście w niedzielę i środ. o g. 8 po południu.	we wtorek i sobotę o g. 9 m. 20 po południu.	Na trakty Grodzieński i Słonimski.
IV Święciańska. wszelkiego rodzaju korrespondencye.	Przyjmowanie we wtor. i sob. od g. 8 do g. 6 po połud. i we środ. d g. 8 do g. 10 z rana. Odejście we środę i niedzielę o g. 2 po południu.	we środę i niedzielę o g. 2 m. 45 po południu.	Do miasta Święcian.
V. Trocka. wszelkiego rodzaju korrespondencye.	Przyjmowanie we wtor. i sob. od g. 8 do g. 6 po połud. i we środ. od g. 8 do g. 10 z rana. Odejście we środę i niedzielę o g. 2 po południu.	we wtorek i sobotę o g. 10 m. 45 po południu.	Do miasta Trok.

Uwaga. Listy w konwertach sztemplowanych, włożone do jaszczyka w sobotę i niedzielę do g. 9 z rana na trakty Święciański i Trocki, odsyłają się przez odchodzącą pocztę dnia tegoż, a włożone po g. 9 z rana będą odesłane przez pocztę następującą.

